

ЗАЛА 18,
ШКАФЪ 262,
ПОЛКА 4,
№ 9.

9



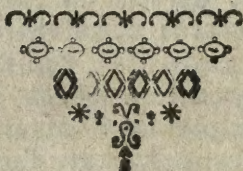
СТО
НОВЫХЪ НОВОСТЕЙ

СОЧИНЕНІЯ

ГОСПОЖИ ГОМЕЦЪ.

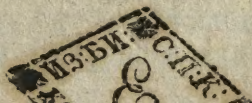
Томъ ІХ.

съ Французскаго на Россійской языкъ
переведенъ



Въ Санктпетербургѣ.

1767 году.



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

1009 BROADWAY NEW YORK

1891


THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

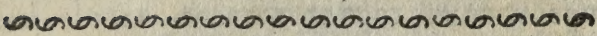
1009 BROADWAY NEW YORK

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY





СТО НОВЫХЪ НОВОСТЕЙ



XXVII НОВОСТЬ.

СМЕРТЬ ПОБѢЖДЕННАЯ ЛЮБОВІЮ.

* С *
* * * * *
Страны, въ коихъ любовь ме-
нѣе имѣетъ вольности, суть
обыкновенно тѣ, въ коихъ страсъ
сія имѣетъ наиболѣе силы. Въ семъ
по принужденіи и наблюденіи спро-
гихъ обычаевъ восточныхъ народовъ,
Испанцевъ и Италіанцевъ она наи-
болѣе торжествуетъ; и хошя жен-
щины не такъ строго содержатся
въ Италіи, какъ во всей восточной
странѣ, однако не болѣе онѣ вла-
ствуютъ надъ своею волею, и не
менѣе имѣютъ препонъ къ преодо-
лѣнію, когда по несчастію сердца
ихъ къ кому нибудь преклонны у-
чинялся.

Венеція, которая во время карнавала есть пребываніе радости, забавъ и удовольствія, бываетъ въ другія времена наискучнейшею во всей Италіи строгою поступкою женщинъ и непрестанною полиптикою, господствующею между благородными; однако не смотря на то, сей прекрасный городъ бывалъ часто есатромъ многихъ важныхъ приключеній, между коими случившееся съ прекрасною Контариніею и со молодымъ Іустиніаніемъ должно имѣть первенство. Имена ихъ довольно научаютъ о ихъ породѣ, такъ что нѣтъ нужды доказывать ихъ благородство. Изабелла Контарини была точію семнадцати лѣтъ отъ роду, и жила подъ смотреніемъ матери, которая скрывала ее съ толкимъ стараніемъ, колико достойна она была своею красотою, быть показываема. Едва терпѣла и то, что представлялась она взору Антонія Контарини, своего брата, который по смерти своего отца былъ тогда начальникъ своего дома. Нѣжное дружество, кое онъ другъ ко другу имѣли, побуждало ихъ находить надмѣру много принужденія въ семъ поступкѣ,

ступкѢ, по чему и не наблюдали онаго съ точностію. Мало дней проходило безъ того, что бы Изабелла и Антоніо не видѣлися между собою на единѢ; и при сихъ то тайныхъ свиданіяхъ производившихъ обыкновенно въ покоѢ Изабеллиномъ въ присутствіи ея мамки, женщины не столь своеобразной, сколь госпожа Коншаринша, Антоній увѣдомлялъ прекрасную сестру свою о всемъ томъ, что Венеція имѣетъ достойнаго ея любопытства, и показывалъ ей свое о томъ неудовольствіе, что не дозволено ему было водить ее въ нѣкоторыя сообщества, въ коихъ принималъ онъ былъ съ удовольствіемъ. Младая Изабелла начиная уже скучать своимъ уединеніемъ, и чувствуя, что не на то она создана, дабы быть на вѣки заключенной, просила его между прочими разговорами, что бы изхощаеиствовати у госпожи Коншаринши, дабы была она участницею приближающагося торжества Карнавала. Антоніо обѣщалъ ей то, и обнадеживалъ ее, что здѣлаетъ и самъ балъ въ своемъ домѣ, при чемъ желаетъ, чтобъ была она при ономъ хозяйкою; ибо мать ея

А 2

не

не могла противиться сему намѣренію, по тому что принужденъ онъ былъ учинить то по примѣру другаго шляхетства; и что сей балъ промыслилъ ей другіе, кои награждать потерянное ею время: однако не такъ легко было, какъ онъ думалъ, убѣдить сію госпожу: она знала, что сынъ ея долженъ изъяснить при семъ случаѣ свое великолѣпіе, но думала при томъ, что можетъ о бойтись сама, дабы не быть при ономъ, слѣдственно и не показывать Изабеллы; но Антонію вознамѣрясь промыслилъ сіе удовольствіе своей сестрѣ, поступилъ съ такимъ проворствомъ, что преодолѣвъ ея упорство; а дабы успѣть въ томъ свободнѣе не хотѣлъ ей о томъ здѣлать прежде предложенія, пока не принялъ всѣхъ предосторожностей, могшихъ воспрепятствовать ему отказать.

Сей молодой господинъ имѣлъ друга, который между всемъ молодымъ шляхетствомъ знатнѣйшихъ Венеціанскихъ фамилій, могъ почитаться за совершеннѣйшаго кавалера въ свое время. Іустиніани, начальникъ своего дому, равно какъ и Антонію

Конша-

Коншарини господствовалъ въ своемъ, имѣлъ въ себѣ дарованіи, удобныя здѣлать человека почитанія достойнымъ, былъ прекрасенъ своимъ станомъ, одаренъ разумомъ, и достоинъ удивленія своимъ краснорѣчіемъ, благородствомъ и великодушіемъ; всѣ сіи совершенства привели его въ крайнюю любовь у республики, которая полагала его уже въ число великихъ мужей, рожденныхъ во оной. Сіе всеобщее почтеніе снискало ему и особенное отъ многихъ, и не взирая на строгіе обычаи Венеціанцевъ, не было такихъ домовъ, гдѣ бы не принимали его съ радостію; и какъ учредилъ онъ въ домъ своемъ веселости и вольность, кои казались тѣмъ пріятнѣе, что оныя были весьма рѣдки въ сей землѣ, то навѣщали его всѣ знатнѣйшіе люди. Антоніо Коншарини свелъ съ нимъ наинѣжнѣйшее дружество; они были неразлучны; и сіе согласіе такую снискивало похвалу Коншаринію, что онъ былъ почти столькожъ почитаемъ за то, что былъ другъ Іустиніаніевъ, сколько и въ разсужденіи самаго себя.

Іустиніани не имѣлъ ни отца ни матери; но у него жила одна госпожа, вдова нѣкоего Іустиніанія, роднаго брата его отца, которая учреждала все въ его домѣ. Она имѣла двухъ весьма любви достойныхъ дочерей, коихъ воспитывала съ такимъ же попеченіемъ, съ какимъ и Госпожа Коншаринша Изабеллу дочь свою, но не съ толкимъ принужденіемъ; ибо онѣ видѣли всѣхъ тѣхъ, коихъ Іустиніани почиталъ того достойными. Антоніо былъ изъ числа оныхъ, и госпожа Іустиніанша не бывала николи такъ довольна, какъ въ тѣ дни, когда онъ къ нимъ прихаживалъ. Она видала часто госпожу Коншариншу и прекрасную Изабеллу; но сіе не было никогда иначе, какъ въ наиотдаленнѣйшемъ покоѣ того или другаго дому; и ни одинъ муштина не былъ туда допущенъ, гдѣ онѣ разговаривали: она часто укоряла ее съ учтивостію, что поступала она съ нею не съ такою довѣренностію, съ какою она, по тому что Гортанса и Луцилла ея дочери, видѣли Антонію, на противъ того Іустиніани, ея племянникъ, не имѣлъ никогда счастія показаться глазамъ

глазамъ несравненныя Изабеллы; но госпожа Коншаринша запыкая уши свои отъ всего того, что казалось противнымъ принятому ею житію, отвѣщствовала всегда на то не иначе, какъ отговариваясь отъ всѣхъ сихъ нападеній.

Между тѣмъ Антоніо желая содержать данное прекрасной сестрѣ своей слово, открылъ намѣреніе свое госпожѣ Іустиніаншѣ, и просилъ ее поговорить сперва съ его матерью, подавъ ей знать, что навлечетъ она на себя смѣхъ, лишая Изабеллу такого удовольствія, коему самые наилучшіе люди предаются, не воображая себѣ, что бы оное славѣ ихъ было предосудительно. Госпожа Іустиніанша не желая ничего болѣе, приняла на себя сію комиссію съ радостію, и дабы не умедлить обрадовать Изабеллу, пошла къ Коншариншѣ въ тотъ же самый день, въ который она съ нимъ говорила. Она нашла пріятельницу свою одну; ибо Изабелла упражнялася съ своими учителями; и воспользуясь симъ случаемъ, дабы говорить съ болѣею откровенностію, начала рассказывать ей о великолѣпнѣ Карна-

вала. Антоніо и Іуспиніани, продолжала она, пріугошворяютъ великолѣпные балы, и уповашельно, сударыня, не лишишь ты насъ въ сей годъ присутствія прекраснаго Изабеллы, какъ дѣлала ты то въ прошедшіе.

Лѣтѣ мои и вдовье состояніе, отвѣчала ей госпожа Коншаринша, возбраняютъ мнѣ быть при такихъ увеселеніяхъ, дочь моя не должна нигдѣ быть безъ меня; и какъ не хочу я при томъ показаться, то и ее не увидятъ. Но, сударыня, отвѣчала ей пріятельница, припворясь нѣсколько огорченною симъ разговоромъ, мои лѣтѣ и мое состояніе увольняютъ меня отъ сихъ родовъ увеселеній; однакожъ весьма бы мнѣ досадно было лишиться оныхъ моихъ дочерей; мы были молоды равно какъ и онѣ, мы имѣли машерей столь же разумныхъ, каковы мы; но онѣ не лишали насъ сихъ невинныхъ забавъ, какъ желаешь ты здѣлать съ Изабеллою? Но, сударыня, примолвила она, кто же будутъ такія наши госпожи, кои бы пріѣхали на балъ къ господину Коншарини, естли любезная твоя дочь не побѣдетъ на
онѣ

оныя къ другимъ? Ты обижаешь насъ всѣхъ таковымъ поступкомъ я не говорю для себя; дружество мое извиняетъ таковое свое нравіе; но какую обиду можно здѣлать чрезъ то всѣмъ вообще, когда увидя тебѣ одну госпожу изъ всей республики, презирающую наши забавы! Не думаешь ли ты, что бы сія строгость похвалена была хотя однимъ изъ строгихъ нашихъ Сенаторовъ; республика наша имѣетъ почти одно время ко изъясненію чужестранцамъ своей пышности и великолѣпія; всѣ шляхтичи и сограждане должны принимать въ томъ участіе, естли они хотя искру любви имѣютъ къ отечеству, мужчины отличаютъ себя дѣлая балы, а женщины удостоиваютъ оныя своимъ присутствіемъ.

Госпожа Коншаринша смутясь нѣсколько отъ того, что вѣнчали ей въ полищическій резонъ такое дѣло, кое она весьма неважнымъ почитала, отвѣщивала ей весьма ревностно, что, естли бы она себя воображала, что сіе угожденіе полезно Республикѣ, тобъ не поколебалась оказать оное; что въ прочемъ не

хочетъ она оуждать поступка другихъ своимъ примѣромъ ; что всякъ думаетъ по своему обычаю ; и что не осуждая вольности введенной въ дому своимъ Іустиніаніемъ , не должно осуждать и строгости заведенной ею въ своимъ ; но дабы доказать особливую довѣренность , которую она къ ней имѣетъ , отдастъ она ей на руки Изабеллу , еслили будетъ она принуждена появиться во время карнавала , не могши вознамѣрившись быть самой при ней ; что посовѣтуетъ она со своимъ сыномъ , что надлежитъ ей дѣлать , и поступитъ такъ какъ онъ ей присовѣтуетъ. Госпожа Іустиніанша пѣнясь симъ обѣщаніемъ , казалась усмирившеюся ; и поблагодаря ее дружественно , оставила столь скоро , какъ возможно было , дабы увѣдомить Антонія о учиненномъ ею.

Она нашла его съ своимъ племянникомъ , ожидающихъ ее съ равною нетерпѣливостію , хотя по различнымъ причинамъ ; ибо Контарини имѣлъ тогда только намѣреніе вывести сестру свою изъ вѣчнаго уединенія ; но что до Іустиніанія , то
нѣчто

НѢчто сильнѣйшее побуждало его желать свиданія съ Изабеллою ; ибо все то , что тетя его и сестры объ ней ежедневно ему говорили , вселило въ сердце его начало такой страсти , которая ожидала точію присутствія прелмѣша , дабы здѣлаться наисильнѣйшею. Обое друзей слышали съ радостію о намѣреніяхъ госпожи Контаринши ; но Густиніани нашедъ время , надмѣру продолжительнымъ до Карнавала , дабы увидѣть прекрасную свою Изабеллу : Возможно ли , сказалъ онъ , посмотрѣвъ на Антоніа , что бы не могъ ты выдумать какого нибудь способа ко удовольствованію усерднаго желанія , кое имѣю я увидѣть несравненную твою сестру , прежде нежели покажется она взору другихъ ? Ахъ ! любезный мой Антоніо ! естълибы ты любилъ меня столько сколько я тебя люблю , то бы доказалъ ты мнѣ оное при семъ случаѣ съ такимъ же усердіемъ , какое я тебѣ извѣявалъ , когда что касалось до твоего удовольствія.

Контарини уразумѣвъ безъ труда толкъ сихъ словъ : онъ былъ сильно влюбленъ въ Горшансу , старшую дочь

дочь госпожи Іустиніанши ; стараніямъ друга своего долженствовалъ онъ удовольствіемъ видѣть ее повсядневно ; и какъ ожидалъ единственно отъ него своего счастья , властію , которую имѣлъ онъ надъ своею теткою, то на колебался оказать ему равномѣрную услугу , хотя не думалъ, что бы любовь была виною сего любопытства. Если бы могъ я угадать твои склонности , отвѣчалъ онъ ему , то клянусь тебѣ , любезный мой Іустиніани, что давно бы уже былъ ты доволенъ мною ; но только съ сего дня вижу я въ тебѣ такое желаніе, и не буду виновенъ въ томъ , что не мыслилъ удовольствовать оное прежде сего минушы.

Госпожа Іустиніанша вышла во время сего разговора, оставя своимъ отсутствіемъ полную свободу своему племяннику извѣститься; по чему не усмнился онъ то учинить и бросясь на шею къ Антонію: правда, сказалъ ему, что скрывалъ я отъ тебя досего дня происходящее въ сердцѣ моемъ къ Изабеллѣ, ласкаясь, что госпожа Іустиніанша испроситъ у надмѣру строгой мащери твоей дозво-

дозволеніе мнѢ предѢ нее предсшати, не будучи принужденну отккрыть тебѢ такія движеніи, коихъ я еще самъ въ себѢ не распознаю; но не могши успѣть съ сей стороны, признаюсь тебѢ, любезный мой Коншарини, что не возможно мнѢ ожидать долге. Я не сомнѣваюсь, чтобъ сія нестерпѣливость не предсказывала мнѢ потерянія моея вольности; но не могу преодолѣть моей судьбины; и нахожусь въ такомъ состояніи, чтобъ или умереть, или себя удовольствовать: не знаю прекрасная Изабеллы, а между тѣмъ образъ ея непрестанно слѣдуетъ за мною; все, что ни говорили мнѢ о ней Гортанса и Луцилла, мечтается денно и ночно во умѢ моемъ. Что скажу тебѢ на конецъ, извини меня; я влюбленъ мысленно, и горю желаніемъ влюбиться существенно.

Густиніани говорилъ съ такимъ жаромъ, что Коншарини не могъ удержаться отъ смѣху; но какъ страсть его къ прекрасной Гортансѣ дѣлала его къ другимъ чувствительнымъ, то принялъ онъ на себя паки видъ ревностный, который имѣлъ другъ его, и обнадеживалъ его, что пожелѣ

почелъ бы онъ себя наисчастливейшимъ въ свѣтѣ человѣкомъ, естли бы взоръ Изабеллинъ удобенъ былъ утвердить его въ томъ мнѣніи, которое онъ всегда имѣлъ. По томъ мысливъ долгое время, какъ бы провести его къ себѣ въ домъ, не боясь господжи Контаринши, коей не возможно было учинить о томъ предложенія, не нашелъ безопаснѣйшаго средства, какъ объявить о немъ, что онъ живописецъ, прибывшій недавно изъ Рима, и просить сію госпожу, что бы повелѣла она ему списать портретъ Изабеллинъ. Сей способъ показался толь пріятнымъ Іустиніанію, что просилъ онъ Антонія произвести оный немедленно въ дѣйство, тѣмъ наипаче, чте могъ онъ удобнѣе представлять сего художника, рисуя чрезвычайно хорошо.

Они уговорились межъ собою, что бы обмануть такожде и Изабеллу, дабы сердца сближъ могли дѣйствовать свободно и безъ приготовленія; но какъ надобенъ былъ кто нибудь способный къ произведенію сего невиннаго обмана, то вознамѣрились они здѣлать въ томъ повѣренность Гортансѣ и Луциллѣ, и учинить

нишь ихъ свидѣтельницами и соучастницами того удовольствія, кое для себя пріутошовляли. Лишь только воспріяли они сіе намѣреніе, какъ и произвели оное въ дѣйство, и между тѣмъ какъ Іустиніани извѣщалъ сестеръ своихъ о томъ, что надлежало имъ дѣлать, Антоніо пріѣхалъ въ свой домъ, и пошелъ къ госпожѣ Контариншѣ, которая увѣдомила его потчасъ о посѣщеніи госпожи Іустиніанши и о производившемъ съ нею разговорѣ. Антоніо не ожидалъ, что бы потребовала она его совѣта, но самъ подалъ ей оный, и сказалъ откровенно, что сія госпожа говорила ей, какъ прямая пріятельница, примолвя къ сему что онъ знакомъ во всѣхъ домахъ Венеціанскихъ; почему и свѣдомо ему то, что думаютъ о ея строгости, и какъ оную вообще осуждаютъ. Сей послѣдній приступъ принудилъ ее совершенно согласишься на все, чего отъ ней желали, и обѣщать поручить Изабеллу Госпожѣ Іустиніаншѣ на все время Карнавала.

Антоніо перемѣнивъ тогда рѣчь, сказалъ ей съ видомъ равнодушнымъ, что пріѣхалъ недавно въ

Венецію живописецѣ, который весьма художествомъ своимъ прославился, что списалъ онъ обѣихъ сестеръ Густиніевыхъ въ совершенствѣ, и что имѣлъ онъ намѣреніе дать ему написать и свой портретъ. Госпожа Контаринша имѣвшая къ дочерѣ своей безмѣрную горячность, и взиравшая на нее справедливо какъ на прекраснѣйшую особу во всей Италіи, отвѣтствовала ему, что надлежало начинать съ Изабеллы, и просить Гортансу и Луциллу привезти его къ ней. Я могу ево представить вамъ, равно какъ и онъ, сказалъ ей Антонио; я свелъ съ нимъ дружбу, и ласкаю себя, что здѣлаетъ онъ для меня то, чего бы не здѣлалъ онъ, можетъ быть, для смѣхъ Госпожъ: онъ такъ стыдливъ, что не любитъ тѣмъ славиться, но я приведу его къ вамъ завтра, и упрошу госпожу Густиніаншу, чтобъ отпустила она дочерей своихъ, дабы забавлять сестру мою во все то время, въ которое будутъ ее списывать.

Госпожа Контаринша и прелестная дочь ея, бывшая при семъ разговорѣ, нашли все сіе столь естествен-

ственнымъ , что ни въ чемъ не сомнѣвались , и проворный Антоніо привелъ дѣло сіе въ такое уваженіе , что думали онѣ имѣть великую къ нему обязанность , особливо прекрасная Изабелла , которая лишь только вошла въ свой покой , какъ приказала ево позвать , дабы возблагодарить его за стараніе прилагаемое имъ , чтобъ вывести ее изъ уединенія , и промыслить ей увеселеніи , толь долгое время ей отказываемыя. Если бы не былъ ты мой братъ , сказала она ему съ пріятностію , то бы изъяснила я тебѣ мою благодарность , назначивъ тебѣ портретъ , который прикажешь ты начать завтра , но это бы былъ такой подарокъ , который бы весьма слабо тронулъ твое сердце ; и я думаю , что лучше будешь , примолвила она улыбувшись , если попроси я Гортансу , что бы она тебя за меня наградила.

Ты мнѣ столько мила , отвѣчалъ ей Антоніо тѣмъ же голосомъ , что желалъ бы я имѣть тебя всегда присутственну ; но я думаю , что гораздо больше будешь къ счастію , хранишь сію живопись , дабы

быть наградою такому сердцу , кое изберешь ты между всѣми шѣми , кои представляются тебѣ тогда , когда появишься ты во время нашего празднества. Ахъ ! любезный братъ! съ жаромъ она ему отвѣчала , не примѣшивай ничего скучнаго ко удовольствію , къ коему я себя готовлю : дабы взять чужее сердце , надобно отдать свое ; а я признаюсь тебѣ , что лучше бы хотѣла лишена быть всѣхъ вашихъ торжествъ , и не видѣть никого кромѣ Госпожи Коншаринши , нежели потерять мое сердце.

Антоніо , который хотѣлъ узнать ея склонности , спросилъ ее , не наставленіи ли ея матери вселили въ нее сей страхъ , или сама собою воспріяла она къ любви такое отвращеніе ? нѣтъ , братецъ , отвѣчала ему сія прекрасная и разумная дѣвица , Госпожа Коншаринша столь строга , что не произнесетъ никогда предо мною имени любви ; но я не имѣла нужды въ ея наставленіяхъ , дабы узнать оную ; чувствуемая тобою любовь къ Гортансѣ и горячность ея къ тебѣ , довольно извѣстили меня о дви-

движеніяхъ сая страсти ; чувствованіи твои просвѣтили и мои , и научили меня , что естълибъ я когда нибудь полюбила , то бы была несчастливѣйшая женщина на свѣтѣ будучи увѣрена , что мать моя не согласится никогда на мой выборъ , и что имѣетъ она мнѣниіи о моемъ замужствѣ со всѣмъ опличнымъ отъ моихъ ; я бы не могла имѣть инако какъ весьма несчастный жребій , естъли бы сердце мое не было праздно тогда , когда бы восхотѣла она отдать меня за мужъ ; сіе то дѣлаетъ мнѣ любовь толь страшною.

Антоніо почитавшій сестру свою за искреннюю пріятельницу , и желая , что бы Госпожа Коншаринша заключила сугубый союзъ между Торшансою , Іустиніаніемъ , своею дочерью и имъ , обнадеживалъ сію прекрасную особу , что вся власть , которую даетъ ему титулъ начальника своей Фамиліи , будетъ употреблена единственно на то , чтобъ здѣлать ее счастливою , что имѣетъ онъ друга , коего достоинства побуждаютъ его желать , дабы онъ ей понравился ; что увидитъ она его во время Карнавала , и онъ крайне

ошибется , естли отвращеніе ея къ любви будетъ продолжаться при его взорѣ. Младая Изабелла отвѣтствовала на сіи слова неинако какъ на шутку , и онѣ разошлись , будучи весьма довольны другъ другомъ , во ожиданіи завтрашняго дня.

Антоніо вошелъ поутру въ домъ своего друга , и увѣдомилъ его о состояніи дѣла ; они извѣстили о семъ Горшансу и Луциллу , кои побѣжали тотчасъ , дабы быть съ Изабеллою , когда они придутъ. Все сіе предпріятіе скрыли они отъ госпожи Іустиніанши , боясь , чтобы она тому не противилась ; но какъ приобыкла она отпускатъ дочерей своихъ къ Изабеллѣ , когда имъ того хотѣлось , то не дивилась она сему посѣщенію , коего предмѣтъ былъ , дабы поздравить ее съ тѣмъ , что будетъ она участницею праздника карнавала.

Госпожа Контаринша приняла ихъ съ радостію , и просила сказать ей чистосердечно , не ласкалъ ли ей сынъ ея выхваляя шоль много живописца Римскаго. Горшанса и Луцилла говорили ей о немъ еще съ большею выгодною , и вселили въ нее крайнее желаніе его увидѣть. Что касается до

Изабеллы

Изабеллы, то нѣкоторая пошаренная задумчивость овладѣла вдругъ ея сердцемъ; и какое ни прилагала стараніе преодолѣть оную, однако не могла прогнать оной: она приписывала оную сперва принужденію, въ коемъ необходимо должны быть тѣ, кои заставляють себя списывать; но не долго пребывала она въ семъ заблужденіи, и присутствіе Іустиніаніево скоро принудило ее познать источникъ сихъ внутреннихъ движеній.

Что до сего младаго господина, то ожидалъ онъ съ крайнею нетерпѣливостію того часа, въ который можно было видѣть сихъ господъ, дабы ийти съ Антоніемъ къ Изабеллѣ: но когда оный наступилъ, то почувствовалъ онъ себя обладаема такимъ страхомъ, въ коемъ былъ невластенъ. Коншарини примѣшивъ то, и будучи весьма веселаго нрава, смѣялся надъ нимъ много: Іустиніани всячески старался, дабы отвѣчать ему тѣмъ же голосомъ, хотя въ самой вещи былъ онъ весьма удаленъ отъ издѣвокъ. Въ сихъ мысляхъ вошли они въ домъ госпожи Коншаринши; она не видала никогда

Иустиніанія ; и такъ не трудно было представить ей ево подъ другимъ именемъ. Она находилась съ своею дочерью , Торшансою , и Луциллою , когда Антоніо повелъ его въ ея покой : вотъ , матушка , сказалъ онъ ей , славный Леоншій , коего вамъ представляю , и коего дерзаю просить васъ принять не столько по его художеству , сколько по дружбѣ , которую онъ ко мнѣ имѣетъ . Между тѣмъ , какъ онъ говорилъ , Изабелла и Иустиніани взирали другъ на друга съ крайнимъ вниманіемъ , госпожа Контаринша не менѣе имѣла онаго : она нашла въ живописцѣ такой видъ благородства и величества , который ее поразилъ : младость его привела ее во удивленіе , не могши повѣрить , что бы можно быть весьма знающу въ художествахъ безъ помощи лѣтъ ; однакожъ приняла она его благосклонно , и примѣтивъ , что устремлялъ онъ всегда глаза свои на дочь ея , и въ то время , когда отвѣщивалъ на ея привѣтливости : Находишь ли ты , сказала ему усмѣхнувшись , что черты Изабеллины достойны твоего пензеля ? Спросите лучше , сударыня ,

ошвѣ-

отвѣчалъ онъ ей, можетъ ли пензель мой быть достоинъ несравненнаго Изабеллы? Господинъ Контарини увѣдомилъ уже меня о сіяющей ея красотѣ; но надобно, чтобъ онъ признался обще со мною, что все сказанное имъ мнѣ, несравненно уступаетъ тому, что я вижу. Ласкательство есть одно изъ первыхъ качествъ живописца, сказала прекраснѣйшій Изабелла; и такъ не должно дивиться оказанному Леонтиемъ. Иустиніани отвѣчалъ на сіи слова такимъ взоромъ, который досягалъ до внутренности сердца ея прекрасныя дѣвицы; и между тѣмъ какъ прѣуговлаляли все къ тому, дабы начать ее списывать, она упражнялась почти въ разсматриваніи мнимаго живописца; находила въ немъ надмѣру много прелестей для простаго человѣка, и надмѣру много вольности для живописца; и какъ рѣдкое обхожденіе, кое имѣла съ людьми, не научило ее притворяться, то всѣ движенія ея души видны были изъ глазъ ея такимъ образомъ, что не могли пребыть сокровенны отъ прозорливаго Антонія, разсматривавшаго наимаалѣйшіе ея поступ-

ки со вниманіемъ. Гортанса и Луцилла горя желаніемъ увидѣть вышедшую вонъ госпожу Контариншу, принуждали живописца начинать свою работу; и сія минута была одна изъ тѣхъ, которыя причиняли наивеличайшее смятеніе въ Изабеллѣ. Иустиніани, коего любовь тогда совершенно взору ея покорила, продолжалъ, сколько можно, то время, кое потребно было къ порядочному ея устанавленію; и воспользуясь всѣми правами живописца, то трогая прекрасныя ея руки, то разсматривая ее въ близи, то принуждая ее устремлять глаза свои на него: возжегъ самъ то пламя, коимъ пылали онъ другъ ко другу во все время своей жизни. На конецъ влюбленный Иустиніани взявъ дощечку и пензель началъ свою работу, и госпожа Контаринша побывъ еще нѣсколько времени, пошла въ свой кабинетъ къ Великому удовольствію сего младаго общества. Не успѣла она выйти, какъ веселый Контарини подошедъ къ своей сестрѣ: дражайшая моя Изабелла, сказалъ ей смѣючися, естьли для лучшаго подобія надобно точнѣю разсматривать рачительно свой предмѣтъ.

предмѣтъ , то будешь ты власно какъ живая въ твоемъ портретѣ , потому что Леонтій провождаетъ большую часть времени взирая на тебя.

Что до меня , примолвила Гортанса не давъ ей времени отвѣчать , то я нѣсколько завидую сему изслѣдованію ; ибо Леонтій не воспріималъ всѣхъ сихъ предосторожностей со мною. Ты столь прекрасна , отвѣтствовала ей молодая Контарини , посмотрѣвъ на нее съ нѣжностію , что лице твое безъ сомнѣнія скорѣе запечатлѣлось въ умѣ Леонтіевомъ , и не причинило въ немъ такого затрудненія , какъ мое. Ты не знаешь любезная Изабелла , пресѣкла шутиво Луцилла , есть сильныя тому причины , что бы Леонтій не былъ такъ пораженъ красотою мозя сестры , какъ твоею ; онъ другъ Антонію , сего довольно ; но здѣсь ничто не принуждаетъ его сердца , и дабы лучше тебя запечатлѣть въ ономъ , прилагалъ онъ толико стараній , коими по видимому его укоряютъ. Сколь я счастливъ , сударыня , сказалъ тогда Іуспиніани , что любезная Луцилла столь изрядно пронизаетъ мою мысль , и хочетъ
тебя

тебя извѣстить объ оной. Но, сударыня, продолжалъ онъ, соблаговоли удостоить меня нѣкоторыми взорами, кои устремляешь ты на Гортансу; они необходимо мнѣ нужны, дабы здѣлать тебя таковою, какова ты въ самомъ дѣлѣ.

Изабелла, коея смященіе умножалось при каждомъ словѣ произносимомъ мнимымъ Леонтіемъ, и которая усмотрѣла потаенные знаки между своимъ братомъ и сими обѣими пріятельницами, открыла глаза въ сію минушу, и вспомняувъ все слышанное ею о Іуспиніани, познала часть истинны, или паче младое ея сердце единственно ее въ томъ извѣщало. Оно столь сильно поражено было при первомъ взорѣ на Леонтія, что тотчасъ пожелала она, дабы имѣлъ онъ породу ей равную; но не зная, по согласію ли братъ ея съ обѣими сестрами ее обманывается, или тайна сія почію происходитъ между имъ и живописцемъ, приняла намѣреніе притворяться, и здѣлалася не столь робкою. Воображая себѣ, что Леонтій не тотъ, чѣмъ хотѣлъ казаться, воспріяла наки обыкновенный

СВОЙ

свой нравъ, и отговаривалась съ такимъ благоразуміемъ и пріятностію отъ всѣхъ нападеній Антонія, Горшансы, и Луциллы, что Іустиніани смертельно въ нее влюбился: и сіе первое свиданіе не прошло бы можетъ быть безъ того, чтобъ не оказалъ онъ своимъ чувствованій, естли бы госпожа Коншаринша не пришла положить тому преону своимъ присутствіемъ. Всякъ принялъ на себя ревностный видъ увидя ее появившуюся; и какъ Антонію хотѣлъ промыслишь сіе удовольствіе другу своему въ послѣдующіе дни, то сказалъ ему, что довольно онъ потрудился сей разъ, прогя его не преминутьъ прийти на другой день.

Іустиніани уразумѣвшій намѣреніе Антоніево, покинулъ свою работу, не безъ крайняго огорченія, кое почувствовалъ отъ того, что принужденъ былъ разлучиться съ Изабеллою. Онъ воздохнулъ съ печали: сія любезная дѣвица услышала, и отвѣтствовала тому неприимѣнно; но сердце ея не было болѣе въ ея власти, и сколь ни старалась того скрывать, однако не могла себя принудить довольно, дабы не показатъ

казать влюбленному Іустиніанію, что взоръ его былъ ей не равнодушенъ.

Что до него, то пошелъ онъ домой, влюбленный паче всѣхъ въ свѣтѣ. Торпанса и Луцилла остались обѣдать у госпожи Контаринши, которая не покидала ихъ во весь день, что и лишило ихъ способовъ, разговаривать на единѣ съ Изабеллою. Антоніо послѣдовавшій за Іустиніаніемъ, лишь только находилъ себя свободнымъ разговаривать съ нимъ безъ свидѣтелей, какъ спросилъ его, какова показалася ему Изабелла, и удовольствовано ли его любопытство. Іустиніани почелъ было себя обиженнымъ симъ вопросомъ, думая, что довольно увидѣть сію несравненную особу, дабы быть подобно ему пламеннымъ ею; и что самъ братъ не долженъ быть чуждъ отъ тѣхъ склонностей, кои она вперяетъ: но минутою спустя попрося у друга своего прощенія въ семъ родѣ заблужденія, подалъ ему толь изрядно знать всѣ движенія своего сердца, что не могъ сомнѣваться о силѣ его страсти. Она началась уже единственно при рассказываніи двоюродныхъ его сестръ о сей прекрасной дѣвицѣ, а
взоръ

взоръ ея возбудилъ въ немъ такую любовь, что требовалось почію сіе свиданіе, дабы воспалить въ немъ совершенно оную; но сіе горячее пламя не овладѣло его сердцемъ, не ввергнувъ его въ жесточайшее смятеніе. Строгость госпожи Контаринши, власть ея неограниченная надъ своими дѣтьми, и страхъ, что бы не назначила она дщери своей другому, примѣшивали жестокія безпокойства къ пріятнымъ воображеніямъ, коими съ начала веселился.

Онъ не скрылъ ни мало своихъ мыслей отъ младаго Контарини, который обѣщалъ ему толь изрядно служить усвоей матери, что не будетъ она ему противиться, шѣмъ иначе, что не можно ей заключить знатнѣйшаго союза; и послѣ сего обѣщанія обое друзей вознамѣрились, что какъ скоро извѣстятся о склонностяхъ Изабеллиныхъ, то убѣдятъ госпожу Іустиніаншу за нее свататься, предлагая Горпансу за Антоніа, дабы оба сіи брака могли воспослѣдовать во время веселостей Карнавала. Между шѣмъ какъ разговаривали они такимъ образомъ о будущемъ своемъ благополучіи, прекрасная

Изабелла

Изабелла удалившаяся въ своей кабинетѣ, приводя себѣ на память всѣ поступки живописца, разумѣ его, пріятности и нѣжные взгляды, предавала нечувствительно сердце свое той страсти, которой она столь сильно опасалась.

Младость ея и недостатокъ искусства не возпрепятствовали ей познать ту стрѣлу, которая ее уязвила; она отъ того покраснѣла; пролила слезы; но слабое то было оружіе противъ ея побѣдителя. Тщеславно для сраженія со онымъ съ успѣхомъ силилась она себя увѣрить, что Леонтій былъ не иное что какъ простой живописецъ, что она рождена для благороднаго, и что позорно ей будетъ унизить себя даже до того, чтобъ полюбить кого другаго: сія мысль изпреблялась скоро изображеніемъ самаго Леонтія, представляющаго ея взору не простымъ человекомъ, но таковымъ, какова она въ немъ желала, то есть, знатнымъ порою, почтеннымъ высочайшими достоинствами, членомъ славнаго Сенага Венеціанскаго; на конецъ таковымъ, каковъ долженъ быть Іустиніани, еслии то былъ не самъ онъ;

и остановившись со удовольствіемъ на семъ послѣднемъ мнѣніи,пустила свободное теченіе своей горячности.

Различныя ея разсужденіи довели ее столь далеко, что Коншарини пришедъ къ ней, засталъ ее еще во оныхъ. Она измѣнилася въ лицѣ его увидя, и сей нѣжный братъ не разсудя за благо шутить съ нею такъ какъ съ Іустиніаніемъ, подошедъ къ ней весьма ревностно: Ты плѣнила Леонтія, сказалъ ей, любезная моя Изабелла; естлибъ имѣлъ онъ корону, то бы возложилъ оную на главу твою, и я бы хотѣлъ для твоего и моего счастья, чтобъ взоръ его причинилъ такую же надъ сердцемъ твоимъ заразу, какую твой причинилъ надъ нимъ.

Какая для тебя въ томъ важность, государь, сказала она, посмотрѣвъ на него со вниманіемъ, чтобъ мы съ Леонтіемъ другъ другу понравились? Она столь велика, отвѣчалъ онъ ей, что я не могу надѣяться никакова въ жизни благоденствія, естли по несчастію онъ тебѣ не полюбится. Ты мнѣ надмѣру милъ, пресѣкла она, дабы не соображать

Томъ IX. В склон-

склонностей моихъ съ твоими; и естъ-
ли бы имѣла я и отвращеніе къ
Леонтію, то бы домогалася преодо-
лѣть оное, дабы не споборствовать
твоему несчастію; но любезный братъ,
продолжала она, изъяснись обсто-
ятельнѣе, естъли хочешь, чѣмъ я
прѣбъ отвѣтствовала. увѣдомъ меня,
кто сей Леонтій, коего надобно лю-
бить для твоего благоденствія? Ты
представилъ его моимъ взорамъ един-
ственно какъ простаго живописца;
а подъ симъ титуломъ не вижу я
ничего могущаго воспрепятствовать
мнѣ его позабыть, какъ скоро пор-
третъ мой придетъ къ окончанію.
Можешь ли ты то здѣлать, отвѣ-
чалъ ей съ торопостию Антоніо, и не
ужѣ ли сей мнимый живописецъ та-
ковымъ созданъ, что бы выходить
толь скоро изъ памяти? Говори, при-
молвилъ онъ, видя ее во изумленіи;
повѣрь себя такому брату, который
не имѣлъ ничего для тебя сокровен-
наго. Что хочешь ты отъ меня,
сказала ему Изабелла съ прелест-
нымъ видомъ? Ты столько испы-
талъ меня, что не можешь не знать
моихъ мыслей: ты меня обманулъ.
Леонтій не то, что онъ бытъ ка-
жется,

жется, и ты довелъ меня до сей опасной минушы, коей хотѣла я убѣгать во всю жизнь мою. Я почувствовала мое несчастіе за минушу предъ тѣмъ, какъ привелъ ты ко мнѣ сего бѣдственнаго живописца; печаль, которая меня снѣдала, предвѣщала безъ сомнѣнія (потѣ ударъ, который ты мнѣ нанесъ вознамѣрился.

Но на конецъ, государь, не обвиняй никого кромѣ себя тою пропастію, въ которую я впала, и какъ ты сталъ виновникомъ моего несчастія, то поправь оное по крайней мѣрѣ, не допустивъ меня краснѣть долбе отъ выбора моего сердца. Ахъ! вскричалъ Коншарини, восхищенный радостію, онъ не можетъ быть славнѣе, потому что Іустиніани тому предметомъ. Дражайшая моя Изабелла, продолжалъ онъ, люби его столько, сколько онъ тебя любитъ, еслии хочешь здѣлать меня блаженнымъ прекрасная Гортансы. Она на семъ договорѣ даетъ мнѣ свою руку, а ты причинишь мнѣ смерть, еслии будешь противна моимъ желаніямъ. Нѣтъ, любезный братъ, отвѣчала ему съ прискорбностію Изабелла, ты

не умрешь, естли жизнь твоя зависить отъ склонностей моихъ къ Іустиніани; онѢ надмѢру согласуются съ твоимъ соизволеніемъ; но сердце мое предвозвѣстившее мнѢ, то, что сего дня со мною збывается, предсказуетъ мнѢ несчастіи, въ трепетъ меня приводящія; и госпожа Контаринша имѣетъ такой нравъ, который усугубляетъ точію страхъ мой и безпокойство. Антоніо употреблялъ все, чтобъ ее удостовѣрить, и увѣдомилъ ее о томъ, что госпожа Іустиніанша должна здѣлать по прозвѣ своего племянника, когда онѢ нѣскольکو дней между собою увидятся подъ видомъ написанія портрета. Партія сія была толь благопріятна въ разсужденіи имѣнія и пероды, что нѣжная Изабелла допустила по малу обласкать себя надеждою, поданною ей Антоніемъ, и сіе принудило ее не мыслить ни о чемъ какъ о удовольствіи увидя паки Іустиніанія. Сіи любовники, хотя во отдаленіи другъ отъ друга, не менѣе тѣмъ были соединены въ сію ночь силою ихъ воображенія. Изабелла пробудившаяся, или во обѣятіяхъ сна, не видѣла ни-кого

кого и не разговаривала ни съ кѢмъ, кромѢ Іустиніанія, а влюбленный Венеціанецъ имѢлъ ее всегда присутственною. Наконецъ сія обоюдная горячность долженствовала имѢть надмѢру чрезвычайныя слѢдствія, дабы не быть безмѢрною съ самаго своего началія. Между тѢмъ день насталъ; и когда Іустиніани думалъ, что можно ему итти въ домъ Кантариніевъ, тогда полѢшѢлъ туда. Антоніо принялъ его въ своей комнатѢ во ожиданіи, пока возможно ему будетъ ввести его въ покои своя матери, которой надлежало приказать его позвать; и какъ хотѢлъ онъ увѢдомить своего друга о разговорѢ своемъ съ Изабеллою, то не досадовалъ онъ на сію медлительность.

Іустиніани горя нетерпѢливостію узнать, что мыслилъ о немъ сія прекрасная дѢвица, не умедлилъ у него спросить; но Антоніо пресѢкши его: тебѢ не осталось, чего желать, дражайшій мой Іустиніани, сказалъ ему, его обнимая, всѢ качества привлечшія къ тебѢ сердце братнино, удостовѣряютъ тебя и осклонностяхъ его сестры; и есть ли прав-

да , что любишь ты съ горячностію , то можешь ласкать себя тѣмъ же. Иустиніани былъ надмѣру влюбленъ , дабы получить съ спокойствіемъ сію вѣдомость. Она показалася ему толь благопоспѣшною , что не смѣлъ онъ ей сперва повѣрить. Не ласкай мнѣ , отвѣчалъ онъ ему нѣжно ; я знаю себя , и вѣдаю , что принадлежишь точнѣю одной несравненной Изабеллѣ заставляешь себя любить съ перваго дня : любовь моя безмѣрна , чувствую , что умру , есть ли она меня возненавидитъ , но не имѣю довольно тщеславія , дабы быть любимымъ.

Антонію желая увѣрить его въ его благополучіи , рассказалъ ему все происшедшее между имъ и Изабеллою , и симъ рассказываніемъ привелъ его въ такія радостныя восхищеніи , кои не подавали причины Коншаринію сомнѣваться въ его любви : однако надлежало себя принудить , дабы предстать предъ его мать , которая въ самую ту минуту прислала за нимъ : Иустиніани послѣдовалъ за Антоніемъ съ такимъ страхомъ и безпокойствомъ , кои принуждали его смѣяться , не могли простить въ немъ сихъ движеній

женій послѣ сказаннаго ему ; но сію
 свойственно великимъ страстямъ ,
 ибо сколь бы кто ни удостоверенъ
 былъ въ томъ , что онъ нравится ,
 однако думаетъ всегда , что еще не
 довольно понравился. Оба друга наш-
 ли госпожу Коншариншу съ Изабел-
 лою , Горпансою и Луциллою : Иза-
 белла покраснѣлась увидя Іустині-
 анія : она имѣла потаенный разго-
 воръ съ обѣими сестрами , и увѣдо-
 мила ихъ о томъ , что знаемъ ею
 мнимый Леонтій ; и какъ сія пер-
 вая повѣренность побудила ее при-
 знаться и въ тайности своего сер-
 дца , то находилась она еще въ несп-
 роеніи обѣявивъ про то , когда Іустині-
 аніи появился : она всячески стара-
 лась убѣгать его взоровъ ; но любовь и
 домогательства живописца принуди-
 ли ее обратиться на него глаза свои.
 Тогда-то Леонтій воспользуясь пре-
 имуществомъ , кое подавало ему
 принятое имъ рукодѣіе , повелѣлъ
 очамъ своимъ говорить такимъ язы-
 комъ , коего Изабелла еще по сю
 пору не знала , и который прину-
 дилъ ее отвѣчать на то съ равно-
 мѣрнымъ краснорѣчіемъ , Сей нѣ-
 мый разговоръ имѣлъ для нихъ то-

лѣко прелестей , что позабыли они со всѣмъ о присутствіи Госпожи Контаринши: Густиніани не зная болѣе самъ себя , уронилъ дощечку свою и пензель и вставалъ ужѣ, дабы бросить-ся къ ногамъ Изабеллинымъ , какъ Антоніо примѣтивъ сіе изступленіе, приблизился къ нему подъ видомъ, что бы поднять упавшее , и сжавъ ему руку привелъ его паки въ себя: всѣ сіи движеніи вывели такожде и Изабеллу изъ ея задумчивости; и чуждась тому , что шоль мало имѣла власти надъ собою при глазахъ женщины съ природы безпокойныя и подозрѣвающія, употребляла все свое стараніе , дабы себя воздерживать.

Но по счастію обоихъ нашихъ любителей прекрасная Луцилла примѣтившая опасность, коей они подвергались , прося госпожу Контариншу посмотрѣть рисунка плашка, который она вышивала , отвратила ее проворно отъ того , что бы при-сматривать за ихъ поступками , и сія Госпожа вышедши въ свой кабинетъ , какъ и на канунъ, оставила имъ время изъясниться съ меньшею опасностію. Густиніани не хотѣя терять онаго , лишь шолько уви-
дѣвъ

дѣла ея вышедшую , какъ бросился на колѣна предъ Изабеллою : не обвиняй меня дерзновеніемъ , прелестная Коншарини , сказалъ ей , еслили поспѣшаю я объявленіемъ безмѣрныхъ любви , которую возжгла ты въ моемъ сердцѣ , часы сіи столь для меня драгоцѣнны , что не должно бы мнѣ было извѣщать тебя объ оной прежде какъ по оказаніи многихъ услугъ и угожденій ; но согласіе господина Коншарини и принужденіе , въ коемъ ты живешь , побуждаютъ меня предварить то время , кое не могъ бы я препроводить не умерши , еслили бы не знала ты моего пламени.

И такъ въ присутствіи брата , который тебѣ милъ , при той , коей долѣетъ быть его супругой , при глазахъ любезныхъ ея сестры ; и на конецъ предъ небомъ и землею клянуся я тебѣ вѣчную любовію , и дерзаю просить тебя подтвердить то лестное упованіе , кое чаялъ я обозрѣть изъ очей твоихъ . Прекрасная Изабелла была въ такомъ замѣшательствѣ , что сидѣла долго не могла отвѣщивать : Горшанса и Коншарини увидя ея смятеніе , просили

ее всеусердно не противиться собственному своему благополучію, сокрывъ отъ Іустиніанія благопріятныя расположеніи своего сердца; и когда братъ ея весьма ревностно требовалъ отъ ней сея благосклонности, тогда не хотѣла она болѣе скрывать горячности, которую не могла болѣе заключать въ предѣлахъ молчаливости.

И такъ посмотрѣвъ на Іустиніанія съ видомъ веселымъ: упущаю Леонтію, сказала ему, для ради Іустиніанія; и дозволяю Іустиніанію въришь всему тому, что глаза мои и братъ мой ему знать дали. Сіи краткія слова привели Леонтія въ такое восхищеніе, коего все его благоразуміе на силу воздержать могло; но Антоніо боясь возвращенія своей матери, просилъ его только много себя принудить, и взять паки свой пензель, что склонился онъ на его прошеніе: и какъ госпожа Контаринша вошла, то остатокъ дня препроводили онъ не могши продолжать только пріятныхъ рѣчей.

Іустиніани казался еще нѣсколько дней подъ именемъ Леонтія, хотя привести къ концу свою работу;

ту; и въ сіе краткое время Изабелла и онѣ узнали толь совершенно взаимныя достоинства, что любовь вселилась на всегда въ сердца ихъ. Когда не могли они говорить другъ другу, тогда Гортанса и Контарини были ихъ истолкователями: онѣ писали часто симъ способомъ другъ ко другу; и пока портретъ не былъ готовъ, до тѣхъ поръ наслаждались прямымъ счастьемъ; но оно не могло всегда продолжаться: госпожа Юстиніанша желала имѣть участіе въ посѣщеніяхъ своихъ дочерей, а госпожа Контариниша начала скучать частымъ приходомъ живописца, который не могъ толь изрядно скрыть восплаляющаго его пламени, что бы не оказать нѣсколько искръ онаго въ ея глазахъ; и такъ въ противность всеобщему желанію принуждены были окончать портретъ.

Какъ скоро работа кончилась, Леонтій пошелъ, и не казался болѣе въ домъ Контариніевомъ, опасаясь, что бы хитрость его не открылась; но хотя въ отсутствіи отъ Изабеллы, находилъ однакожъ способы разговаривать съ нею чрезъ переписку: сіе невинное обхожденіе продолжалось

жалось до того времени, когда дозволено было молодой Коншарини итти къ госпожѣ Іустиніаншѣ: тогда то Антоній принуждалъ ее говорить его матери въ пользу своего племянника, и предложить ей сугубый союзъ. Сія госпожа будучи разумна и прозорлива, рассудила за благо учинить сей поступокъ не прежде какъ по прошествіи Карнавала: она имѣла слово отъ госпожи Коншарини въ разсужденіи Гортансы; но боялась предложить ей Іустиніаніа для ея дщери, дабы сіе не отвратило ее повѣрить ей оную во время празднества, и утверждала мысль сію шоль многими основательными причинами, что Іустиніани увидѣлъ себя принужденнымъ на то склониться; а сіе учинилъ онъ съ шѣмъ меньшимъ затрудненіемъ, будучи обнадеженъ наслаждаться взоромъ Изабеллинымъ во время всѣхъ увеселеній Карнавала. Сіе время ожидаемое съ толикою нетерпѣливостію сими нѣжными любовниками на конецъ наступило, и открылося угожденіями Антонія къ Гортансѣ; балы въ его палахахъ, торжества и маскарады на каналахъ, доказывали равно его любовь и великолѣпіе.

Госпожа

Госпожа Коншаринша, коея лѣтъ и нравъ не согласовались съ сими забавами, заперлась въ наиотдаленнѣйшую комнашу своего дома, и поручила смотреніе за Изабеллою старой Госпожѣ Іустиніаншѣ, которая не покидала ее равно какъ дочерей своихъ; но съ сею оплочностію, что давала имъ всю волюность, коею долженствуютъ пользоваться младыя знатныя особы; правда, что не имѣла она много труда за ними присматривать: Горшанса не любила никого кромѣ Антонія, а любезная Изабелла не хотѣла понравиться никому кромѣ Іустиніаніа; и такъ не трудно было удержатъ ихъ при ней: но естли младая Коншарини была равнодушна къ другимъ муштинамъ, то оныя не думали равно съ нею: она показалась съ такою знатностію во время праздника своего брата и у Іустиніаніа, что навела ему почти столькожъ солюбовниковъ, сколько бросала взоровъ. Между тѣми, коихъ любовь ей покорила, одинъ богатый и старый сенаторъ изъ знатнаго дому Ошпобоніевъ, коего носилъ онъ имя, показался наиусерднѣйшимъ, хошя былъ онъ

онъ менѣ всѣхъ любви достоинъ: а вѣтъ его не позволяющія ему представлять любовника, и благопоспѣшествующія ему въ тѣхъ вольностяхъ, кои возбраняются молодымъ людямъ, подали ему свободу имъ желанную въ разсужденіи изабеллы, коей госпожа Іустиніанша представила его какъ почтеннаго мужа и стариннаго друга. Сей случай показалъ ему толико прелестей въ разумѣ и особѣ сея прекрасныя дѣвицы, что предпріалъ стараться о томъ, дабы соединиться съ нею неразрывнымъ союзомъ.

Но слѣдвя обычаю своея Націи, лишь только воспріалъ сіе намѣреніе, какъ положилъ твердо, скрывать оное рачительно отъ Фамиліи Іустиніаніевъ. Оттобони былъ мужъ удивленія достойный для своего отечества, но страшенъ для жены, ревнивъ, недовѣряющъ, притворчивъ, задумчивъ и строгъ. Таковыя недостатки не могли быть скрыты отъ глазъ такой особы, которая владела сердцемъ наисовершеннѣйшаго изъ всѣхъ мужчинъ. Различіе было надмѣру велико между Іустиніаніемъ и Оттобоніемъ, дабы онаго не примѣшшь.

мѣтить. Изабелла не умедлила усмотрѣть оное, и воспріяла къ послабдному столь же сильное отвращеніе, сколь сильна была горячность ея къ первому, не примѣтивъ однакожъ того, что пронула она его сердце.

Пронырливый Венеціанецъ не хотѣлъ объявить ей свою любовь; онъ отдавалъ себѣ справедливостъ, и зналъ довольно, что такая дѣвица, какова Изабелла, не лишена столько здраваго разума, дабы его полюбить; но сіе наименѣе всего его тревожило; и будучи увѣренъ, что понравится онъ матери великимъ своимъ богатствомъ, когда не могъ полюбиться дочери своею особою, пошелъ прямо къ Госпожѣ Контариншѣ, и сватался за нее со всею достовѣрностію человѣка неопасающагося отказа.

Въ самомъ дѣлѣ онъ не обманулся. Госпожа Контаринша, которая была почти такова же нрава, приняла сватовство его съ радостію, и не совѣтуя ни съ своею дочерью, ни съ своимъ сыномъ, дала слово свое старому Оттобонію; ибо партія сія показалася ей столь знатною, что не восхотѣла ему отказать. Они расположили все по своимъ мыслямъ.

мыслямъ, и привели въ такое состояніе, что не доставало почію подписанія Изабеллина, дабы совершить церемонію брака. Когда Оттобони увидѣлъ себя удостовѣреннымъ съ сей стороны, тогда хотѣлъ успокоить и свое сердце. Красота Изабеллина его поразила; она могла поразить оною и другихъ, и отдать сердце свое кому нибудь такому, который больше его достоинъ любви ея. Сія мысль снѣдающая его тайно, принудила его дать знать госпожѣ Контариншѣ, что надлежитъ отозвать Изабеллу отъ увеселеній Карнавала, что довольно видѣла она ихъ для своего познанія; и какъ она уже помолвлена, то не пристойно ей быть при такихъ веселостяхъ, кои приличны только дѣвицамъ ищущимъ понравиться.

Всѣ сіи разсужденія были по вкусу госпожи Контаринши, по чему она имъ и не прекословила; и желая показать Оттобонію почтеніе свое и угожденіе, приказала на другой день Антонію привезти къ ней сестру свою, которая находилась у госпожи Іустиніанши. Удивленіе его было несказанно, получа сіе повелѣніе.

и боясь того, не открыла ли она прежде времени любви его друга, просилъ ее, сказать ему, что принудило ее, лишиться столь скоро Изабеллу невинныхъ увеселеній, и не произошло ли чего нибудь такого, чтобы могло ей не нравиться. Нѣтъ, отвѣчала она ему; но какъ Изабелла не имѣетъ болѣе зависѣть ни отъ самой себя, ни отъ меня, то надобно намъ обѣимъ сообразоваться съ намѣреніями того, который скоро ею обладать будетъ. Я отдаю ее за мужъ, продолжала она; и увѣрена, что выборъ мой будетъ тебѣ не непріятенъ, по тому что палъ онъ на господина Оттобони. Порода его, и великое богатство суть доспашочныя причины къ побужденію тебя, похвалить оный

Антоніо поднялъ ужасный крикъ при наименованіи Оттобоніа, и пораженный жесточайшею печалію, бросился къ ногамъ своей матери, моля ее перемѣнить свое намѣреніе. Онъ употребилъ, чтобы подвигнуть ее, прозьбы, слезы и всѣ причины удобныя ко отвращенію ее отъ столь неравнаго союза; но она была неупросима; и грозила ему, что пойдетъ

Томъ IX. Г Сама

сама за своею дочерью къ госпожѣ
Іустиніаншѣ , и уничтожитъ дого-
воръ заключенный между ими о
бракѣ его съ Гортансою; принудила
его послушествовать. между тѣмъ,
какъ готовился онъ принести сей же-
стокій ударъ, любовники наши нахо-
дились вмѣстѣ, и не воображали себѣ
причины довлѣющей ихъ разлучить.
Никогда не бывали онъ столь довольны
другъ другомъ; и никогда не говари-
вали того съ столькимъ благоразумі-
емъ и горячностію. Разговоры ихъ
произходящіе всегда въ присут-
ствіи госпожи Іустиніанши , пода-
вали ей такое удовольствіе, которое
казалось ее оживотворять. Она бла-
гословляла ихъ ежеминутно , желая
имъ несчастнаго благодѣянія. Она
находилась еще въ семъ пріятномъ
упражненіи, когда увидѣли онъ во-
шедшаго Антонія, но столь измѣни-
вшагося , что неможно было его уз-
нать. Онъ побѣжали къ нему всѣ,
дабы узнать тому причину. Иза-
белла любившая его искренно , не мо-
гла видѣть его въ семъ состояніи ,
не потревожась, и пренецуща спра-
шивала у него , что ему случилось.
Іустиніани , называвшій его всегда
своимъ

своимъ братомъ, видя, что взира-
етъ онъ на всѣхъ ихъ не промолвя
ни единого слова, обнялъ его; и при-
жавъ къ своей груди: любезный братъ,
сказалъ ему, какое несчастіе съ то-
бой случилось! какую скорбь чув-
ствуешь ты! для ради всего того,
что тебѣ мило, успокой наше му-
ченіе. Госпожа Іустиніанша просила
его о томъ, указывая на прелестную
его сестру всю въ слезахъ утопа-
вшую отъ того состоянія, въ коемъ
онъ находился.

Сей предмѣтъ принудилъ его про-
лить оныя и слясъ говорить: Ахъ!
дражайшій мой Іустиніани! Ахъ!
возлюбленная моя Изабелла! мнѣ ли
надлежало пронзать сердце ваше!
При сихъ словахъ онъ остановился,
и упавши въ кресла, испуская глу-
бокіе вздохи, подалъ имъ довольно
знать, что не имѣлъ ничего кромѣ
плачевнаго имъ донести. Влюблен-
ный Іустиніани не обманулся въ
томъ: видъ и слова Антоніевы из-
вѣстили его о его несчастіи; и ко-
гда его выслушалъ: я пропалъ, вскри-
чалъ онъ, конечно хотятъ похи-
тить у меня Изабеллу. Такъ, любе-
зный братъ, ошвѣчалъ прискорбно

Антоніо , надобно вамъ разлучитья ;
госпожа Контаринша помолвила ее
за Опшобонія , и я имѣю , повелѣніе
привезти ее къ ней . Прекрасная Иза-
белла лишь только услышала окон-
чаніе сихъ словъ , слезы проливае-
мая ею , въ сію минуту обсохли ,
и потерявъ употребленіе своихъ
чувствъ , упала въ обморокъ въ объ-
ятіи Гортансы и Луциллы .

Не требовалось болѣе предмѣта
толь чувствительнаго для Іустині-
анія , дабы побудить его позабыть
первую вину своего опчаянія , и сколь
ни гнусною казалась ему необходи-
мость видѣть Изабеллу въ рукахъ
другаго , однако потерянiе ея жизни
было для него стократно жесточе ;
онъ побѣждалъ въ изступленіи на по-
мощь сея прекрасныя особы . Стоялъ
у ногъ ея , обнималъ ея колѣна , оро-
шалъ руки ея своими слезами , моля
ее жить и дать ему одному уме-
реть отъ любви и печали .

Госпожа Іустиніанша и любезныя
ея дщери прыскала разными водами
на Изабеллу , дабы привести ее въ
чувство , а печальный Антоніо про-
жаживался большими шагами по ко-
мнатѣ , не зная самъ , что дѣлалъ .
При-

Прискорбіє сихъ шести особъ было тѣмъ сильнѣе, что не смѣли онѣ призвать къ тому свидѣтелей, не хотя дать знать никому о своей тайнѣ. На конецъ прекрасная Коншарини по многихъ мученіяхъ пришла въ себя, и несчастный ея любовникъ вообразилъ себѣ, что превозмогъ онъ тогда всѣ злословія, по тому что она еще жива. Обое говорили другъ другу толь нѣжныя слова, что внули бы въ самыя безчеловѣчныя сердца сожалѣніе; да и имѣли хотя то удовольствіе, что слезы ихъ провождаемы были слезами госпожи Іустиніанши, ея дочерей и Антонія, кои всѣ по безмѣрной своей печали, казались бытъ въ подобномъ имъ состояніи.

Между тѣмъ время приближалось, что бы госпожа Коншаринша, желая нестерпѣливо увидѣть паки Изабеллу, не пришла сама за нею; и дабы избѣжать ея взора, надобно было необходимо, чтобы сіи несчастные любители разлучилися. Сія разлука, казавшаяся имъ бытъ вѣчною, производила съ обѣихъ сторонъ съ воплемъ и рыданіями, кои легче уразумѣть нежели опи-

самъ возможно. Іустиніани поше-
рявъ разумъ хотѣлъ себя умерш-
вить , другъ ево не хотѣлъ ево пе-
режить , и сія минута была бы
можетъ быть вѣчнымъ знакомъ па-
мяти плачевнѣйшаго кровопролитія,
если бы удивительная Изабелла
не собрала въ себѣ одной всей твер-
дости , коей въ другихъ недоста-
вало. Она удушила свои рыданія ,
удержала свои слезы , и прибли-
жась къ Іустиніанію , который не
зналъ самъ себя , взяла его руку , и
воззрѣвъ на него со всею горячно-
стію, каковую чувствовало ея серд-
це : любезный мой Іустиніани , ска-
зала ему , я тебѣ повелѣваю жить ,
и жить для ради меня , по тому
что отдавая мою руку , никто не
властенъ отдать мое сердце : оно
твое , ничто не удобно его у тебя
похитить , помысли же , что тотъ
самый ударъ , который пронзитъ
твое сердце , поразитъ купно и мое;
и пусть будетъ для тебя отрадою
видѣть меня преданную предмѣту
моего омерзѣнія , не могши быть
врученной всему тому , чего нѣтъ
для меня драгоцѣннѣе. Послѣ сего
объявленія предъ такимъ братомъ ,
на

на коего взираю я какъ на своего властелина , дай время печальной Изабеллѣ призвать всю свою добродѣтель : подкрѣпи мое благоразуміе собственнымъ твоимъ разумомъ , и не вмѣняй себѣ въ обиду , естъли для учиненія себя достойнѣйшею твоего почтенія , употреблю я всѣ мои старанія , дабы заслужить любовь твоего совмѣстника.

При сихъ словахъ бросясь въ объятія своего брата , принуждала его выйти изъ покоевъ госпожи Іустиніанши , не хотя слушать отвѣта несчастнаго своего любовника. Антоніо пораженный печалію , опвелъ ее къ своей матери , которая увидя ее , усмотрѣла , что проливала она слезы ; но будучи самовластна , не менѣе пребывала тверда въ своемъ жестокосердіи , и возрѣвъ на Изабеллу съ строгимъ видомъ : увеселеніи Карнавала , сказала ей , снискажи тебѣ супруга ; готовься принять его съ радостію , и не прощивъ моему выбору , какъ твой братъ. Изабелла не отвѣчала на сіи слова иначе , какъ упавъ къ ногамъ своей матери , моля не оп-

лучать ее отъ себя толь скоро. Антонію прилагалъ новыя старанія; но она была неумолима, и назначила имъ сей бѣдственный бракъ чрезъ недѣлю безъ всякой церемоніи, а бракъ Коншариніевъ съ Гортансою чрезъ недѣлю спустя послѣ онаго. По томъ приказала Изабеллѣ жить въ комнатѣ подлѣ себя, гдѣ никто не имѣлъ свободы ее видѣть и съ нею разговаривать, естли она не была при томъ присутственна. Но сіе уединеніе было наимагнѣйшее изъ ея несчастій; взоръ Оттобонія не покидавшего ее до самаго дня брака, былъ для нее наисовершеннѣйшимъ мученіемъ.

Между тѣмъ какъ испытывала она все, что ненависть и любовь имѣютъ жесточайшаго, Іустиніани предавался наипоноснѣйшему опчаянію. Иногда хотѣлъ итти укорять госпожу Коншариншу ея жестокосердіемъ; иногда хотѣлъ заколотъ кинжаломъ Оттобонія; но всѣ сіи насильства кончились всегда тѣмъ, что бы умереть самому. Антонію не могли утѣшать сестру свою, не покидалъ своего друга. Гортанса и Луцилла старались всег-
да

да повторять ему послѣднія слова Изабеллины , дабы принудить его успокоиться. На конецъ разумныя увѣщаніи госпожи Густиніанши , стараніи любезныхъ ея дочерей , и домогательства Антоніевы привели его въ состояніе слушать приглашенія разума; и какъ мало было такихъ людей, кои имѣли столь совершенный разумъ , то употребилъ онъ его при семъ случаѣ въ свою пользу , дабы не дѣлать ничего недостойнаго; онъ еще былъ столь благоразуменъ, что просилъ Контаринія не показывать ничего ево солюбовнику могущаго подать ему подозрѣніи противъ Изабеллы , представляя ему , что благополучіе Республики требуетъ того , дабы большія Фамиліи не казались имѣть никакой вражды между собою; и умѣлъ столь изрядно себя принудить , что никто не имѣлъ познанія о смущеніи его сердца.

Но весь его разумъ и вся его Философія не служили ему нимало противъ любви. Она взяла надъ нимъ новыя силы полагаемою ей преподною ; и не могли перестать обожать Изабеллу , ниже обнародо-

вать ея вѣрность, хотѣлъ по крайней мѣрѣ разглагѣльствовать о томъ съ самимъ собою на свободѣ, такъ что никакое упражненіе не могло въ немъ изшребить оной; и для сей причины изгналъ всѣ забавы изъ своего дому, и заключилъ себя во ономъ прервавъ сообщество со всѣми, не бывъ видимъ никѣмъ кромѣ Антонія, и не выходя никуда кромѣ Сенапа. Сей поступокъ не казался чрезвычайнымъ : всякъ воображалъ себѣ, что оный не имѣлъ другихъ причинъ, кромѣ старанія его о дѣлахъ государственныхъ; но нѣжная Изабелла извѣщанная о томъ Гортансою, находила прямую тому причину во внутренности его сердца. Она препроводила наижесточайшія минуты до дня своего брака, который почти былъ и днемъ ея кончины; по тому что она паче была влекома нежели ведена ко олтарю. Мать ея не подозрѣвая ее никаковымъ тайнымъ обязательствомъ, думая, что отвращеніе ея происходитъ отъ престарѣлыхъ лѣтъ Оттобоніевыхъ, нечувствительна была къ тому состоянию, въ коемъ показалася она при сей церемоніи, а старый Венеціанецъ

не

не пекшійся о томъ, чтобъ быть любимымъ, лишь бы только себя удовольствовать, взиралъ на ея задумчивость и частые обмороки, какъ на толико случаевъ восторжествовать надъ сею невинною жертвою. На конецъ сей бракъ совершился столь печальнымъ образомъ, сколь легко было предвидѣть, что не будетъ оный никогда благополученъ.

Неутѣшная Изабелла отвезена была въ домъ стараго Опшобони, и предана всей власти, которую ему надъ ней дали. Она думала стократно умереть разлучаясь съ своимъ братомъ и съ Гортансою, которыя ее провождали; но какъ зло сіе было безъ поправленія и надежда видѣть ихъ на всякой день, нѣсколько ее успокоила, то прилагала она всѣ свои старанія, дабы не подать никакой причины къ жалобамъ своему супругу, коего нравъ безпутный и ревнивый былъ ей свѣдомъ; она старалась казаться гораздо веселее, дабы не присоединять горести къ счастію Антоніеву, который недѣлю спустя послѣ ея брака женился на прекрасной Гортансѣ. Опшобони до сего времени оказывалъ толико угожденій Изабеллѣ,

лѢ, что почитала она, судьбу свою не столь жалости достойною, и что помощію разума и своея добродѣтели возможесть утѣшить любовь хранимую ею къ Іустиніанію; но въ день брака Антоніева будучи принуждена показаться глазамъ сего несчастнаго любовника, не могла принудить себя къ тому, что бы не оказать части своея печали; она упала въ обморокъ, а влюбленный Іустиніани, бывъ не въ лучшемъ состояніи, оказалъ толико смущенія при семъ незапномъ злключеніи, что ревнивый Оттобони воспріялъ отъ того подозрѣніе, и подъ видомъ, будто компанія ей въ тягость, повезъ ее въ свой домъ, въ твердомъ намѣреніи, не выпускать во оный никого изъ тѣхъ, кои имѣли согласіе съ Іустиніаніемъ, коего достоинства казались ему тѣмъ опаснѣе, что вспомнялъ онъ тогда о согласіи, въ коемъ жилъ прежде съ нимъ Антоніо.

И такъ отъ сего дня объявилъ онъ прекрасной Госпожѣ Оттобоншѣ, что бы не имѣла она болѣе никакой обхожденія съ братомъ своимъ и его супругою: ты имѣешь до-
вольно

волью женщинъ, сказалъ онъ ей, въ твоихъ чертогахъ для препровожденія времени; а Бѣта мои не сообразуются съ сею младостію, а тебѣ не прилично быть тамъ безъ меня. Сіи слова сказанныя съ строгимъ видомъ пронзили сердце Изабеллино: она познала тогда всю гнусность своея судьбины, и что нѣтъ столь строгаго въ свѣтѣ благоразумія, кое бы безопасно было отъ подобнаго сему поступка.

Тихость, нѣжность, благородные и ласковые поступки Іустиніаніевы пришли ей въ количествѣ во умъ, и сравненіе, кое дѣлала между оными, и жестокостію и безпущствомъ своего супруга, возбуждавъ прежній ея жаръ, здѣлала ее наизлополучнѣйшею въ свѣтѣ женщиною: однако принуждала она себя; отвѣществуя ему съ покорностію, что онъ надъ нею властелинъ, и сколь бы ни жестокою показалася ей требуемая имъ жертва, однако вмѣняетъ она всегда себя въ законъ ему быть послушною. Сіе угожденіе не смяхчило Отпоборнія: будучи увѣренъ видѣннымъ, что Іустиніани влюбленъ въ Изабеллу, и что всѣ ея движенія прежде брака происходили отъ нѣкогого согласія

гласія между ими, здѣлалъ онъ монастырь изъ своего дому, не дозволяя и госпожѣ Контариншѣ видѣть дочь свою, и опредѣлилъ къ ней только такихъ женщинъ, коихъ зналъ онъ строгость. Таковыя поступки возмутили всю фамилію Контариніевъ, и возбудили смятеніе въ домъ Іустиніаніевомъ; но всѣ ихъ неудовольствія не побудили опшобонія поступать иначе, и прелестная ея супруга препровождала жизнь толь печальную и толь скучную сопряженную съ прилагаемымъ ею стараніемъ, дабы преодолѣть омерзѣніе, кое имѣла къ своему супругу, что впала въ смертельную болѣзнь шесть мѣсяцовъ спустя послѣ своего брака.

Она находилась въ толь жалостномъ состояніи, что опшобони принужденъ былъ призвать къ себѣ госпожу Контариншу, но не хотѣлъ никогда видѣть усебя Антонія. Сія госпожа поступкою зятя своего стократно приходившая въ раскаяніе, что жертвовала ему своею дочерію, и ежедневно подверженная укоризнамъ своего сына, побѣжала съ торопостію къ Изабеллѣ, коей обмочила лице слезами, увидя ее въ готовно-

сти

сти испустить послѣдній вздохъ. Печаль ея и присутствіе произвели толь жестокое дѣйствіе надъ умирающею Изабеллою, что потеряла она отъ того со всѣмъ употребленіе своихъ чувствъ; сперва думали, что сіе произошло отъ слабости; но какъ всѣ лѣкарства были безплодны къ возвращенію ей жизни, то не сомнѣвались въ томъ, что она умерла; и когда думали всѣ бытъ въ томъ удостовѣрены, тогда домъ Опшобоніевъ раздавался повсюду воплемъ и рыданіемъ. Госпожа Контаринша выпускала ужасныя всхлипываніи: всѣ женщины Изабеллины рвали у себя волосы: она привела себя у нихъ въ такую любовь, что не взирая на ревность Опшобоніеву, могла бы она ево обмануть, естли бы имѣла менѣе добродѣтели: старый Венеціанецъ менѣе всѣхъ печалился, хотя и чувствовалъ сіе несчастіе; но не нашедъ въ бракъ своемъ тѣхъ пріятностей, кои себѣ представлялъ, при томъ воображая себѣ, что присмотрѣ за молодою женою болѣе тягостенъ, нежели пріятенъ, утѣшалъ себя о своей потерѣ, и взиралъ уже на оную, какъ на уменьшеніе бремяни

бремяни спадшаго съ его престарѣ-
лыхъ лѣтъ; на концу когда время на-
значенное для испытанія подлинныя
смерти миновало, и госпожа Отто-
бонша не показывала ни малѣйшаго
знака къ возвращенію жизни, тогда
не помышляли ни о чемъ больше какъ
о ея погребеніи, которое послѣдо-
вало съ большею значностію и ве-
ликолѣпіемъ, нежели несчастный
бракъ ея. Служъ о ея смерти лишь
только пронесся въ Венеціи, какъ вся-
кой сожалѣлъ жестоко о Антоніѣ, ко-
его извѣстна была горячность къ сес-
трѣ своей; но когда узнана она была
Іустиніаніемъ, тогда думали въ
его домѣ, что послѣдуетъ онъ во
гробъ за Изабеллою; однакожъ не
взирая на безмѣрную свою печаль,
имѣлъ онъ о сей смерти сомнѣніе,
коего не могъ преодолѣть, и го-
нимъ будучи сими чрезвычайными
движеніями, а еще болѣе жестоко-
стію своея любви, принялъ намѣреніе
умереть надъ тѣломъ всея прекрасныя
женщины. Сія мысль промыслила
ему нѣкоторый родъ отрады; и
дабы лучше исполнить плачевное
свое намѣреніе, скрывалъ оное съ
крайнимъ раченіемъ: и когда ночь
наступила

наступила , вышелъ онъ изъ своего дому, въ провожаніи одного служителя, къ коему имѣлъ полную довѣренность, и пошедши въ церковь, гдѣ почивало тѣло Изабеллино , приказалъ позвать того, который хранилъ ключи отъ той пещеры , куда ставили мертвыхъ ; ибо обыкновеніе той земли было, погребать ихъ съ открытымъ лицомъ въ свинцовыхъ гробахъ поставляемыхъ въ погребѣхъ , назначенныхъ къ сему употребленію, гдѣ многія свѣщи горятъ денно и нощю. Когда сей старецъ пришелъ, тогда Іустиніани просилъ его , чтобы не отказать ему въ удовольствіи, помолился надъ гробомъ госпожи Опшобонши , и уважилъ прозьбу свою столь богатымъ подаркомъ, что благочестивый отецъ почелъ за долгъ въ томъ ему не отказать ; но какъ сія набожность не производилася обычайно въ такіе часы , то принялъ онъ всѣ предосторожности, пошребныя къ воспрепятствованію того , что бы моленіе Іустиніаніево было скрытно, и провелъ его съ великою тайностію въ сіе плачевное мѣсто.

Сей нѣжный любовникъ лишь только туда вошелъ , какъ почувствовалъ радость и спокойствіе души, коихъ не вкушалъ онъ долго. Не было нужды указать ему Изабеллу. Онъ узналъ ее потчасъ; тусклость смерти только мало видима была на лицѣ ея, что почелъ онъ ее паче за особу погруженную въ глубокомъ снѣ , нежели за разлучившуюся съ жизнью. Туспиніани не могли болѣе воздерживать терзаемыхъ его восхищеній, бросился на гробъ , и даровавъ любви своей въ сію печальную минуточку такія вольности , коихъ бы онъ никогда не здѣлалъ съ живою, принесъ уста свои на уста покойницы съ такою жестокостію , что чаялъ вызвать сію прекрасную душу изъ гроба. Въ самомъ дѣлѣ показалось ему , будто почувствовалъ онъ нѣкоторую теплоту на губахъ ея : сія мысль побудила его усугубить свои ласки , произнося наивосчувствительнѣйшія выраженія ; и либо сильное его стремленіе имѣло болѣе силы нежели всѣ врачеванія , либо была та минута , назначенная для окончанія обморока Изабеллина: испустила она вздохъ , не позволявшій

вшій болѣе сомнѣваться о ея жизни; старецъ чуть не упалъ мертвъ отъ ужаса, а служитель отступилъ нѣсколько шаговъ назадъ; но влюбленный Іустиніани, пронутый радостію и восхищеніемъ, не теряя времени въ пустыхъ словахъ, срываясь долой покрывало, и вынимая тѣло изъ гроба съ помощію сихъ обоихъ свидѣтелей, выноситъ оное изъ погреба; какъ свѣжій воздухъ побудилъ еще воздохнуть Изабеллу, то любовникъ ея удостовѣренъ будучи въ своемъ счастьи, бросился къ ногамъ сего старца, и просилъ его шоль неотступно отдать ему сію Госпожу, и хранить сію тайну, что помощію вторичнаго подарка, получилъ желаемое; потчасъ Іустиніани и его наперстникъ взявъ на себя сіе драгоцѣнное бремя, выходятъ изъ пещеры, и доносятъ оное до дому Іустиніаніева, не имѣя никакой худой встрѣчи. Іустиніани лишъ шолько пришелъ домой, какъ приказалъ позвать своихъ врачей, и понесъ Изабеллу въ комнату отдѣленную отъ всѣхъ другихъ; тамъ положили ее на постелю, пустили ей кровь, и

сія скорая помощь сопряженная съ движеніями, причиненными ей, несучи ее, привела ее совершенно въ себя, но съ весьма малымъ познаніемъ. Врачи и лѣкари запретили съ нею говорить; и какъ Іустиніани сыпалъ золото полными руками, дабы зажать имъ уста, и возбудить въ нихъ рачительное смотрѣніе за сею больною красавицею, то были они вѣрны въ томъ и другомъ, и неутомимыми своими стараніями привели Изабеллу въ состояніе себя познать. Іустиніани опредѣлилъ къ ней такихъ людей, въ коихъ былъ увѣренъ, и кои не имѣли инаго упражненія, кромѣ исполненія его повелѣній.

Онъ запретилъ имъ только объявлять ей то, что съ нею случилось, продоставя для себя удовольствіе увѣдомить ее о семъ происшествіи; но хотѣлъ ожидать, что бы была она со всѣмъ внѣ опасности, и не казался предъ нею до сей самой минуты, приходя токмо въ комнату ея тогда, когда она спала, дабы имѣть удовольствіе разсматривать ее на свободѣ. Какая радость для души нѣжной и чувствительной вырвать изъ челюстей смерти шоль милую особу! какое пріятное

пріятное удовольствіе, увидѣть ее паки ожившею посредствомъ своихъ стараній и любви! Теперь-то, говорилъ онъ иногда самъ себѣ, взирая на нее спокойно почитающую, теперь то всѣ сіи красоты мнѣ принадлежатъ: сіи розы и лилеи, кои рождаются на прекрасномъ лицѣ семъ, суть труды мои: не можно по правосудію лишить меня обладанія оныхъ. Но увы! пресѣкалъ онъ, надмѣру любви достойная Изабелла, ты первая заплашишь неблагодарностію за сей знашый опытъ моего пламени: строгая твоя добродѣтель лишь только увидитъ Иустиніанія, какъ противъ него возмутится. Сія мысль умбряла часто безмѣрное его удовольствіе, но не препятствовала ему приносить благодареніе Небу за то, что избрало оно его ко избавленію ея жизни, хотя бы то было для того, чтобъ возвратить ее своему совмѣстнику.

Между тѣмъ, какъ провождалъ онъ столь сладкія минуты, госпожа Коншаринша молилася о дщери своей денно и ношно, и укоряла себя непрестанно тѣмъ, что жертвовала ею старому Оншобонію.

Что касалось до него , то онъ уже утѣшился , и помышлялъ почію о семъ уронѣ для того , дабы положить на мѣрѣ , не вступать болѣе никогда во обязательство брачное. Антоніо и прекрасная Гортанса не были такъ какъ онъ спокойны : онъ сожалѣли многократно на всякъ день о Изабеллѣ ; и какъ видѣли часто Іустиніанія , и примѣчали въ немъ видъ удовольствія , коего не могъ онъ скрыть , то увѣряли себя , что смерть и время изпробили совершенно любовь его и печаль ; и сія мысль столь сильно вкоренилась во умъ ихъ , что не могли онъ воздержаться , дабы не дѣлать разсужденій предосудительныхъ всѣмъ мужчинамъ вообще. Какую надежду довлѣетъ возлагать , говорила Гортанса своему супругу , на постоянство любовниковъ ! Кто бы не думалъ , что бы Іустиніани не хранилъ пламени своего до гроба : однакожъ Изабелла не успѣла умереть , какъ уже позабылъ онъ даже до ея имени. Контарини почитая равно какъ и она , что другъ ея рано утѣшился , осуждалъ его такожде , и воспріялъ сей случай , дабы клясться предъ супругою своею вѣчною любовію.

Между

Между тѣмъ сія Изабелла, подава-
вшая поводъ къ таковымъ разсуж-
деніямъ, воспріимала нечувствитель-
но свои силы : память и познаніе
возвратилися къ ней по прежнему ,
и съ крайнимъ удивленіемъ увидѣла .
она себя окруженную пятью или
шестью женщинами, коихъ не знала:
разсматривала долго свою комна-
ту и постелю : великолѣніе ихъ ее
не удивило, но новостъ оныхъ при-
вела ее въ изумленіе. Женщины
имѣя повелѣніе наблюдать всѣ ея
движеніи , приблизились къ ней, и
спрашивали у ней почтительно, чего
она желала. Тогда будучи посмѣлая,
приподнявшись нѣсколько ! Гдѣ я,
сказала она имъ ? Можете ли вы
увѣдомишь меня что со мною слу-
чилось? Отъ чего происходитъ, что
не вижу я здѣсь Госпожи Конта-
ринши, и что супругъ мой не пред-
стаетъ глазамъ моимъ? Онъ ли
опредѣлилъ васъ ко мнѣ? Въ его ли
я домѣ, или у моего брата?

Государыня, отвѣчала ей перьвая
изъ женщинъ , мы не знаемъ въ
семъ мѣстѣ иной Госпожи , кромѣ
васъ , ни же инаго господина , кромѣ
Іустиніанія. Іустиніанія ! вскри-
чала

чала съ жаромъ Изабелла; но какимъ случаемъ . . . ? Государыня , отвѣчала ей таже женщина , все, что съ вами случилось , не можетъ никакъ открыто быть кромѣ ево са-мово : во ожиданіи того , пока придетъ онъ васъ опомъ увѣдомить , довольствуйтесь тѣмъ , что имѣете при себѣ людей подвластныхъ вашему соизволенію, и всячески старающихся о сохраненіи вашей жизни. Изабелла не отвѣчала ничего на сіи слова : будучи погруженна въ своихъ мысляхъ , искала проникнуть сію тайну безъ помощи другихъ; но не могли въ томъ успѣть, хотѣла лучше хранишь безмолвіе. Тотчасъ увѣдомили Іустиніанія о томъ , что она говорила , и что желаетъ видѣть мать свою : сей совершенный любовникъ послалъ въ самую ту минуту за Контариніемъ и его супругою ; и какъ посланный былъ скоропоспѣшенъ , то пришли онъ немедленно.

Вамъ однимъ, сказалъ имъ Іустиніани , хощу я повѣрить такую тайну, отъ коей зависитъ совершенно жизнь моя. При сихъ словахъ поведши ихъ въ кабинетъ, бывший за
кроватью

Кроватью Изабеллиной: останьтесѣ здѣсь, продолжалъ онѣ, и что бы вы ни слышали, общайте мнѣ, не показываясь, дошѣхѣ порѣ, пока не буду я васѣ о томѣ просить; по томѣ отворивѣ дверь кабинета, вошелъ онѣ въ комнату Изабеллину, оставя Гортансу и ея супруга въ великомѣ любопытствѣ узнать, чѣмѣ кончится сія церемонія. Іустиніани приказалъ отдернуть всѣ занавѣски; и повелѣвъ женщинамѣ госпожи отпобонши выйти, бросился на колѣни предѣ ея постелею, по сторону дверей кабинета. Сія прекрасная женщина узнала голосѣ ево, когда отдавалъ повелѣніе, и какѣ удивленіе ея не дозволило ей говорить, то увидѣла она его въ семѣ уничиженномѣ положеніи, не могши вымолвить ни единого слова.

Онѣ позналъ все смущеніе изѣ глазѣ ея, взявъ у ней руку, которая была спущена съ постели: на концѣ прелестная Изабелла, сказалъ ей, ты живешь, и живешь стараніями вѣрнаго Іустиніанія: онѣ вырвалъ тебя изѣ гроба, въ который положилъ тебя жестокосердый твой супругѣ; узнаешь ли ты еще меня, и сердце

твое еще ли чувствуешь какое нибудь услаждение, что моей искреннѣйшей любви долженствуешь ты жизни? Все то, что я вижу, и все, что слышу, отвѣчала она ему глаголомъ слабымъ и шепещущимъ, приводитъ меня въ такое удивление, что сомнѣваюсь я, существова ли та жизнь, о коей ты меня извѣщаешь; я думаю, что мнѣ снится, и что единственно сей сонъ представляетъ Іустиніанія моему взору. Какъ же, продолжала она, могу я себя вообразить, увидѣть его одного со мною въ дому Оттобоніевомъ. Ахъ! государь, изъясни мнѣ пожалуй сіе таинство; и естли хочешь, чтобъ выслушала я тебя безъ страха, повели войти моимъ спражамъ, или покажи мнѣ мать мою или моего брата.

Ты не имѣешь нужды, сударыня, отвѣчалъ ей Іустиніанъ, въ другихъ свидѣтеляхъ моихъ поступковъ, кромѣ почтенія, которое я къ тебѣ имѣю; увидишь скоро тѣхъ, ково желаешь; но дай мнѣ насладиться еще нѣсколькими минушами моего благоденствія, и дозвожь, чтобъ уведомилъ я тебя безъ нихъ о дѣйствіяхъ

свѣяхъ моей любви. Тогда не давъ ей времени отвѣстствовать, увѣдомилъ ее о всѣхъ обстоятельствевахъ сего приключенія: онъ были и надмѣру странны , дабы не привести Изабеллу въ удивленіе; но гораздо менѣе пронули онъ ее нежели причина побудившая ея любовника искать ее и во гробъ. Сей сильный опытъ его любви принудилъ ее пролить слезы ; и какъ окончалъ онъ свое повѣствованіе , провожденное имъ наинѣжнѣйшими изреченіями: Боже Великій! сказала она простерши руки свои къ Небу, надобно ли было , чтобы возвратилъ онъ мнѣ жизнь , дабы увидѣть мою неблагодарность. По что щедроты Твоя благопоспѣшны были его стараніямъ, естли не хочешь Ты, что бы получилъ онъ за то воздаяніе ?

Сіе восхищеніе, произшедшее отъ внутренности сердца , поразило Иустиніанія; онъ не сомнѣвался, что госпожа Оттобонша не восхочетъ допустить горячность свою воспоржествовать надъ добродѣтелію; но въ принятомъ имъ намѣреніи, положилъ онъ твердо не возвращать ее николи ея супругу, такъ что при-
шворился ,

творился, будто неразумѣлъ послѣднихъ словъ ея. Нѣтъ, сударыня, сказалъ онъ, ты не будешь неблагодарна, и въ присутствіи твоего брата и его супруги хочу я требовать награжденія за оказанную мной тебѣ услугу. Покажитесь, закричалъ онъ имъ, драгіе свидѣтели моей любви и печали: подите, и будьте теперь участники моей радости, и подкрѣпите справедливое мое требованіе.

Горшанса и Коншарини пришли въ такое удивленіе при гласѣ Изабеллиномъ, и при разговорахъ Іустиніаніевыхъ, что препровождали время взирая другъ на друга, и какъ будто спрашивая, справедливо ли ими слышанное; и изумленіе ихъ было столь велико, что любовникъ госпожи Оттобонши принужденъ былъ много разъ имъ показываться, дабы вывести ихъ изъ онаго; но вышедъ оттуда, побѣжали съ равною торпливостію къ постелѣ сей больной красавицы, и взявъ ее въ свои объятія, изъявляли радость свою множествомъ нѣжныхъ облобызаній.

Іустиніани смотрѣлъ на нихъ съ вздыханіемъ, сожалея, что не могъ имѣть участія въ сихъ нѣжныхъ

ныхъ ласкательствахъ. Антонію, не могшій болѣе сомнѣваться о постоянствѣ его любви, вырвался отъ Изабеллы, дабы извѣститъ ему свою ласкою тѣ чувствованіи, коихъ не могъ извѣстить словами. Когда сѣи первыя движеніи миновались, тогда Контарини приближась къ своей сестрѣ: Изабелла, сказала ей, мы должны всѣ жизнью Іустиніанію, ибо сохранивъ твою, вывелъ онъ насъ изъ задумчивости, которая бы и нашу непременно похитила; но всѣ наши благодареніи мало-важны въ разсужденіи столь значныя услуги, и я чувствую, что ты одна можешь вмѣсто всѣхъ насъ наградить его за оную: но какъ здѣланное имъ для тебя не имѣетъ примѣра, то надобно, что бы и благодарность твоя не имѣла предѣловъ.

увы! отвѣчала она ему, что могу я здѣлать? Я уже не завишу отъ себя: властна тобою надъ сею жизнью, которую онъ мнѣ возвратилъ, и готова жертвовать ему оною, если похощетъ онъ отъ меня сего воздаянія.

Жестокая!

Жестокая! отвѣчалъ ей Іустиніани, возрѣвъ на нее такими глазами, въ коихъ любовь его и опчаяніе были написаны, я не для того вывелъ тебя изъ могилы, дабы положить тебя паки во оную. Я ласкалъ себя, что сердце твое внушитъ въ тебя другія средства въ воздаяніе за мою любовь; но когда ты толь несправедлива, и хочешь жертвовать мнѣ такою жизнію, которая для меня дороже моей собственной: то мнѣ принадлежитъ, извѣстить тебя о моихъ требованіяхъ. Извѣщаю тебѣ, сударыня, продолжалъ онъ съ твердостью, предъ Гортансою и и Кснтариніемъ, что не увидишь ты никогда Опшобонія, что онъ болѣе твоей не супругъ; и что умерши предъ глазами вся Венеціи, ты единственно мнѣ принадлежишь и должна жить поцѣю для меня, по тому что безъ моей любви, безъ той горячности, кою я пылаю, не наслаждался бы я и самъ счастьемъ паки тебя увидѣть.

Сии слова привели въ трепетъ добродѣтельную Изабеллу; она отъ того поблѣднѣла, и принявъ на себя шихой видъ: Іустиніани, сказала ему.

ему, Богъ мнѣ свидѣтель, что не имѣла бы я чувствительнѣйшей радости какъ быть съ тобою на вѣки сопряженной: признаюсь тебѣ и въ томъ, что жестокости Отпобоніевы менѣе имѣли участія въ томъ состояніи, изъ коего ты меня вывелъ, нежели горячность, которую всегда къ тебѣ хранила, и отъ коей чувствую, что во всю жизнь мою не изцѣлюся; но не взирая на то, чѣмъ я тебѣ должна, не взирая на чувствованіи, кои тебѣ объявляю, я всегда супруга Отпобоніева; умерла ли я или живу, только имѣетъ онъ надо мною права неопровергаемая, и я не могу тебя ни видѣть ни слышать не ставъ виновною; по крайней мѣрѣ я себя въ томъ увѣряю; сія мысль приводитъ меня въ такое смущеніе, что безъ присутствія моего брата лишилася бы уже я и твоего.

Я не могу похулить твоего страху, отвѣчалъ ей Іустиніани, добродѣтель твоя дала мнѣ о немъ знать, прежде нежели ты мнѣ про то объявила; но, сударыня, если доведу я до того, что поступка моя и намѣренія утверждены будутъ твоею матерью, братомъ твоимъ и всею моею фамиліею, еслили

еслили сенатъ самъ повелитъ тебѣ
быть моею, то будешь ли ты проти-
виться моему благоденствію? Анто-
ніо уразумѣвшій, что другъ его намѣ-
ренъ произвести какой нибудь вели-
кой проектъ, присоединился къ нему,
дабы принудить Изабеллу склониться
на его предложеніи. Сія прелестная го-
спожа умоляемая тѣми, кои для ней
были всего милѣе, и собственною своею
горячностію, склонилась на то съ
договоромъ, еслили госпожи Конта-
ринша и Іустиніанша будутъ увѣ-
домлены о тайнѣ сего дѣла, и чтобъ
отвезти ее въ монастырь подъ
другимъ именемъ, дабы пробывать
тамъ до тѣхъ поръ, пока примутъ
они свои мѣры; ибо на конецъ, про-
должала она, дабы доказать тебѣ
постоянство равное твоему, когда
оглашена я уже умершею, то есть-
ли разсудятъ, что не могу я ожить
для тебя, не буду я жить ни для
кого въ свѣтѣ, и монастырь будетъ
на всегда гробомъ той, которая дол-
жна тебѣ жизнию.

Сіе было послѣднее ея намѣреніе,
и невозможно было убѣдить ее пере-
мѣнить оное; но Іустиніани бу-
дучи доволенъ тѣмъ, что довелъ ее
до

до сего , утѣшался ея твердостію ,
увѣряя себя , что конечно онѣ ес-
не потеряетъ ; и такъ положено
было между ими четверыми , чтобы
Густиніанію идти самому къ госпо-
жѣ Коншариншѣ , а Гортансѣ при-
вести мать свою и сестру , и при-
готовить бы ихъ искусно къ сему
произшествію , дабы воспрепятст-
вовать , чтобы радость не произве-
ла того , чего печаль произвести бы-
ла не въ силахъ : сіе было наипо-
чтѣйшимъ образомъ исполнено ; Ан-
тоніо остался при своей сестрѣ ;
Гортанса пошла къ Господжѣ Густині-
аншѣ , а сей нѣжный любовникъ
полѣтѣлъ въ домъ Коншариніевъ :
онѣ велѣлъ о себѣ доложить , и сіе
посѣщеніе показалось надмѣру чрез-
вычайнымъ матери Изабеллиной ,
дабы медлить принять его съ уч-
тивостію , не выдавъ его болѣе двухъ
разъ послѣ брака Антоніева. Густині-
ани просилъ прекратить учтиво-
сти , и войти въ кабинетъ дабы
поговорить съ нимъ безъ свидѣ-
лей ; она согласилась на то ; и ког-
да были онѣ однѣ , Густиніани на-
чалъ рѣчь свою тѣснымъ дружест-
вомъ , бывшимъ между Коншариніемъ

Томъ IX. Е и

и имѢ со младенчества ; по томѢ сталъ говорить о счастіи ГортансиномѢ , что имѢла такого сунруга , и что желалъ бы онѢ , дабы и удивительная Изабелла имѢла равную ей судьбину.

При наименованіи Изабеллы лице Госпожи Коншаринши покрылося слезами ; тогда Густиніани воспользуясь сею минутою горячности: бывающѢ толь удивительные въ жизни случаи , сказалъ ей , коимѢ съ трудомѢ повѣрить можно. НѢкоторая женщина , которую на прошедшихъ дняхъ положили во гробѢ , почитая ее умершею , найдена живою. Еслили бы подобное сему приключеніе случилось съ госпожею Оттобоншею , то бы не надобно вамѢ было повсядневно стараться утѣшать Гортансу и Коншариня. Я бы отдала жизнь мою , сказала Госпожа Коншаринша съ восхищеніемѢ , дабы насладиться хотя одну минушу взоромѢ моего дочки , еслилибѢ увѣрили меня , что она жива. Когда такѢ , сударыня , сказалъ ей Густиніани, такѢ подите же посмотрите сію дражайшую Изабеллу , которая хочѢтъ почію жить наки

для

для васъ, и которую любовь наисовершеннѣйшая вывела изъ гроба. Госпожа Контаринша взглянула на него быстро при сихъ словахъ, и озирая его отъ головы до ногъ : О! Небо ! что сказываешь ты мнѣ, оповѣчала ему ? Возможно ли, чтобъ господинъ Іустиніани восхотѣлъ меня обмануть ? Нѣтъ, сударыня, продолжалъ онъ, не обманываю я тебя ; умѣрь твою радость, и поди облобызай Изабеллу, но естъли хочешь, чтобъ она жила, храни вѣрно сію тайну.

Не требовалось болѣе ничего Господу Контариншѣ, дабы итти въ минушу съ дражайшимъ симъ проводникомъ : онъ вошелъ въ комнату болящей въ самую ту минушу, когда Гортанса ввела туда мать свою и сестру. Сіе свиданіе представляло одно изъ наичувствительнѣйшихъ явленій. Слезы, радостныя восклицанія, и наименованія дочери, Изабеллы, матери, были толь изрядно между собою смѣшаны, что едва произносившія оныя могли другъ друга слышать. На конецъ Антоніо наложивъ молчаніе на сіи клики радости, увѣдомилъ Господу Контариншу

Е 2

риншу

риншу о всей тайности любви Іустиніаніею и своей сестры, и какъ вырвалъ онъ ее изъ челюстей смерти. Вся строгость сей госпожи исчезла услыша сіе рѣдкое дѣйствіе постоянства и любви, и не могиши удержатъ своей благодарности, простерла она руки свои къ Іустиніанію, который всталъ на колѣни для принятія сихъ нѣжныхъ ласкостей: она называла его спократно своимъ сыномъ; и раскаяніе ея было столь чистосердечно, выдавъ дочь свою за Оттобоніа, что не трудно было побудить ее согласиться на ихъ намѣреніе: между тѣмъ хотѣла она уговорить Изабеллу, чтобы не ѣхать въ монастырь, сказывая ей, что можетъ она остаться и съ нею: но не можно было убѣдить въ томъ сію прекрасную женщину: и дабы ее удовольствовать, принуждены были на другой день отвезти ее въ одно игуменство, коего родственница Госпожи Іустиніанши была Игуменьею, которой не иначе объ ней сказали, какъ о молодой особѣ прибывшей недавно изъ Падуи, и ввѣренной смотренію сея Госпожи. Какъ выздоровленіе ея было

было еще несовершенно, то принимали потребныя мѣры, дабы смотрѣть за нею рачительно. Влюбленный Иустиніани видѣлъ ее на всякой день; и когда она со всѣмъ выздоровѣла, то не помышляла болѣе ни о чемъ, какъ о произведеніи въ дѣйство своего проекта. Для сей причины побѣжалъ онъ въ сенатъ, гдѣ объявилъ, что имѣетъ сказать важное дѣло; всякъ готовился слушать его съ удовольствіемъ, ибо краснорѣчіе его было извѣстно, и изящныя его качества въ почтеніи. Тогда донесъ онъ подъ подложными именами о исторіи Изабеллиной, и изобразилъ обстоятельство оной въ полъ благородныхъ и жалостныхъ выраженій, что вся важность сенаторовъ не могла противъ того устоять; слезы покрыли глаза ихъ, и самъ Дожъ не могъ удержатъ своихъ.

Иустиніани разсуждая о успѣхѣ своего намѣренія по счастливому сему началу, приводилъ во уваженіе съ такимъ усиленіемъ право приобретенное любовникомъ надъ женщиною, стараніемъ прилагаемымъ имъ о ея жизни, и потерянное супру-

гомъ, почтѣе ея умершею, что когда потребовалъ, дабы сенатъ учинилъ опредѣленіе, коимъ бы бракъ сей былъ уничтоженъ, и женщина была бы вольна выйти за своего любовника, тогда не было ни одного голоса противнаго; но всего было страннѣе то, что Опшобони первый находилъ справедливымъ сіе претованіе, и одинъ изъ тѣхъ, которые утверждали наисильнѣйшимъ образомъ, дабы имѣло оно свою силу и дѣйствіе.

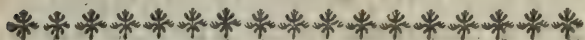
Если бы повѣствованіе Іустиніаніево не подвинуло тотчасъ сердца слушателей къ сожалѣнію, то бы Антоніо Коншарини бывъ при томъ, не могъ удержаться отъ смѣху, видя усердіе сего стараго сенатора въ такомъ дѣлѣ, кое производилось единственно противъ него.

На конецъ Іустиніани изходатайствовалъ сіе благополучное опредѣленіе, и когда всѣ Сенаторы подписали оное, тогда началъ онъ паки говорить, благодаря Сенату именемъ Изабеллы Коншарини, и объявляя, что объ ней и говорилъ онъ подъ другимъ именемъ: Антоніо вставъ въ ту жъ минуту, доказывалъ сію истинну,

истинну, подтвердивъ всѣ слова Іустиніаніевы. Никогда удивленіе не было равно тому, кое имѣлось знаменитое собраніе, и никогда не бывало смущенія подобнаго тому, коимъ обладаемъ былъ Опшобони: всѣ глаза обратились на него, но никто не перемѣнилъ своего голоса, и приговоръ исполненъ былъ именами Изабеллы и Іустиніанія безъ всякаго сопротивленія. Опшобони пылая яростію, вышелъ изъ Сената, не хотя говорить ни съ кѣмъ, и заперся въ своемъ домѣ, дабы сокрыть тамъ движеніе своей души. Что до счастливаго Іустиніанія, то исполненный радостію, осыпанный похвалами и поздравленіями и снабженный приговоромъ, побѣжалъ онъ въ монастырь Изабеллинъ съ Госпожею Контариншею, Горпансою и ея супругомъ, и объявивъ ей о соизволеніи Сената, имѣлъ пріятное удовольствіе подвинуть ее къ радости. Онъ отвезли ее въ домъ Контариневъ, гораздо прекраснѣе прежняго; и нѣсколько дней спустя вышла она торжественно за Іустиніанія.

Сей бракъ освѣщенный факеломъ любви, воспослѣдовалъ со всевозмо-

жнымъ великолѣпїемъ: при семъ случаѣ отправляемы были многіе пиры, въ коихъ вмѣняли себѣ въ законъ праздновать Смерть побѣжденную любовь; и прекрасная Изабелла, увидя себя изъ рукъ Апропоса прешедшую въ обвѣщїи наинѣжнѣйшаго любовника, испытала тогда, что жизнь имѣетъ прїятности только въ то время, когда можно ее препровождать съ тѣмъ, ково любишь.



XXVIII. НОВОСТЬ

торжество добродѣтели.



Въ одномъ изъ прекраснѣйшихъ городовъ Франціи по Парижѣ, жили двѣ сестры, коихъ скрою я прямыя имена, и назову одну Луциною, а другую Дорошбею. Луцинда была вдова, богатая, прекрасная, и въ такихъ лѣтахъ, что желала еще нравиться, хотя препровела уже большую часть того, что называютъ младолѣтствомъ. Какъ остались онѣ доволь-

НО

но рано безъ отца и безъ матери ; то Доротея будучи въ увѣтѣ своея младости , думала , что не можно ей избрать приличнѣйшаго для себя пристанища , какъ въ дому своея сестры ; которая будучи вдовою , и гораздо постарѣе , могла паче почищаться ея матерью нежели сестрою .

Луизинда обрадовалася тому преимуществу , ксе отдала ей сестра ея предъ монастыремъ , который бы былъ единымъ ея убѣжищемъ , естъ либъ не имѣла она сестры ; но кровавая горячность имѣла менѣе участія въ сей радости , нежели особенная ея польза . Она любила свѣтъ и забавы ; и не смѣя предаваться онымъ столько , сколько бы ей хотѣлось , дабы соблюсти благопристойность , коей требовали ея лѣтъ и состояніе , увѣряла себя , что товарищество младая Доротеи освободитъ ее отъ сего принужденія , потому что будучи наисовершеннѣйшія красоты не преминетъ она привлечь въ домъ ея великое число обожателей , слѣдственно и всѣ увеселеніи , кои сопутствуютъ обыкновенно забавамъ и любви .

Въ сихъ то мысляхъ приняла она съ распростертыми руками прекрасную Доротею , которая чувству я безмѣрно ласковый пріемъ своей сестры , соотвѣтствовала оному всею склонностію , кой могли въ нее внушить благодарность и дружество ; хотя скоро она примѣтила , что различіе ихъ нравовъ и склонностей причинитъ ей когда нибудь досаду. Въ самомъ дѣлѣ никогда нравы не бывали столь противны : Луцинда была жива , сердита , вертопрашна , и старалась понравиться , во что бы то ей ни стало : на противъ того Доротея была тиха , покорна , умѣренна , благоразумна , и искала болѣе скрывать драгоцѣнныя качества , полученныя ею отъ природы , нежели Луцинда домогалася увеличивать оныя помощію искусства. Къ симъ наружнымъ прелестямъ присоединяла она внутреннія , дѣлающія ее одной изъ совершеннѣйшихъ особъ своего пола. Добродѣтель превосходила ея красоту ; набожность ея не имѣла примѣра ; а усердная любовь къ ближнему увѣнчала всѣ изящныя ея дарованія. Легко можно разсудить , что прекрасная Доротея будучи та-
кова,

кова, каковою, я ее описываю, не столь была довольна у Луцинды, сколь сѣя Госпожа тѣмъ ласкалася. Одна любила свѣтъ; другая искала уединенія: Луцинда исполняла должности своего Закона по привычкѣ, а Доротея подвергалася онымъ по склонности и по прямой любви ко всему тому, чему оный научаетъ; и между тѣмъ какъ знаменѣйшія компаніи собиралися у Луцинды, видѣли Доротею распростертую у ногъ олтарей, или удалившуюся въ свою комнату, проводящую дни и ночи въ споможеніи несчастнымъ, и въ награжденіи бѣдныхъ.

Сей поступокъ, сколь она его ни скрывала, не умедлилъ распространиться по городу, какъ похвалами тѣхъ, кои ей удивлялися, такъ и посмѣяніемъ, кое производила о томъ Луцинда. Чудясь въ высочайшемъ степени, увидя въ сестрѣ своей склонности столь мало споспѣшествующія своимъ желаніямъ, бранила ее непрестанно за строгость ея нрава и за презрѣніе ея къ свѣту; и какъ много людей къ ней прѣзжало, въ надеждѣ, насладиться взоромъ сея прекрасныя дѣвицы, то не думала она

она лучше оправдаться , въ томъ , что видѣли ее всегда уединенну , какъ испуская тѣмъ язвительныхъ и злобныхъ стрѣлъ противъ ея поступка. Многіе были одинакаго съ нею мнѣнія , и охуждали жестокою строгостю нравовъ , коей дерзновенно приписывали имя лицѣмерія. Наиразумнѣйшіе не показывали ни презрѣнія , ни удивленія , но довольствовались вѣрить , что молодость и недостатки искусства внушали Дорошеи сей вкусъ къ уединенію , и что нѣсколько лѣтъ проживши перемѣнитъ она свои склонности ,

Сія прекрасная и разумная особа была точно извѣщаема о всемъ , что говорили объ ней у сестры въ ея отсутствіи , посредствомъ особливыхъ ея пріятельницъ , у коихъ снискала она себѣ почтеніе ; но всѣ сіи рѣчи ее не поколебали , и не безпокоясь о томъ , какія бы ни давали имена ея набожности , продолжала оную какъ начала. Луцинда огорченная тѣмъ , что люди , навѣщавшіе ее , не чувствительно отъ ней удалялись , по тому что видѣли точію ее одну , вознамѣрилась перемѣнить Дорошею , во что бы то ни стало ; и будучи увѣрена ,

увѣрена, что любовь есть надежное средство въ томъ успѣть, воспріяла опасное предпріятіе возбудить въ ней оную къ одному дворянину, который изъ всѣхъ ее посѣщающихъ показался ей удобнѣйшимъ внушить оную.

Въ самомъ дѣлѣ Клеандръ (имя, кое я ему припишу) былъ таковымъ созданъ, чтобъ привлекать къ себѣ сердца самыя нечувствительныя. Породы его была знатна, имѣніе достаточно, а душевныя его дарованія соотвѣтствовали совершенно тѣмъ преимуществамъ, кои получилъ онъ отъ природы и счастія. Одна Госпожа изъ пріятельницъ Луцидиныхъ познакомила его съ нею, и какъ имѣлъ онъ весьма пріятное обхожденіе, и слѣдовали за нимъ со удовольствіемъ въ тѣ мѣста, гдѣ онъ былъ знакомъ, дабы ввести туда своихъ друзей, то соорудилъ онъ у Луцинды отборное собраніе, кое промышляло ему ежедневно новыя забавы; но большая часть изъ тѣхъ, кои туда ѣздили, не видя тамъ инако Доротеи, какъ незапными случаями, и начиная уже скучать товариществомъ вдовы, не навѣщали ее столь часто; одинъ только

только Клеандръ потаенными причинами былъ къ ней привязанъ; красота Доротеина его поразила; и хотя строгая ея добродѣтель побуждала его опасаться худаго пріема, однако ласковость къ нему Луциндина вселила въ него надежду успѣшь посредствомъ ея у ея сестры.

Между тѣмъ скрывалъ онъ рачительно сію возрастающую любовь, дабы не знала оной та госпожа, которая ввела его въ сей домъ, съ ко-ей имѣлъ онъ нѣкоторый родъ интриги, въ которой сама Луцинда была повѣренною. Дѣла были въ такомъ состоянїи, какъ вдова предпріяла испытать, находится ли набожность Доротеина въ безопасности отъ любви. И такъ бросила она глаза свои на Клеандра: но хотя не дѣлала изъ того важности, чтобъ подвергнуть опасности славу сестры своей, однако приняла намѣреніе не начинать того безъ согласія своей пріятельницы, и почитая сіе дѣло за игрушку довлѣющую забавлять ихъ всѣхъ проихъ равно, не колебалась предложить имъ онаго. Для сей причины въ одинъ день какъ разговоръ палъ на Доротею, что случилось часто,

часто, дабы охудать ея поступку: признаюсь вамъ, сказала Луцинда, что досаденъ мнѣ сей житія образъ, и я увѣрена, что въ томъ заключается болѣе притворства, нежели истинны; всякъ имѣетъ свой обычай; сестра моя желаетъ почитаема быть набожною.

Я въ томъ увѣрена, отвѣчала Целіана (имя ея пріятельницы) и весьма бы почла забавнымъ, если бы какойнибудь любовникъ разрушилъ сіе благоговѣніе. Здѣлаемъ тому опытъ, подхватила потчасъ Луцинда; ето насъ увеселитъ: Клеандръ весьма удобенъ представлять потребную намъ особу, дабы открыть внутренность сердца младая наша лицемерки; пусть притворится онъ въ нее влюбленнымъ на два дни только, и я увѣрена, что мы будемъ имѣть удовольствіе узнать, что Доротея создана не иначе какъ и другія. Я на то согласна, сказала Целіана; ибо весьма для насъ обидно видѣть ее презирающую наши забавы; какъ будто бы онъ были преступленіи: кажется по набожному ея виду, какъ будто одна она разумна, и что никто изъ насъ недостоинъ ея общества.

Унизимъ

унизимъ нѣсколько сію горделивицу, любезный мой Клеандръ, продолжала она : принудь себя на сутки , дабы промыслить намъ сію небольшую побѣду. Клеандръ слушавшій сей разговоръ не сказавъ ничего, огорчился, увидя , доколѣ простиралась зависть и ревность сихъ госпожъ, и отвѣчалъ сперва съ довольною холодностію на сіе предложеніе. Но видя себя къ тому принуждаема , и разсудя , что можетъ быть найдеться чрезъ то благопріятный случай объявить Доротеѣ прямыя свои склонности, согласился на то, и обѣщалъ начать съ тогоже дня дѣлать имъ удовольствіе, естли подадутъ онѣ къ тому средства ; ибо къ Доротеѣ не легко было кому нибудь подступить , естли которая изъ нихъ въ то не вмѣшается.

Онѣ сказали ему , чтобъ положился онъ на нихъ въ промышленіи ему съ нею бесѣды: но онѣ хотѣли ихъ слушать, не бывъ видимы, дабы не лишиться того удовольствія, кое изображали себѣ въ отвѣтахъ лицемѣрныхъ Доротей. Клеандръ желалъ бы лучше , чтобъ могъ говорить съ нею на свободѣ. Однако не могли пере-

перемѣнить сего, согласился на все, дабы имѣть по малой мѣрѣ удовольствіе говорить о своей любви, не подавъ подозрѣнія Целіанѣ, которой боялся, по тому что ее болѣе не любилъ. разположивъ все, старались во весь день выискивать причину, какъ бы оставить Доротею одну съ Клеандромъ. наконецъ нашли оную; ибо нѣтъ ничего не возможнаго для женщинъ предпріявшихъ погубить другую; и разошлись въ намѣреніи, начать дѣйствіе сіе на другой день. Какъ сей проектъ сооруженъ былъ между ими троими, то любезная Доротея не могла никакъ узнать онаго; и не будучи въ осторожности, попалась безъ труда въ разставленныя ей сѣти.

Что касается до Клеандра, то препроводилъ онъ ночь въ равносѣномъ изслѣдованіи предпріятаго имъ поступка; онъ любилъ Доротею, но великое его богатство и знатность не дозволяли ему желать таковаго союза. Итакъ страсть его не внушала въ него сей мысли: между тѣмъ находилъ онъ, что обидно для ней говорить о томъ съ нею въ другомъ видѣ, естъли она столь благоразум-

Томъ IX ж на

на и добродѣтельна , каковою быть кажется ; и что въ семъ случаѣ должностъ честнаго человѣка требуетъ не стараться восторжествовать надъ незинностію.

Сія мысль содержала его долгое время въ недоумѣніи , что надлежало ему дѣлать: но на конецъ будучи влюбленъ , младъ и дерзновенъ . и желая имѣть удовольствіе одержать новую побѣду , вознамѣрился покуситься на все ; и жертвуя первою своею нѣжностію славы во обладаніи сердца нечувствительнаго , помышлялъ почію о томъ , какъ бы сдѣлать порядочно свой роль.

Дабы въ томъ себя утвердить , пошелъ на другой день въ церковь , куда набожная Доротея ходила ежедневно въ одно время. Онъ увидѣлъ ее вшедшую туда въ простомъ одѣянніи , съ потупленными глазами, но богато украшенную множествомъ пріятныхъ прелестей: онъ не былъ ею видимъ ; цѣломудренныя ея взоры имѣя всегда одинакій предметъ , не побуждали ее искать другихъ: онъ видѣлъ ее молящуюся съ благоговѣніемъ безъ прищворства, безъ

бѣзъ лицемѣрія , и толь видимымъ образомъ , что не можно было не почестъ того за искренность.

Сей взоръ возбудилъ паки его недоумѣніи. Онъ почувствовалъ умножающееся въ себѣ почтеніе въ тожъ время какъ и любовь, и никогда челоуѣкъ не имѣлъ толико сраженій самъ съ собою, колико Клеандръ имѣлъ въ сію минутоу. Онъ слѣдовалъ за нею изъ дали, когда она вышла; и не видя ее возвращающуюся въ свой домъ, хотѣлъ узнать, куда направила она свои стопы. Она вошла въ домъ не весьма видный, покрывъ лице головнымъ своимъ уборомъ. Онъ спрятался въ аллеи, которая была темна, и услышалъ ее на верьхъ восходящую. Она постучалась; на сей стукъ отворили ей дверь, и она пребывала тамъ толь долго, что возбудила нетерпѣливость въ Клеандрѣ; наконецъ вышла опшуда, и лишь только удалилась отъ сего дому, какъ онъ любопытствуя узнать, что она тамъ дѣлала, пошелъ по той же лестницѣ, и остановившись на томъ же мѣстѣ, гдѣ она стучала, постучался такожде. Но какое зрѣлище представилося его

взору ! Молодая дѣвушка , которая отворяла дверь , старикъ разслабленный , который лежалъ на соло-мѣ ; женщина окруженная шестерыми маленькими дѣтьми почти нагими , были тѣ предметы , кои онъ обозрѣлъ. Онъ думалъ , что ошибся дверьми , и спросилъ съ трепетомъ у сихъ блѣдныхъ людей , не отъ нихъ ли вышла госпожа молодая и прекрасная ?

Увы ! ещо Ангелъ , отвѣчала женщина проливъ нѣсколько слезъ : не знаю , отъ кого-то свѣдала она о нашей скудости ; и пришла не почію насъ утѣшать и ободрять , но еще здѣлала намъ помощь десяткомъ пистолей , дабы могла я содержать тѣмъ отца моего и дѣтей моихъ , кои странными несчастіями лиши-лись всего своего имѣнія. Клеандръ безмѣрно удивившись тому , что видѣлъ и слышалъ , спросилъ у нихъ , сказала ли она свое имя : старикъ отвѣчалъ , что нѣтъ , но общала ихъ паки увидѣть.

Тогда пронувъ будучи толь искреннею любовію къ ближнему , не хотѣлъ онъ выйти изъ сего мѣста , не имѣя участія въ набожномъ по-ступкѣ

ступкѢ сея прекрасныя дѣвицы : и вынувъ десять луидоровъ изъ своего кошелька : Возми , сказалъ онъ старику , она приказала мнѣ отдать тебѣ еще сію сумму , дабы имѣлъ ты постелю , и одѣлъ твоихъ дѣтей ; по томъ вышелъ немедленно , не хотя слушать благодареній отъ сей въ удивленіе пришедшей семьи. Едва познавалъ онъ самъ себя , вошедъ въ свой домъ. Добродѣтель Доротеина оказалась такимъ образомъ въ глазахъ его симъ произшествіемъ , что не сомнѣваясь объ оной такъ какъ прежде , былъ онъ такъ въ ней удостовѣренъ , что вознамѣрился не щадить ничего , дабы соединиться на вѣки съ особою такого свойства : и отъ сея минуты , почитая за удовольствіе обманывать тѣхъ , кои побуждали его обманывать ее самое , предпріалъ производить дѣло сіе со всѣмъ инако , нежели онъ надѣялся.

Между тѣмъ Доротея , разсудивъ , что тѣ , коимъ здѣлала она вспоможеніе , употребятъ безъ сомнѣнія деньги свои на то , что нужно для ихъ пропитанія , и не будучи имѣть довольно оныхъ , да-

бы помыслить о прочемъ, пошла къ одному уборамъ торгующему купцу, у коего купила почти все, что нужно было для сихъ бѣдняковъ, и велѣла оное нести за собою, дабы не ошиблися; такимъ образомъ вошла она въ сей домъ; и когда появилась тамъ съ сими небольшими мебелими, тогда женщина оная бросилась къ ея ногамъ, сказывая ей, что надмѣру Велика ея милость, и что присланныхъ отъ ней десяти луидоровъ довольно на всѣ ихъ потребности.

Сии слова крайнѣ удивили Доротею. Она требовала тому объясненія; оное потчасъ ей учинили, и какъ Клеандръ былъ великолѣпно одѣтъ, и такого вида, по которому легко можно было его распознать, то учинили онъ весьма точное о немъ изображеніе; но прекрасная Доротея не старавшаяся никогда разсматривать людей у сестры своей со вниманіемъ, не могла проникнуть сего таинства.

Доротея не уразумѣвая, кто бы это былъ, сказала своимъ бѣднякамъ, что не имѣетъ она никакова участія въ оказанномъ имъ симъ кавалеромъ благодѣяніи; что то былъ
безъ

безъ сомнѣнія точію видѣ имѣ приня-
тый, дабы принудить ихъ при-
нять онсе, что она радуется возбу-
дивъ чье нибудь сожалѣніе въ ихъ
пользу; но что не должны онѣ ее
за то благодарить: и оставя имѣ
уборы, вышла, боясь, что бы не
были ей паки разставлены какія сбѣ-
ги, коихъ она не знала.

Она размышляла долго о семъ
произшествіи, и показала еще рев-
ности въ глазахъ Луцинды и Це-
ліаны, съ которыми она обдала. Лишь
только собрали соспола, какъ доне-
сли о пришествіи Клеандра. Доро-
тея по обыкновенію своему хотѣла
встать, и выйти: Останься, ска-
зала ей Луцинда повелительнымъ го-
лосомъ; важное нѣкое дѣло прину-
ждаетъ насъ съ Целіаною запереть-
ся на нѣсколько часовъ; побудь съ
Клеандромъ; и для перваго разу ока-
жи мнѣ нѣсколько угожденія.

Я всегда готова тебѣ послуше-
ствовать, отвѣчала ей Доротея съ
пріятнымъ видомъ; и еслили бесѣ-
да моя можетъ быть пріятна Клеан-
дру, и наградитъ ваше отсутствіе,
то не отказываюсь я съ нимъ пого-
ворить. Луцинда не отвѣчала на

сїи слова инако какъ лукавымъ взглядомъ, который бросила на Целіану; издѣлавъ нѣсколько учтивыхъ оговорокъ клеандру въ томъ, что принуждены онѣ его оставить на мину, вышли прося его ихъ поощрять.

Прекрасная Доротея зная, что истинная премудрость не имѣетъ въ себѣ ничего дикообразнаго; и что существо добродѣтели требуетъ скрывать строгость оныя во внутренности своего сердца, осталася одна съ Клеандромъ, съ толикимъ спокойствіемъ, сколь мало онѣ имѣла съ своей стороны онаго. Онѣ пребыла около четверти часа, не могши отворить устъ своихъ, и взирая на Доротею съ столь великимъ вниманіемъ, koliko не смѣла она обратить на него глаза свои. Напоследокъ сїя любезная дѣвица не зная чему приписать таковое безмолвіе, готовилася нарушить оное первая, какъ обративъ взоры свои на Клеандра, думала познать то одѣяніе, кое описали ей старикъ и его дѣти. Сїя мысль побудила ее такъ покраснѣть, что Клеандръ то примѣтилъ; и воспользуясь симъ случаемъ началъ гово-

говоришь: вы столь мало приобыкли, сударыня, сказалъ ей, къ симъ особеннымъ свиданіямъ, что строгое ваше благоразуміе тѣмъ оскорбляется; но могу васъ обнадежить, что естли бы знали вы все почтеніе, которое я къ вамъ имѣю, то бы не стыдился вы тою честію, которую мнѣ дѣлаете. Во время сихъ словъ Доротея ставъ нѣсколько посмѣляе, разсматривала егосовниманіемъ; инашедъ въ немъ все изображеніе, кое учинено ей было поутру, несомнѣвалась, что бы неонъ подарилъ вышешомянутые десять луидоровъ. Она почитала его за то внутренно, но не хотя дать ему знать того, что о томъ была свѣдома, оправилася скоро, и отвѣчала ему съ довольнымъ цѣломудріемъ, что не почитаетъ она себя разумнѣе другой; и что когда бы имѣла сіе мнѣніе, то бы не думала, что надлежитъ ей стыдиться тому, что она съ нимъ находится.

Какъ начало разговора не приутовило ее ни къ чему такому, чего бы не надлежало ей слушать, то продолжала оный безъ принужденія, и съ такимъ благоразуміемъ и нѣжностію о всемъ, что Клеандръ ей

ни говорилъ, что не могши болѣе обладать своею любовію, и своимъ удивленіемъ: Несравненная Доротея, вскричалъ онъ, сколь наполнены прелестями тѣ минуты, кои можно препроводить съ тобою! и сколь бы почелъ я себя счастливымъ, если бы все время моей жизни могъ принести тебѣ на жертву; Доротея удивившаяся нѣсколько сему восторгу хотѣла отвѣчать такъ, что бы оный умѣрить, какъ Клеандръ воспріялствовавъ ей въ томъ съ жаромъ: Не пресѣкай еще меня, продолжалъ онъ, говоря весьма тихо: я имѣю сказать тебѣ множество важныхъ дѣлъ: но могути насъ услышать; время мнѣ драгоцѣнно; я тебя обожаю, и предлагаю тебѣ совсемъ моимъ богатствомъ и сердце мое и клятвы.

ради сей высокой добродѣтели, которая дѣлаетъ тебя одною изъ совершеннѣйшихъ особъ въ свѣтѣ, не презри такимъ человѣкомъ, который со всѣмъ готовъ принести самаго себя на жертву наимагнѣйшему изъ твоихъ хотѣній: я имѣю сильныя причины говорить такъ тихо; не въ такомъ нахожусь мѣстѣ, чтобъ

чтобъ могъ о себѣ тебя извѣстить
не приписывай незапному случаю
той минуты, кою я пользуюсь, и
подумалъ, что есть такіе люди, кои
не имѣютъ къ благоразумію свое-
му всю того почтенія, кое оно вну-
шать долженствуетъ.

Прекрасная Доротея столь сильно
удивилась таковымъ словамъ, что
допустила Клеандра говорить столь-
ко, сколько онъ хотѣлъ; но пришедъ
нѣсколько въ себя, и уразумѣвъ по-
средствомъ ея услышаннаго какую
нибудь тайну сокрытую въ данномъ
ей Луциною повелѣніи, вознамѣри-
лась отвѣтствовать также тихо
какъ и онъ: Признаюсь тебѣ, сказала
ему, что не ожидала я таковыхъ
словъ; не для того, что бы была я
изъ числа тѣхъ, въ коихъ таковыя
объявленіи возбуждаютъ гнѣвъ или
негодованіе: хотя мало знаема я
господнимъ свѣтомъ, однако свѣ-
домъ мнѣ довольно обычай онаго,
почему не можно мнѣ не знать, что
дѣвица моихъ лѣтъ часто бываетъ
поддержана сему роду искушеній; но
я ласкалась быть отъ того чуждою.
Между тѣмъ когда не могла я того
избѣжать, то не окажу тебѣ за то
ни

ни презрѣнія ни гнѣва; довольствуясь спокойствіемъ моея души, скажу тебѣ почію, что жалѣю я с заблужденіи, въ кое ты впалъ, естли думалъ, что можешь вовлечь меня во оное, и что жалѣю я о тебѣ еще больше, естли говоришь ты искренно.

При сихъ словахъ вставъ съ креселъ, на коихъ сидѣла, не показавъ ни малѣйшя перемѣны, здѣлала она ему низкой поклонъ, и вышла не извѣявляя ни медлѣнности ни торопости, оставя его толь сильно пораженнаго удивленіемъ, любовію и печалію, что Луцинда и ея пріятельница, услыша выходящую Дортею, нашли его еще не со всѣмъ въ себя пришедшаго.

Сіи обѣ Госпожи не могли ни чего уразумѣть при семъ разговорѣ, хотя употребляли на то все свое вниманіе, лишь только подумали, что Клеандръ одинъ, какъ покинулъ то мѣсто, въ коемъ онъ спрятался, и спросили у него съ равнымъ рвеніемъ о томъ, что произошло, и по что разговоръ ихъ происходилъ полъ тихо, что ничего онъ не слышали? Вопросы ихъ вывели его изъ задумчивости,

живости, и онъ не могши на нихъ
взирать инако какъ съ негодованіемъ:
Я говорилъ, сказалъ имъ съ холо-
дностію, обыкновеннымъ моимъ го-
лосомъ, мнѣ опвѣщствовано было
таковымъ же; ещо не моя вина,
естьли не слышали вы словъ на-
шихъ; но увѣдомляю васъ, что не
вовлечете вы меня болѣе въ тако-
вые приключенія; и оставилъ ихъ
въ ту жъ минуту.

Целіана хотѣла его удержать,
но то было тщетно; и невзирая
на ея старанія и Луцидины, онъ
опъ нихъ уцѣлъ. Сія поступка по-
будила ихъ думать, что Доротея
приняла его весьма худо; онъ почію
тому смѣялись, увѣряя себя, что
любовь его къ Целіанѣ возвратитъ
его къ нимъ скоро: но въ томъ обма-
нулись. Клеандръ воспользуясь сею
причиною, дабы ихъ оставить, не
казался ни у ней ни у Луцинды,
не стараясь ни о чемъ болѣе, какъ
искать случаевъ увидѣть Доротею,
или побудить кого поговорить о
немъ съ нею; и во всю недѣлю, ко-
торая прошла со объявленія его
любви, не видѣли его нигдѣ кромѣ
церквей, гофшпицалей, или темницъ;
мѣста,

мѣста, въ коихъ Дорошея извѣявляла любовь свою къ ближнему; и хотя точно онъ за нею слѣдовалъ, и она видѣла его непрестанно го стопамъ своимъ ходящаго, однакъ никогда не возможно ему было говорить съ нею; ибо сія благоразумная особа лишала его всегда щастельно къ тому способовъ.

Между тѣмъ Целіана досадую увидя себя оставленну, недолго пребывала, не узнавъ ея поступковъ. Слухъ начавшійся распространяться о хожденіи его въ свѣтыя мѣста дошелъ и до ушей ея: прочіе люди приписывали оное приинамъ побуждающимъ его къ набожности; но Луцинда и она угадали скоро нѣкую часть сего поступка, и не преминули огласить того, что могли уразумѣть. Мы обмануты, сказала нѣкогда Целіана Луциндѣ; я предана: Клеандръ любитъ твою сестру, онъ любимъ ею, и единственно дабы насъ проводить, притворяются онѣ имѣть такія добродѣтели, коихъ тайно не исполняютъ. мнѣніи Луциндины были надмѣру сходны съ мыслями ея пріятельницы, дабы оспаривать ей во оныхъ, и рассуждая о непорочной Дорошѣ, по тому, что бы она сама можетъ

можетъ быть здѣлала , утверждала Целіану въ ея подозрѣніяхъ съ такою жестокостію , какъ будто бы-и она потеряла токожде любовника.

Но словъ не довольно было для сихъ жалостію исполненныхъ особъ. Надобно было отмститьъ значнымъ образомъ: захватить обоихъ любителей вмѣстѣ, и предать ихъ всеобщему посмѣянію. Какъ сія мысль смяхчила ихъ смирѣніе, то вознамѣрились онѣ извѣдывать такъ ихъ поступки , что бы ниодна не была отъ нихъ сокровенна. Между тѣмъ какъ сооружаютъ онѣ сіе намѣреніе, Клеандръ и Доротея идущъ всегда своею дорогою, первый прилагая свое стараніе, дабы ее увидѣть и съ нею поговорить, а другая всячески домогаясь, дабы его убѣгать. Напослѣдокъ когда толико тщетныхъ стараній привели его воотчаяніе, вознамѣрился онъ учинить своею повѣренною одну госпожу , которая своею добродѣтелью снискала дружество Доротеино , и къ коей ходила она часто.

Но не смѣя предстать тамъ безъ ея дозволенія , отважился написать и просить ее дозволить ему погово-

поговорить съ нею на единѢ о нѢ-
коемъ весьма важномъ дѢлѢ. А льцина
(имя сея госпожи) приняла письмо,
и какъ была она въ лѣтахъ приводя-
щихъ ее въ безопасность отъ нѢ-
которыхъ страховъ, а Клеандръ
былъ такой породы, что нельзя было
съ нимъ поступить такъ какъ съ
другими, то велѣла ему сказать, что
можетъ къ ней прѣѣхать въ ту же
минушу; что найдетъ ее одну, и
будетъ во всякой безопасности. Онъ
не умедлилъ туда итти; и по ока-
заніи со обѣихъ сторонъ учтиво-
стей, Клеандръ перемѣнилъ рѣчь, и
не искавъ тщетныхъ околичностей
увѣдомилъ ее числосердечно о началѢ
и успѣхахъ любви своей къ Доротеи,
и о принятомъ имъ намѣреніи на ней
жениться, прося ее вспомоществовать
ему въ такомъ предпріятіи, кое
всма выгодно для сестры Луцин-
диной, и убѣдить ее въ своемъ при-
сутствіи дозволить ему на минушу
съ собою свиданіе, дабы обнадежить
ее чрезъ самаго себя о непорочности
своихъ склонностей. АльцинѢ пока-
залось сіе толь значнымъ для Доро-
теи, что не колебалась она обѣщать
ему за него вступиться, не преду-
смазривая,

смащивая , что бы было какое нибудь препятствіе такому дѣлу , коего надлежало ей паче желать нежели въ томъ отказать. Клеандръ доволенъ будучи ея поступкою благодарилъ альцину въ наисильнѣйшихъ изреченіяхъ , моля ее не щадить ничего для такого союза , съ коимъ сопряжено все его благоленствіе. Сія госпожа познавши безмѣрную страсть изъ рѣчей ея , не могла удержаться , дабы не усмѣхнуться слыша повторяемая его прозбы , и обнадеживъ его о своихъ стараніяхъ , просила положить на нее сіе дѣло , увѣряя его , что подастъ ему скоро благопріятную о томъ вѣдомость. Влюбленный Клеандръ преисполненный радостію оставилъ ее , дабы предаться совершенно сладкимъ воображеніямъ , коими начиналъ себя ласкать.

Но не былъ онъ еще при концѣ своихъ мученій , и Доротея помышляла отмѣннымъ отъ него образомъ. Клеандръ воображалъ себѣ , что любовь должна составлять все благополучіе его жизни , а Доротея была увѣрена , что Небу точію довлѣетъ рѣшить ея судьбину. Сія прекрасная дѣвица навѣстила въ томъ са-

мый день Альцину. Какъ она ее ожидала, то постаралася быть одна, дабы поговорить съ нею безъ свидѣтелей: Альцина, хотя пресшарблая и прямо набожная женщина, была однако веселаго нрава, и изъ того роду людей, коихъ пріятности никогда не старѣются.

Когда обняла она Доротею, и онѣ сѣли по своимъ мѣстамъ, тогда сія Госпожа посмотрѣвъ на нее съ усмѣшкою: ты довольно скромна, сказала ей, слушаешь объявленіи горячности, не ввѣряя мнѣ оныя; права, я тебѣ того не прощаю; и такой женихъ; каковъ Клеандръ, заслуживаетъ, чтобъ говорить о немъ кому нибудь. Я думала, отвѣчала ей Доротея, нѣсколько удивившись, что не должно имѣть иначе повѣренныхъ, какъ тогда, когда хочешь удержать любовника, и заключить съ нимъ союзъ; а какъ я не воображала себѣ, что бы надлежало тебѣ говорить о такомъ дѣлѣ, кое для меня равнодушно, по тому что имѣю я говорить съ тобою о томъ, что для меня гораздо важнѣе.

Дражайшая моя Доротея, подхватила Альцина, отринемъ между нами околичности и принужденіе; я начала шулкою, а хочу окончить ревностно. Тогда не давая ей времени отвѣтствовать, увѣдомила ее о посѣщеніи Клеандровомъ, и о всемъ, что онъ ей разсказалъ о происшедшемъ въ домъ Луциндиномъ; она объявила ей о безмѣрной его любви, о его намѣреніяхъ, и о усердной его прозбѣ, дабы вспомоществовать ему въ его предпріятіяхъ, и промыслить ему съ нею свиданіе въ ея присутствіи, потомъ видя, что она со вниманіемъ слушаетъ, выхваляла изящныя качества Клеандровы, богатство такого союза, и честь ей отъ того приносимую, примолвя, что само ея благоразуміе требуетъ избрать себѣ супруга; ибо красота ея удобна подвергнуть ее здословію невзирая на всю ея добродѣтель; что разумной особѣ надлежитъ необходимо либо итти въ монастырь, либо сочетаться бракомъ, естли желаетъ она соблюсти безъ поврежденія свою славу; что домъ Луцидинъ помрачитъ оную рано или поздно, и что не можетъ

3 2 она

она съ большею честію изъ онаго
выйти, какъ вышедъ за Клеандра.

Она замолчала при сихъ словахъ,
а Доротея покраснѣвъ начала гово-
рить: надобно признаться, сказала
ей, что весьма странныя дѣла за
нѣсколько времени со мною збы-
ваются; Клеандръ, коего я едва
знала, въ первой разъ какъ меня уви-
дѣлъ, началъ говорить о любви; а
дражайшая моя Альцина, которую
вижу я съ моего младенчества, и
почитаю за подпоръ моего невинно-
сти, принуждаетъ меня отвѣт-
ствовать сей любви; естли что ни-
будь сего чрезвычайнѣе! Однако ви-
жу, что надобно отвѣтствовать
Альцинѣ ревностно, дабы освобо-
диться мнѣ отъ Клеандра; чего
для необинуясь открою тебѣ наи-
сокровеннѣйшія мои мысли. Я ни-
когда не любила свѣта, продол-
жала она; а между тѣмъ не имѣю
склонности постричься; что и при-
нудило меня идти лучше къ Лу-
циндѣ нежели въ монастырь, буду-
чи увѣрена, что можно исполнять
всѣ должности въ ея домѣ равно
какъ и въ наипрожайшемъ убѣжи-
щѣ: тебѣ свѣдома хранимая мною
посту-

поступка, и я не думаю, что надлежитъ ее оправдать: ты знаешь равнымъ образомъ, что не имѣла я никогда склонности ко браку; разговоры наши тебя о томъ довольно извѣстили. Не для ради того, чтобъ было во мнѣ отвращеніе къ такому союзу, который я почитаю, ниже по какому нибудь предразсужденію противъ мужчинъ вообще: я увѣрена, что есть изъ нихъ весьма достойные склонности разумной женщины; да и поставляю Клеантра въ число оныхъ; но принятая мною жизнь толь несходственна съ обязательствами жены, что я не могу вознамѣриться спать оною. Будучи самовластною обладательницею малаго имѣнія, которое Небо мнѣ даровало, могу употреблять оное безъ боязни и сомнѣнія на вспоможеніе несчастнымъ. Какой супругъ, сколь бы онъ былъ ни добросерденъ, можетъ смотрѣть безъ роптанія на то, чтобъ раздѣляли чужимъ его богатства! — Первая должность жены состоятъ въ томъ, чтобъ угождать и послушною быть своему мужу: дабы достичь сего намѣренія, надобно будетъ позабыть бѣд-

ныхъ, останоуишь мою благоудѣяніи, допуститъ сѣнашь нещастныхъ и здѣлаться самой таковою непре- станнымъ принужденіемъ, въ кое приведенною себя увижу; и естѣли усердіе мое и любовь къ ближнему превозмогутъ волю супруга, то въ какихъ горестяхъ буду я препро- вождать все время моея жизни! нѣтъ, нѣтъ, дражайшая моя Альцина, не збудется то, чтооь для наслажде- нія нѣскольکو болѣе богатствомъ, лишила я малаго мною обладаемаго тѣхъ, кои имѣютъ въ немъ нужду.

Клеандръ человекъ свѣтской, чинъ его требуетъ великолѣпія и знатности: нравъ мой и склонно- сти со всѣмъ тому противны; я не имѣю тщеславія; почитаю себя сча- стливою въ томъ состояніи, въ ко- емъ нахожуся; естѣли дсѣмъ Луци- динъ здѣлается мнѣ противенъ, то изберу я другой. Я не люблю Клеан- дра, а при томъ ево и не ненавижу, достоинство его мнѣ не безвѣст- но, почитаю его безмѣрно, но не хочу итти за мужъ, и прошу тебя побу- дить его прекратить свои гоненіи: попроси его отъ меня, не слѣдовать болѣе стопамъ моимъ, оставить

меня

меня въ покоѢ, и употреблять индѢ тѢ обѢшы, кои хѢ не могу я приниматьъ.

Прости, дражайшая моя Альцина, продолжала она вставши; я не возвращуся болѢе къ тебѢ до тѢхъ порѢ, пока не увѢришь ты меня, что не вступаешься ты за Клеандра. Окончавъ сіи слова, вышла она изъ комнаты Альцининой съ такою поспѢшностію, что не возможно было сей госпожѢ ее остановить; она пребыла въ крайнемъ смятеніи отъ твердости Доротеиной, и не сомнѢвалась, что бы намѢреніе ея не было непоколебимо. Она не могла удержаться, что бы не жалѢть о КлеандрѢ, и ожидала не иначе какъ съ трепетомъ той минуты, въ которую надлежало увѢдомить его о худомъ успѢхѢ своей комиссіи: онъ пришелъ къ ней въ самомъ дѢлѢ на другой день, дабы узнать свою судьбину, и объявленный ему Альциною приговоръ былъ для него громовымъ ударомъ. Она не уменьшила предѢ нимъ онаго, дабы принудить его изцѢлиться отъ сей спраси, но намѢреніе ея имѢло дѢйствіе со всѢмъ тому прошивное; любовь его умно-

жалася при каждомъ словѣ произно-
симомъ альциною отъ имени Доро-
теина ; и будучи удаленъ отъ того
что бы отъ ней отстать , утвер-
дился больше прежняго въ намѣре-
нїи соединиться съ нею , и прилагалъ
всѣ свои силы , дабы убѣдить аль-
цину поговорить еще съ нею , и по-
звать ее къ себѣ въ то время , ког-
да онъ у ней прилучится. Сїя Госпо-
жа отказала ему въ томъ , подавъ
ему знать , что то самое , что бы
дозволено ей было тогда , когда бы
Дорофея согласилась принять его
себѣ супругомъ , здѣлалось уже са-
мымъ позорнымъ и непристойнымъ
состоянїю ея дѣломъ ; зная , что сїя
прекрасная дѣвица не хочетъ его
видѣть. Клеандръ отчаяся ее убѣ-
дить , принявъ отъ нея минуты на-
мѣренїе , долженствовалъ почію са-
мому себѣ тому свиданїю , коего же-
лалъ онъ съ великимъ усердїемъ ;
и дабы успѣть въ томъ безъ отваги ,
выдумалъ хитрость сколь отваж-
ную столь новую , и къ коей одна
почію любовь побудить удобна. Онъ
зналъ , что Дорофея будучи чувстви-
тельна къ нищетѣ другаго , не имѣ-
ла опредѣленныхъ часовъ , дабы по-
могашь

могашъ несчастнымъ, и утопребляла на сіе равно и ношъ и день. По сему познанію принялъ онъ намѣреніе войти въ домъ ея въ такомъ переодѣяніи, кое бы могло возбудить ея соболѣзнованіе. Онъ приказалъ къ себѣ призвать бѣдную женщину, далъ ей чепыре червонца, и взялъ себѣ худое ея платье, одѣлся во оное, и убравъ лице такимъ образомъ, что не легко его узнать можно было, сталъ подъ окнами Дорошеиными въ первомъ часу нощи; и началъ тамъ испускать жалобы и сненаніи, коими бы и не столь соболѣзнующіе были подвигнуты.

Домъ Луциндимъ построенъ былъ такимъ образомъ, что часть онаго стояла на улицу, а другая на задѣ, а покои всѣ соединялись общею переднею комнатою. Дорошея жила на улицу, а Луцинда на дворъ; сторона Дорошеина была тѣмъ удобнѣе для исполненія ея набожности, что могла она входить и выходить, не будучи видима отъ прочихъ людей, потаенными дверями, стоящими къ улицѣ, не будучи принужденною ходить черезъ дворъ. Клеандръ зналъ всѣ сіи закоулки, и сталъ въ та-

комъ мѣстѣ, чтобъ не миновать ся
взора.

Прекрасная Доротея ложилася
тогда на постелю, и велѣла вышши
своей горничной дѣвушкѣ, дабы
продолжать безъ свидѣтелей свои
моленія. Не долго пребывала она не
услышавъ стenanій мнимой нищей.
Сердце ея воздрогнулося, и прибѣжавъ
ко окошку, увидѣла ее растянувшуюся
у воротъ, власно какъ выпускающую
послѣднїе вздохи. Не требо-
валось болѣе, дабы подвигнуть ее къ
совершенному соболѣзованію: она
беретъ свѣчу, сходитъ потихонку,
отворяетъ дверь сей несчастной,
говоритъ ей, утѣшаетъ ее, и взявъ
ее подъ руки, поднимаетъ, и помо-
гая ей всходить на крыльцо, ведетъ
въ свою комнату, дабы подать ей
лучше требуемую ею помощь. Не тру-
дно было Клеандру притвориться въ
сію мину: производимая имъ по-
ступка, невинность Доротеина, и
прелести, кои простота ея одѣянїя
открывала его взорамъ, смутили его
толь сильно, что едва могъ стоять
на ногахъ. Доротея приобыкши ока-
зывать таковыя услуги, и удалена
будучи, подозрѣвать прямую причи-
ну.

ну безмѣрнаго пренешанія Клеандрова, приписывала оное единственно болѣзни, въ коей чаяла ему быть какъ женщинѣ и нищей. Итакъ посадила она сію мнимую побродяшку, и побѣжавъ къ своему кабинету, вынула изъ онаго все, что почитала нужнымъ для укрѣпленія ея сердца, и готовилась уступить ей свою постель, какъ Клеандръ желая воспользоваться временемъ, бросился къ ея ногамъ, и голосомъ совсемъ отличнымъ отъ того, который промыслилъ ему сіе пристанище: Престань, сударыня, сказалъ ей, дѣлать меня порочнымъ, стараніями не для меня назначенными, и употреби сожалѣніе свое почитю на то, что бы выслушать такого человѣка, коего опваживаешься ты дѣлать стократно несчастнѣе тѣхъ, коимъ помогаешь стараешься.

Сіи первыя слова привели Дорошею въ такое удивленіе, что осталася она неподвижною въ своихъ креслахъ; а Клеандръ не хотя ей дать времени его пресѣчь, спѣша продолжати: чрезвычайное мое дерзновеніе, сказалъ ей, побуждаетъ меня легко уразумѣть и безмѣрное
твое

твое удивленіе; но сударыня, дозвожь,
чтобъ я въ томъ обвинилъ тебя,
если бы не отказалась ты видѣть
меня у Альцины, то бы никогда не
покусился я на такое предпріятіе:
однако смѣю обнадежить тебя, что
одна точію наружность должна во-
збуждать гнѣвъ твой. Я тебя обо-
жаю, но при томъ и почитаю, и при-
нялъ единственно съ тѣмъ такое
намѣреніе, дабы просить тебя, не
предавать меня совсѣмъ моему оп-
чаянію, отказываясь отъ моей кля-
твы: не хочу соединясь съ тобою
укрощать въ тебѣ тѣ добродѣтели,
кои цѣлняютъ меня еще паче тво-
ей красоты: такъ, сударыня, твоє
благоразуміе, цѣломудріе и набож-
ность твоя, возбуждаютъ мою къ
тебѣ любовь; и единственно для
подкрѣпленія большаго извѣще-
нія оныхъ хочу я здѣлать те-
бя обладательницею всего того,
что имѣю: помысли же, что оп-
каравшись отъ предлагаемаго тебѣ
мною, лишишь ты тѣмъ несчаст-
ныхъ твоея помощи, уменьшишь лю-
бовь твою къ ближнему, и худо
воспользуешься милостыями получен-
ными тобою отъ Неба, пренебрегши
такимъ

такимъ имѣніемъ , коего хочетъ онъ здѣлать тебя раздавательницею. Наконецъ , сударыня , продолжалъ онъ , распростершись къ ногамъ ея, не вводи меня въ наивеличайшее несчастіе. тѣмъ презрѣніемъ , коего любовь моя, почтеніе, и непорочность моихъ намѣреній не заслуживаютъ.

Клеандръ пересталъ говорить, а благоразумная Доротея борясь съ гнѣвомъ и благодарностію , скала выражений могущихъ изъяснить то и другое; какъ увидѣла вдругъ вошедшихъ въ комнату свою Луцинду и Целіану. Сія послѣдняя осталась ночевать у Луцинды ; и какъ были онѣ въ непрестанномъ вниманіи , дабы захватить Клеандра съ Доротеєю, думая, что имѣютъ они ночныя свиданія , то пришли чрезъ общую побочную комнату слушать къ дверямъ ея : и хотя мнимая нищая говорила весьма тихо, однако не преминули онѣ узнать ея голосъ. Тогда Луцинда воспользуясь двойнымъ ключемъ отворявшимъ всѣ покои находившіеся въ ея домѣ, вошла какъ бѣшеная съ Целіаною въ комнату своей сестры.

ОнѢ держали каждая по факелу, и лошѢ только увидѢли мнимую женщину, какѢ не сомнѢвались о переодѢяніи, и бросясь на нее, дабы ее пристыдить, разбудили крикомѢ своимѢ и ругательствами всѢхѢ челядинцевѢ, кои прибѢжали на крикѢ. Прекрасная Доротея огорченная видя себя обруганную такимѢ невиннымѢ образомѢ, хотѢла броситься между сими фурїями и КлеандромѢ, и вывести его прежде нежели могли онѢ его узнать: но КлеандрѢ принявѢ скорое намѢреніе, вырвался изѢ рукѢ Целїаны и Луцинды, и брося свои вѢпошки къ ногамѢ ихѢ, подѢ коими надѢто на немѢ было обыкновенное его платье: такѢ что же, сказалѢ онѢ съ досадою, я ввелѢ себя подѢ симѢ одѢяніемѢ къ ДоротеѢ, дабы принудить ее оставить мѢсто столь мало ея достойное, и какѢ не чувствуете вы себя удобными подражать ея добродѢтелямѢ, то стыдишься по малой мѢрѢ, видя страхѢ и почтеніе возбуждаемое ею вѢ тѢхѢ, кои хотяшѢ быть ея любимы. Государыня моя, продолжалѢ онѢ оборотясь къ ДоротеѢ, не думай, чтобѢ сей случай пребылѢ вѢ

Въ неведѣніи, или чтобы оставилъ я оный во власти твоихъ злодѣекъ, при наступленіи сего дня онъ будетъ явенъ, и я отваживаюсь просить тебя еще согласиться на совершенное заключеніе, потребное для моего покоя, и которое по неразумію сихъ женщинъ здѣлалось необходимымъ и для твоей славы.

Я нахожусь въ такомъ смущеніи, отвѣчала тогда Доротея, отъ того что вижу, и отъ того, что слышу, что не могу рѣшить ничего; ты меня жестоко обидѣлъ, а между тѣмъ стараешься осыпать честію; гнѣвъ мой и благодарность находясь въ одномъ степени: выди Клеандръ, не умножай твоимъ присутствіемъ безпорядка моихъ мыслей, оставь невинности моей попеченіе о моемъ оправданіи, и дай мнѣ время принять намятеніе достойное твоего почтенія, и причиненныя тобою мнѣ обиды. Окончавъ сіи слова вошла она въ свой кабинетъ, гдѣ и заперлась, оставя Луцинду и Целіану въ крайнемъ замѣшательствѣ, видя ея умѣренность и непоколебимость. Что до Клеандра, то оставилъ онъ ихъ тотчасъ, не хо-
ня

гя удостоить ихъ и взоромъ ; и хотя было тогда около двухъ часовъ по полуночи, однако пошелъ онъ къ Альцинѣ , которую приказалъ разбудить. Сія госпожа разсудя , что дѣлу сему надлежало быть важну , когда пришелъ онъ въ такое время , велѣла его впустить ; и Клеандръ увѣдомивъ ее о всемъ произшедшемъ , просилъ ее сбѣздить къ Луциндѣ , дабы показать ей ошибку и уговорить Доротею къ тому , чтобъ здѣлала она его на вѣки счастливымъ .

Альцина осуждала его въ томъ , что подвергнулъ онъ сію прекрасную дѣвицу таковому злословію , но онъ умѣлъ толь изрядно оправдать свою поступку жестокостію своея любви что привлекъ ее совершенно на свою , сторону ; и не хотя медлить возстановить миръ въ дому Доротеиномъ , приказала заложить свою карету ; и одѣвшись съ довольною скоростію , просила Клеандра дожидать ея возвращенія , и побѣжала къ Луциндѣ , которую нашла въ великомъ смущеніи съ Целіаною . Сія послѣдняя огорчившись , видя презрѣніе Клеандро и почтительную любовь его къ

къ ДоротеѢ, обратила гнѣвъ свой на Луцинду, выговаривая ей, что одна она была виною перемѣны ея любовника, и сказала ей довольно сухо, что почитаетъ ее согласившеюся съ нимъ, дабы ее обидѣть, по тому что она принудила ево пришвориться влюбленнымъ въ сестру свою.

Луцинда огорченная симъ подозрѣніемъ, отвѣчала на то съ пышностію, и выговаривала ей съ своей стороны, что безъ ея ревности, не помыслила бы она никогда причинить досаду ДоротеѢ, коея видима ей была невинность. Альцина вошла въ сію минуту, и какъ сія госпожа была увсѣхъ въ великомъ почтеніи, то хотѣли онѣ принудить себя въ ея присушствіи. Но Альцина дала имъ скоро знать, что причина ихъ ссоры была и виною толь необычайнаго ея посѣщенія; и начавъ ихъ уговаривать, говорила имъ какъ такая особа, которая знаетъ, что достоинства ея и добродѣтель подають ей право, дѣлать наставленіи. Луцинда пришедшая уже въ раскаяніе о учиненномъ ею, слушала ее съ покорностію; но Целіана не могла снести благоразумія ея рѣчей, протомъ IX. И сшилася

спилася съ ними , заклѣвшись не входить никогда въ сей домъ. Луцинда не старалась нимало ее удержать, и добродѣтельная Альцина довела ее до того, что принудила ее признаться въ томъ предъ Доротею, и споспѣшествовать тому, что бы была она благосклонна Клеандру.

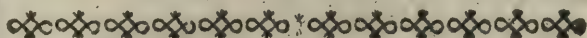
Когда Альцина увидѣла ее твердо въ сихъ мысляхъ, тогда обняла ее и просила сходить съ нею въ комнату Доротеину. Она согласилась на то съ радостію, и пошедъ туда, нашли ее вставшую; ибо сія прекрасная дѣвица находилась въ такомъ неспроеніи, которое не дозволяло ей нимало наслаждаться покоемъ. Она удивилась увидя Альцину съ Луциндою, и сію послѣднюю съ видомъ весьма опмѣннымъ отъ того, каковъ имѣла она за два часа предъ тѣмъ. Луцинда подошла на передъ, и взявъ ее въ свои объятіи: дражайшая моя Доротея, сказала ей, покажи еще сію высокую добродѣтель, которая возбуждала въ насъ толико зависти, позабывъ навсегда тѣ преступленіи, которыя она меня учинить принудила. Доротея пронутая безмѣрно

мѣрно сею поступкою, отвѣчала на то не иначе какъ наинѣжнѣйшею ласкою; и имѣя глаза наполненные слезами подала ей знать, что душа прямо разумная, менѣе чувствительна къ обидамъ, нежели къ удовольствію. Альцина воспользуясь сею счастливою минутою: любезная Доротея, сказала ей смѣючись, когда прощаешь ты ей толь охотно, то прости и Клеандру, и исправь причиненное тобою замѣшательство, согласясь на его благоденствіе.

Альцина присоединилась къ ней, дабы молишь ее о томъ же, и оубѣждали ее столько, что сія прекрасная дѣвица борющаяся часть ночи между причинами принуждавшими ее здѣлать Клеандра счастливымъ, и могущими ей въ томъ воспрепятствовать, не могли совершенно вознамѣриться, дала на послѣдокъ свое слово; и думала по справедливости, что вопрошивишя шѣмъ соизволенію Неба, есть ли долбе будетъ отрицаться принять такое добро, которое предлагаемо ей было толь чрезвычайнымъ образомъ. Альцина рудуясь своему успѣху, послала тотчасъ за Клеандромъ, не хотѣя оста-

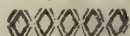
вить сего дѣла въ такомъ состоя-
ніи, что бы могло оно по томъ отмѣ-
ниться. Онъ пришелъ, и можно легко
разсудить о безмѣрной его радости
по всему тому, къ чему любовь его
тогда побуждала. Однако принуж-
денъ онъ былъ положить границы
своимъ восхищеніямъ; ибо стыдли-
вость Доротеина и его къ ней поч-
теніе не дозволяли ему попустить
онимъ свободное теченіе. Между
тѣмъ положено было, что бы сей
бракъ воспослѣдовалъ не позже, какъ
по учиненіи всѣхъ приготовленій по-
требныхъ для церемоніи. Клеандръ
послѣдилъ оными съ такимъ усер-
діемъ, что чрезъ двѣ недѣли уви-
дѣлъ себя спокойнымъ обладателемъ
прекрасныя и разумныя Доротеи,
коя набожности толь совершенно
онъ соотвѣтствовалъ, что ка-
зались онѣ обое быть въ свѣтѣ
единственно для вспоможенія несча-
стнымъ. Домъ ихъ былъ всегда при-
станищемъ бѣдныхъ, а имѣніе ихъ
удѣломъ. Луцинда пронушая толь
хорошимъ примѣромъ, приняла на
себя поступку прямыхъ вдовъ, и
вспомоществовала имъ въ томъ охо-
тно: и такъ набожность сихъ трехъ
особъ

огобѣ была награждена непрестаннымъ продолженіемъ благоденствія, чести и славы: вмѣсто того что Целіана, погруженная въ безпорядки, увидѣла себя доведенною до жесточайшихъ крайностей; и бѣдствіями, коими была гонима, служила еще вопреки себѣ къ Торжеству добродѣтели.



XXIX. НОВОСТЬ

одно служить замѣною другому.



Елидоръ и Дамисъ были два старинные дворянина изъ Нормандіи, коихъ нѣкоторыя судебныя дѣла принудили жить въ Діеппѣ. Какъ дома ихъ были смѣжны, то сіе сосѣдство было причиною ихъ знакомства, а взаимныя ихъ достоинства превратили оное скоро въ дружество, которое тѣмъ больше утвердилось, что и супруги ихъ оное между собою имѣли. Целидоръ имѣлъ сына именемъ Леандра, а Дамисъ дочь именемъ Констанцію;

обое были достойны любви какъ въ разсужденіи даровъ полученныхъ ими отъ природы, такъ и помощію воспитанія достойнаго ихъ происхожденія.

Леандръ и Констанція возлюбилъ другъ друга съ первой минутой, какъ увидѣлись, и сердца ихъ по согласію съ желаніями ихъ родителей собравъ въ себѣ склонности почтенія и дружества, кои другъ ко другу возбудили, сооружили изъ того такую любовь, которая была нѣжна и основательна: матери ихъ не долго пребыли, не примѣтивъ сей привязанности: онѣ равно тому радовались; и какъ достатокъ и состояніи ихъ были сходственны въ семъ союзѣ, то вмѣняли онѣ себѣ въ крайнее удовольствіе, утверждать склонность ихъ всѣмъ тѣмъ, что могло здѣлать ее долговременною. Леандру было почію пятнадцать лѣтъ, а Констанціи тринадцать, когда любовь ихъ могуществу своему покорила, но разумъ и разсудокъ толь сильно превосходили ихъ лѣта, а воспитаніе присовокупило ко онымъ толь великое просвѣщеніе, что не могли онѣ не знать долгое время, откуда производи-

ло

ло удовольствіе ихъ, видѣть другъ друга.

Между тѣмъ познаніе ихъ склонности не внушило въ нихъ смѣлости объявить про то другъ другу. Констанція открывая сама въ себѣ происходящее во внутренности своей души, почувствовала не необходимость скрывать то оиѣ того, который былъ тому предмѣтомъ; и какъ съидливостъ столько же въ ней дѣйствовала, сколько и любовь, то лишь только узнала она, что любила, какъ научилась, о томъ молчать. Леандръ съ своей стороны оказывая почтеніе равное усердію своего пламени, будучи столько же робокъ сколь влюбленъ, наложилъ на себя молчаніе, и употреблялъ точію свои старанія, угожденіи и услужливости; но матери ихъ наблюдая всѣ ихъ движенія, прекратили скоро сіе принужденіе: онѣ желали столь сильно сего союза, что говорили о томъ съ равномѣрнымъ жаромъ своимъ супругамъ; и нашедъ ихъ въ готовности, здѣлать имъ сіе удовольствіе, положено было между ими четверыми, что сей бракъ воспослѣдуетъ столь скоро, какъ Леандръ получитъ значный чинъ, который Целидоръ намѣ-

И 4

ренъ

ренъ былъ ему промыслишь, и что бы во ожиданіи сего увѣдомить сихъ молодыхъ любовниковъ о ихъ благополучіи, дозволя имъ взирашь другъ на друга какъ на долабующихъ скоро законнымъ сочетаться союзомъ брака.

Когда слово дано было съ обѣихъ сторонъ, тогда мать Констанціяна желая воспользоваться на минушу удовольствіемъ ее облобызать, приказала позвать ее въ свой кабинетъ, и посмотривъ на нее ревностнымъ видомъ: Констанція, сказала ей, дѣвица такихъ лѣтъ, какъ ты не должна болѣе почитаема быть за дѣтя, и ты уже столь разсудительна, что обидѣла бы я тебя, естлибъ восхотѣла говорить съ тобою подобнымъ видомъ; и для того принуждена я увѣдомить тебя, что надобно тебѣ впредь поступать гораздо поскромнѣ: слава мужчинъ и женщинъ зависитъ отъ перваго шага, который учинятъ онѣ въ свѣтѣ; и такъ не можно взять довольно осторожности; дабы начать оный съ честностію. Намъ правилъ вознамѣрились мы, отецъ твой и я, положить конецъ услужливостямъ Леандровымъ, а дабы прекратить ихъ съ

съ честію, и что бы ни онъ ни фамилія его не могли насъ ничѣмъ упрекать, приняли мы намѣреніе выдать тебя за мужъ; выборъ нашъ долженъ быть всегда и твой; но какъ я тебя люблю, то хотѣла узнать твой склонности, прежде нежели тебя помолвлю, и ты увидишь того, кого мы тебѣ назначили: онъ скоро придетъ сюда, и я приказываю тебѣ сказать мнѣ безъ притворства, что ты о томъ думаешь. Прекрасная Констанція неожиданная нимало сей вѣдомости, не имѣвъ времени къ тому приготовиться, не могла довольно обладать собою, дабы сокрыть свою печаль, она упала на колѣни предъ своею матерью, заливаясь слезами; и обнимая оныя съ горячностію: ради имени того, чего нѣтъ для тебя драгоценнѣе, сударыня, сказала она ей, оставь намѣреніе толь для меня бѣдственное. Я имѣю крайнее къ браку омерзѣніе: помышляю съ ужасомъ о тѣхъ узахъ, коимъ долѣетъ разлучить меня съ тобою: не буду любить никогда того, коего приказываешь мнѣ увидѣть: смѣю молишь тебя, не предсавлять меня его взору: упусти

моей искренности ; но какъ велишь ты быть мнѣ чистосердечной , то дозвожь быть мнѣ оною прежде нежели сей предмѣтъ предстанетъ моему взору , по тому что невозможно , что бы присутствіе его перемѣнило мои склонности.

Сія ласковая мать , которая во всякомъ другомъ случаѣ была бы жестоко тронута тѣмъ состояніемъ , въ коемъ находилась дочь ея , принуждала себя сколько можно въ сію минуту , дабы хранить ревностный свой видъ , зная во внутренности своего сердца , отъ чего происходилъ страхъ ея и отговорки , но желая доводить дѣло сіе далѣе : сіи слова меня удивляють , отвѣчала она ей ; не можно имѣть омерзѣнія къ тому , чего не знаешь : ты не вѣдаешь , что есть бракъ , и не знаешь того , коего я тебѣ предлагаю ; и такъ не можешь сопротивляться тому безъ какихъ нибудь потаенныхъ причинъ ; я хочу знать оныя , и объявляю тебѣ , что еслили скроешь ты ихъ отъ меня , то не совѣшя болѣе съ тобою вручу тебя тому супругу , коего отецъ твой для тебя избралъ . Я догадываюсь , что Леандръ причи-
ную

ною тѣхъ чувствованій , въ коихъ ты бытъ кажешься; ты любишь ево, Констанція , продолжала она , притворясь смяхчившеюся , и посмотрѣвъ на нее нѣжно : говори, признайся въ истиннѣ, повелѣваю тебѣ то какъ мать, и прошу тебя отомѣ какъ наилучшая изъ твоихъ пріятельницъ.

Сіи слова произвели ожидаемое ею дѣйствіе : любезная Констанція удостовѣренная въ своей невинности и тѣмъ наипаче побуждаемая своею тайною , что никогда еще оной не открывала , думала , что невозможно сыскать благопріятнѣйшаго случая къ своему успокоенію , надѣясь , что сія довѣренность побудитъ мать ея за нее вступиться , и здѣлаетъ ее чувствительною къ состоянию ея сердца ; въ сихъ мысляхъ вознамѣрилась она, хотя съ пролитіемъ множества слезъ , признаться ей въ нѣжной склонности влекущей ее къ Леандру , и когда подала она знать наискровеннѣйшія свои мысли : однакожъ , дражайшая родительница , продолжала она съ плѣняющею пріятностію , не смотря на силу сея страсти, естъли не въ
состоя-

состоянїи я была преодолѣть оную ,
по не имѣла я слабости открыть
оную Леандру , и вела сея всегда
такъ , что не здѣлала ничего недо-
стойнаго тѣхъ примѣровъ добродѣ-
тели и воспитанїя , кои вы мнѣ
преподавали.

Я не была обладательницею мо-
его сердца, но не преспавала никогда
обладать самой собою ; и дѣбы во-
сторжеспвовашь нѣкоторымъ обра-
зомъ надъ моими склонностями, не
только скрывала я оныя отъ Леан-
дра , но вознамѣрилась не знать и
его мыслей : люблю его , не зная ,
могла ли ему понравиться , или не
взираетъ ли онъ на меня съ равно-
душїемъ; однако, сударыня, любить
ли онъ меня , или ненавидитъ ,
только чувствую , что не могу я
любить никого другаго. Удали его
изъ глазъ моихъ, возбрани ему входъ
въ домъ нашъ , я не буду противъ
того роптать, и ты увидишь меня
постоянно повинующеюся твоему
соизволенїю; но не принуждай меня
дать руку въ состоянїи столь мало
сообразующемся съ должностїю, ко-
ея требуетъ бракъ отъ добродѣ-
тельной женщины.

Она

Она перестала говорить, а мать
 ея плабаясь ея разумомъ и разсуд-
 комъ, подняла ее обнявъ съ восхи-
 щеніемъ: дражайшая моя Констан-
 ція, сказала она ей, ты не поте-
 ряешь ничего учиненною нобою миѢ
 повѣренностію: я буду спараться
 о твоёмъ счастьи; однако не могу
 обойтись, чтобъ не показать тебѢ
 того, коего желаемъ ты тебѢ
 супругомъ, отецъ твой непременно
 того хочетъ; и такъ здѣлаемъ
 ему сіе удовольствіе, принудь себя,
 и будь увѣрена, что естли омер-
 зніе твое къ сему браку будетъ
 продолжаться и послѣ того, какъ
 ево увидишь, то не будетъ онъ
 николи твоимъ супругомъ.

Но, любезная дочь, продолжала
 она, смотри, въ какой безпорядокъ
 ввергаютъ себя тѢ, кои сами о се-
 бѢ не помышляютъ; естли бы бо-
 лѣе присматривала ты за своею по-
 ступкою, то бы не предала ты
 своего сердца безъ согласія тѢхъ,
 кои должны располагать оное; ибо
 наконецъ, дражайшая Констанція,
 не наставленіи матери, ниже спа-
 раніи гофмейстерины, могутъ пре-
 дупредить наше паденіе; одиѢмъ
 намъ

намъ довлѣетъ соблюдать себя отъ
оного; намъ должно убѣгать случа-
евъ могущихъ вѣргнуть насъ въ та-
ковую пропасть; опасность сія для
насъ, слѣдственно намъ должно и
стараться избѣгать оней; благора-
зуміе не наука; оному не научают-
ся изъ правилъ взятыхъ отъ про-
свѣщенія людей; въ насъ должно
оно рождаться; и когда оно вмѣ-
стѣ съ нами насвѣтитъ произойдетъ,
то не надобны намъ учители, дабы
оному научиться; само оно воспріи-
маетъ на себя трудъ извѣщать насъ
о томъ, что довлѣетъ намъ дѣлать,
дабы исполнять оное; и какъ су-
щество его божественно, то гласа его
довольно къ тому, дабы внушать
и преподавать намъ законы. Еслили
бы слушала ты всегда сего гла-
са, дражайшая моя Констанція,
то бы повиновалася намъ теперь
безъ принужденія, и не навѣды-
ваясь о томъ, пріятно ли или непрі-
ятно для тебя то, что мы въ
пользу твою предпріимаемъ; ибо
истинное благоразуміе дѣлаетъ насъ
всегда свободными отъ привязан-
ности и предразсужденія; но упу-
щаю твоей младости слабое сіе за-
блуж-

блужденіе , и не столько для того дѣлаю сіе наставленіе , дабы тебѣ то выговаривать , сколько чтобы побудить тебя пользоваться онымъ впредь хотя въ дѣвическомъ хотя въ замужнемъ состояніи , дабы избѣгать тебѣ наивеличайшихъ опасностей , или свободждать отъ оныхъ дѣшей твоихъ , естли Небо тебѣ ихъ даруетъ.

Лишь только перестала она говорить , какъ пришли ей доложить о прибытіи Леандра : она приказала его впустить ; а прекрасная Констанція смутясь безмѣрно симъ посѣщеніемъ , которому чаяла быть послѣднимъ въ ихъ домѣ , готовилась вонъ выйти , какъ мать ея приказала ей остаться съ такимъ видомъ , ко-
ему надлежало повиноваться : Леандръ показался , и лишь только вступилъ въ кабинетъ госпожи Дамисши , какъ бросился на колѣни съ веселымъ видомъ , который столькожъ удивилъ Констанцію , сколько и его поступокъ ; но еще болѣе удивлялась она , когда сей молодой Кавалеръ приближась къ госпожѣ Дамисшѣ началъ говорить :
я пришелъ , сударыня , сказалъ ей ,
дабы

дабы возблагодарить вамъ за то, что согласились вы на мое благополучіе, и просить васъ, дозволишь мнѣ объявить несравненной Констанціи шѣ чувствованіи, кои единое мое почтеніе отъ ней скрывать принуждало. Встань, дражайшій мой Леандръ, отвѣчала ему госпожа Дамисша обнявъ его; Констанція имѣетъ надмѣру много добродѣтели, дабы не похвалишь твоей скромности, и это должно быть пріятное для ней удовольствіе, дабы не быть принужденной краснѣть отъ признанія твоея любви, по тому что я служу вамъ исполковательницею оныхъ. Констанція, продолжала она, посмотрѣвъ на нее съ лукавою улыбкою, вотъ супругъ, коего мы тебѣ избрали, и ты должна по тому разсуждать, что поданное мною тебѣ наставленіе не столько матери сколь вѣрной пріятельницѣ приличествуетъ.

Любезная Констанція была въ такомъ смятеніи, что не имѣла силы промолвить слово; но госпожа Дамисша не хотя ее оставить на долго въ семъ состояніи, вывела ее изъ онаго множествомъ нѣжныхъ ласковостей, и приложеннымъ ею стараніемъ

стараніемъ , увѣрить Леандра , что онъ любимъ столько , сколько желать могъ ; и какъ милости ея подали свободу усердію сихъ молодыхъ любовниковъ , то объявили онъ другъ другу въ ея присутствіи все то , что благоразуміе и почтеніе до того времени имъ открытъ препятствовали. Целидоръ , его супруга , и Дамисъ пришедъ къ нимъ , подтвердили еще сладкую надежду скорого заключенія ихъ союза ; и съ того дня не прошло ни одного часа , въ который бы Леандръ и Констанція не клялися другъ другу вѣчною любовію.

Но счастье ихъ было надмѣру велико , дабы быть долговременнымъ : три мѣсяца прошли съ того времени , когда дозволено имъ было любить другъ друга , и о томъ сказывать , какъ на Дамиса и его супругу напала въ одинъ день жестокая горячка , которая вогнала ихъ во гробъ не смотря на все искусство врачей. Сей уронъ былъ громовымъ ударомъ для Констанціи ; она почувствовала оный во всей его огромности ; и жось осталася богатою наслѣдницею , однако имѣніе , ко-

имѢ надлежало ей обладать , не могло ее утѢшить , тѢмѢ наипаче что не будучи еще въ лѢтахѢ управлять собственно собою онымѢ , надлежало опдаться подѢ смотреніе шетки , сестры ея отца , которая взяла на себя правленіе всѢхѢ дѢлъ сѣя фамиліи , будучи назначена опекуншею Констанціи духовною Дамисовою. Сія госпожа называлася Оеаною: она выдана была въ замужство въ Болонію при морѣ за богатаго и знашнаго челоуѢка: осталася вдовою безѢ дѢтей довольно рано, дабы найти хорошую партію ; но дружество , которое имѢла къ Констанціи , со всѢмѢ отвратило ее отѢ вторичнаго обязательства ; она жила всегда въ Болоніи ; и приѢзжала только , дабы препроводить два или три мѢсяца съ своимѢ братомѢ.

ВѢ то самое время ; когда была она въ ДіеппѢ , господинѢ ДамисѢ и госпожа Дамисша ввали въ болѢзнь и скончались : она знала совершенно про любовь Констанціи и Леандра ; и какѢ свѢдомо было ей соизволеніе ея брата и невѢски , то была она стольже ласкова къ симѢ молодымѢ любовникамѢ , сколь и они: но есѢ-

ли смерть ихъ не заблала перемѣны въ Констанціи, то возбудила она великую ошмѣну въ Целидорѣ; и удословляя себя, что слово его должествовало продолжаться точно до ихъ поръ, пока они живы были, почиталъ себя свободнымъ отъ онаго по ихъ смерти. Онъ воспріалъ новыя намѣренія въ разсужденіи брака Леандрова, коему объявилъ, что надлежало отстать отъ его любви, и готовиться къ другому обязательству. Влюбленный Леандръ получилъ сіе повелѣніе съ опчаяніемъ неудобъ изобразимымъ: онъ употребилъ все свое краснорѣчіе, дабы вразумить отца своему, что такое поступокъ; и мать его столь же пронутая, сколь и онъ, употребляла все, что почитала удобнымъ подвигнуть его къ сожалѣнію, но никто изъ нихъ не могъ ничего получить: Целидоръ былъ надмѣру своеобыченъ; и зная, что Констанція должна послѣдовать за Ѳеаною въ Болонію, воображалъ себѣ, что отсутствіе изтребитъ согласіе сихъ любовниковъ; и выдерживалъ съ твердостью всѣ сіи нападенія.

Мать Леандрова принуждена была сама объявить ѲеанѢ , что ЦелидорѢ беретѢ назадѢ свое слово ; и сіе учинила она съ знаками толь жестокой печали , что не могла она сомнѣваться о ея искренности ; онѢ приняли вмѣстѢ мѢры переписываться , дабы сіи несчастные любовники могли подавать о себѢ другѢ другу извѣстіе : мать Леандрова обнадежила Ѳеану , что будѢ она полагать толь великія препоны соизволенію своего супруга , что соблюдетѢ сына своего для Констанціи : Ѳеана учинила ей такое же обѣщаніе : съ другой стороны Констанція и ЛеандрѢ клялися ненарушимою вѣрностію , и множествомѢ нѣжныхъ опытовѢ наисовершеннѣйшія любви , искали утѣшать взаимно другѢ друга о толь жестокой разлукѢ.

Между тѣмѢ Ѳеана нашедѢ себя обиженною поступкою Целидора , и думая , что честь Констанціина требуетѢ не остаться долбе въ ДіеппѢ послѢ сего разрыва , привела въ порядокѢ всѢ дѣла своей Питомицы , сколь скоро ей возможно было , дабы возвратиться въ Болонію:

Болонію: она увѣдомила сихъ нѣжныхъ любителей о своемъ намѣреніи; и какъ видѣлися онѣ на всякъ день въ ея присутствіи, хотя скрытно отъ Целидора, то были свидѣтелями пріуготовленій къ отбѣзду, который умножалъ печаль ихъ ежеминутно. Онѣ думали умереть, когда наступилъ день разлуки ихъ; и можно сказать, что должныствовали онѣ жизнию единственно увѣреніямъ поданнымъ имъ отъ Ѳеаны и госпожи Целидорши, дабы стараться о общемъ ихъ благополучіи.

Наконецъ Ѳзана отправилась съ Констанціею въ Болонію при морѣ, а Леандръ остался въ Діеппѣ пораженный најесточайшею печалію. Констанція лишь только туда прибыла, какъ чрезвычайная ея красота привлекла ей великое число обожателей; тетка ея желая прогнать задумчивость, коею она терзалась, и во внутренности своего сердца будучи жестоко огорчена Целидоромъ, начала промышлять ей всѣ веселости приличные ея лѣтамъ; и какъ имѣніе ея и знатность побуждали равно почитать сію вдову, то домъ ея былъ зборищемъ всѣхъ знатныхъ

людей въ городѣ: офицеры, кои были въ тамошнемъ гарнизонѣ, составляли нарочитую часть онаго, и придавали городу сему много знаменности великолѣпными забавами, кои они ему промышляли: не было тамъ ничего кромѣ баловъ, празднествъ и увеселеній, и лишь только слышали, что Эзана будетъ водить племянницу свою во всѣ мѣста, какъ всякой старался промышлять имъ веселости.

Но сія прекрасная особа была къ тому нечувствительна, и радость являлася въ глазахъ ея почію въ тѣ дни, когда получала она письма отъ Леандра, и упражнялася въ написаніи къ нему отвѣта. Сіе невинное обхожденіе успокоивало на нѣсколько времени смущеніе ихъ сердецъ; и будучи обнадежены во взаимной вѣрности, ожидали отъ времени или отъ любви своей безбѣднаго окончанія своихъ мученій, какъ Констанція увидѣла умноженіе своихъ стараніями одного кавалера, который бы множествомъ изящныхъ качествъ можетъ быть привлечь на себя ея взоры, естли бы сердце ея не отдано было Леандру:
онѣ

онъ былъ капитаномъ въ одномъ
знашномъ полку, храбръ, дороденъ,
веселъ, разуменъ, и присоединялъ
къ сему видъ толь благородный, нѣ-
жный купно и воинственный, коего
смѣшеніе толь сродное нашимъ вои-
намъ, удобно дѣлать ихъ столь
любви достойными во время мира
сколь страшны они во время войны.

Клеодатъ, (имя, кое я ему при-
пишу) таковъ, каковымъ я его изо-
бражаю, былъ сопробователъ надъ
ру опасный, дабы не опечалилъ Кон-
станцію; не для ради того, чтобы
достоинства его могли въ ней одер-
жать верхъ надъ Леандромъ, кото-
рый не уступалъ ему ни въ чемъ; но
Эзана не мыслила такъ какъ она, и
стараніи сего новаго любовника ка-
зались дѣлать ей столько удовле-
ствія, сколько племянница ея то при-
мѣчала; сія вѣрная любовница ду-
мала, дабы предупредить то неща-
стіе, коего она опасалась, что на-
лежало ей говорить перьвой о привя-
занности Клеодатовой, и дать ей
толь изрядно знать о своихъ склон-
ностяхъ, что бы была въ несосто-
яніи предложить ей что нибудь
противное ея горячности; и какъ

любовь Клеодатова явна уже стала въ городѣ, и видѣ, съ коимъ принявъ онъ былъ отъ Феаны, побуждалъ почитать бракъ сей неминуемымъ, то не умѣдлила она ей открыться: и для сей причины въ одинъ день, когда находились онѣ наединѣ, Феана начавъ рѣчь свою о Клеодатѣ, и ища околичностей, дабы предпочесть его Леандру, Констанція ожидавшая точію сего случая, воспользовалась онымъ немедленно, и пресѣкши рѣчь ея съ ласкою: пожалуй, сударыня, сказала ей, не дѣлай сравненія, Леандръ и Клеодатъ достойны обою почтенія для всѣхъ вообще, но особливо Леандръ на мои глаза спократно любви достойнѣе, а сіе для того, что сердце мое уже ему отдано; оно никогда не переменится, и горячность моя и вѣрность основаны на приказаніи отца и матери, коихъ память будетъ мнѣ всегда драгоценна; и я увѣрена, что поданныя и тобою мнѣ обнадеживанія, чтобъ меня не принуждать, пребудутъ ненарушими.

Ето правда, отвѣчала ей Феана; но какъ Целидоръ нарушилъ свое слово,

слово, то и ты не принуждена болѣе содержать свое : Леандръ невластенъ самъ надъ собою, надобно, чтобъ повиновался онъ произведенію родителя, могущаго принудить его принять другое обязательство; а сію обиду хотѣла бы я предупредить, отдавъ тебя за другаго : Клеодатъ богатъ, онъ не долженъ никому давать отчета въ своей поступкѣ; онъ тебя любитъ, достоинъ быть любимъ, и я думаю, дражайшая моя Констанція, что не могла бы ты лучше здѣлать; какъ принять такого супруга; я обѣщала тебя не принуждать; и обнадеживаю тебя еще въ томъ; почитаю равно какъ и ты послѣдишь волю Дамисову, но если Целидоръ не вспомнитъ о тебѣ въ скоромъ времени, то не разумно ты здѣлаешь, если будешь хранить больше такую склонность, которая не можетъ иначе какъ здѣлать тебя несчастною.

Прекрасная Констанція видя при всѣхъ обнадеживаніяхъ своей тетки, что склонна она паче къ Клеодату нежели къ Леандру, отвѣчала ей съ твердостью, что еслибъ по несчастію не могла она и-

мѣть ево супругомъ, то бы пошла необинуясь въ монастырь. Теана любя ее искренно, и не хотя ей причинить досаду, окончала сей разговоръ новыми обѣщаніями, оставивъ ее обладательницею своего жребія; но какъ услужливости Клеодатовы продолжались всегда, и Теана принимала стараніи его, пиры и забавы съ равною пріятностію, то вознамѣрилась она, увѣдомить о томъ Леандра, дабы употребилъ онъ у отца послѣднія свои силы.

Между тѣмъ какъ все сіе происходило въ Болоніи, Леандръ не менѣе прилагалъ старанія въ Діеппѣ, хотя съ большею пріятностію. Нѣкоторое приключеніе, кое чуть было не стоило жизни отцу ево, и коему храбрость его воспрепятствовала здѣлаться для него бѣдственнымъ, возвратило въ Целидоръ первыя его склонности къ Констанціи. Однимъ вечеромъ, какъ сей дворянинъ шелъ домой, опѣруживъ на самомъ краю города, чешыре чело-вѣка напали на него съ обнаженными швагами, и принудили его вынуть и свою; но какъ число было весьма неравно, то Целидоръ не
могъ

могъ долгое время стоять противъ
сихъ убійцевъ ; и невзирая на все
свое мужество , принужденъ былъ
унасть , какъ небо послало Леандра
къ нему на помощь.

Сей молодой кавалеръ , возвра-
щался отъ одного изъ своихъ дру-
зей , который былъ крайне болѣнъ ,
и какъ состояніе его сердца не доз-
воляло ему искать случаевъ весе-
литься , то предпочиталъ онъ имъ
тѣ , кои приличествовали болѣе его
печали ; и дабы предаться оной
свободно, препровождалъ цѣлые дни
у сего друга , и покидалъ его не
иначе какъ весьма поздно. По неза-
пному случаю шелъ онъ въ самый
потѣ часъ , въ который напали на
Целидора. Сшукъ шпажный пока-
залъ ему скоро мѣсто битвы ; онъ
побѣжалъ туда , и видя четырехъ
человѣкъ устремляющихся на од-
ного , не сомнѣвался о томъ , что на-
длежало ему дѣлать , и бросясь на
нихъ какъ молнія , помогъ толь
совершенно Целидору , что убили
они двоихъ , ранили третьяго , а
четвертаго обратили въ бѣгство :
все сѣ здѣлалось съ такою скоро-
стію , что не имѣли они времени
узнать

узнать другъ друга. Целидоръ не свѣдалъ , кѣмъ онъ толико обязанъ какъ тогда, когда Леандръ спросилъ у него съ жаромъ , не раненъ ли онъ , говоря ему какъ незнакомому. Целидоръ пришедшій во удивленіе , услыша ево голосъ : Ахъ ! сынъ мой ! вскричалъ онъ, такъ тебѣ-то долженъ я моею жизнію ! Что родитель мой ! ето ты , отвѣчалъ Леандръ со удивленіемъ ! при сихъ словахъ Целидоръ обнявши его съ горячностію , не могъ удержаться , чтобъ не оказать родительской любви , дабы отдать справедливость храбрости своего сына , коей приписывалъ всѣ достоудные похвалы; но Леандръ прекратилъ оныя , спрашивая вѣпорично , не раненъ ли онъ; и какъ сказалъ онъ ему , что раненъ въ лѣвую руку , что не требовалось болѣе , дабы потревожить Леандра , который повелъ его весьма скоро въ домъ : всѣ ихъ люди были крайне опечалены, увидя ихъ вшедшихъ съ обнаженными шпагами , и въ окровавленномъ одѣянїи.

Госпожа Целидорша не зная кто изъ обѣихъ , сынъ ли ея или супругъ былъ раненъ , произносила ужасный крикъ;

крикъ: но все утихло, когда сынъ и отецъ рассказали сіе происшествіе. Тотчасъ послали за лѣкаремъ, который не нашедъ ничего опаснаго въ язвѣ Целидоровой, успокоилъ ихъ совершенно: что до Леандра, то имѣлъ онъ счастье, наносить удары смертельные, не получая самъ никакихъ: Целидоръ плѣненный его мужествомъ и великодушіемъ, по тому что помогъ онъ ему не зная его, не уставалъ говорить о семъ поступкѣ, и какъ жаръ его благодарности просвѣтилъ его въ той досадѣ, которую наводилъ онъ сыну толь достойному своея горячности, сопротивляясь его благополучію, и въ задумчивости, которая не покидала его со времени отбытія Констанціина, то вознамѣрился онъ здѣлать ему сіе награжденіе за оказанную имъ ему услугу.

Не хотя болѣе медлить подать ему сію пріятную вѣдомость, объявилъ ему оную на другой день, обѣщавъ отпустить его чрезъ три или четыре дни за Констанціею: радость Леандрову при сей счастливой переменѣ не можно изобразить:

и Целидоръ позналъ еще лучше въ сію минушу безмѣрную любовь по безмѣрному его удовольствію, не жели былъ въ томъ увѣренъ по чрезвычайной его печали. Между тѣмъ учинили наиточнѣйшіе поиски, дабы узнать причину убійства Целидорова, но не могли никогда открыть оной, по чему и разсудили, что то либо была ошибка, либо разбойники; и тайна пребыла тѣмъ наипаче непроницаемою, что не нашли тѣхъ убитыхъ и раненаго, когда хотѣли ихъ взять.

Дѣла были въ семъ состояніи, и Леандръ готовился ѣхать въ Болонію, какъ многіе изъ его друзей просили его здѣлать компанію въ нѣкоторомъ увеселеніи, кое вознамѣрились они имѣть на морѣ. Какъ сей любовникъ имѣлъ тогда духъ спокойный, и надѣялся увидѣть скоро предмѣтъ своей любви, то принялъ онъ сіе предложеніе. Причиною сего предложенія было то, чтобъ ѣхать спрѣлать водяныхъ пещеръ, коими сей берегъ наполненъ, и побыть тамъ весь день. Сіи роды забавъ весьма по вкусу молодыхъ людей; а Леандръ будучи весьма искусный

кусный стрѣлокъ, вознамѣрился забавляться тамъ лучше другихъ; ихъ было числомъ восмеро, и снабдивъ себя ружьемъ, порохомъ, свинцомъ и всѣмъ что нужно было, дабы упоштивать себя великолѣпно, взяли намощенную барку, и сѣли наоную, не чувствуя ничего кромѣ радости и удовольствія; но когда Леандръ былъ готовъ вступить во оную, тогда одинъ изъ ея слугъ принесъ ему письмо изъ Болоніи; онъ развернулъ его съ торопостію, и нашелъ въ немъ слѣдующія слова:

ПИСЬМО.

Жестокій рокъ не допознствуется тѣмъ, что насъ разлучилъ, дражайшій мой Леандръ, онъ хочетъ насъ еще гнать, дапъ тебѣ сопмѣстника защищаемаго Деаною. Вѣрность моя не поколебалася, но страхъ мой безмѣренъ: умолай Целидора, и прѣѣзжай послѣшно, пыпезть меня изъ сего мѣста, естѣли хочешь пидѣть живою пѣрною тебѣ

КОНСТАНЦІЮ.

Сїи краткія слова ввергнули Леандра въ великое безпокойство: однакожъ сѣлѣ онѣ съ своими друзьями; но задумываясь безмѣрно о томѣ, что надлежало ему здѣлать, дабы предупредить угрожаемое его несчастіе. Друзья его то примѣшили, и дѣлали ему выговоры: онѣ старался быть повеселее, но не прежде въ томѣ успѣлѣ, какѣ нашедѣ случай удовольствоваться любовью своею и нетерпѣливостъ. Какѣ надлежало ему бѣжать чрезъ нѣсколько дней въ Болонію, то думалѣ, что отецъ его не прогнѣвается за то, что поспѣшитѣ онѣ своимѣ отбѣздомѣ, естѣли случай ему предстанетѣ; и такѣ воображая себѣ, что не можетѣ сыскать лучшаго способа какѣ во время своего увеселенія; ибо перѣздѣ былѣ кратокѣ и свободенѣ; отвелѣ онѣ кормчаго на сторону, и положивѣ ему десять червонныхъ въ руку, просилѣ его направить барку въ Болонію, не сказывая ничего о томѣ его товарищамѣ. Вѣтрѣ былѣ благопріятенѣ, и кормчій не видя никакова затрудненія, что бы заслужить такую щедростъ, здѣлалѣ имѣ желаемое. Леандрѣ принялѣ тогда на

себя свою веселость, и первый раз-веселялъ друзей своих, и каждый споря о своемъ проворствѣ, подавалъ оное чувствовать водянымъ пшпидамъ, коихъ убилъ они великое множество. Смѣялися много, подчивали другъ друга, и барка отплыла уже довольно далеко отъ Діеппѣ, такъ что никто не примѣчалъ принятой ею дороги: Леандръ плылъ радуясь невинному обману, который внушала въ него любовь, и всѣ были въ полномъ удовольствіи, какъ увидѣли корабль идущій прямо на нихъ.

То былъ морскій разбойникъ изъ Флессингена, коего привлекли туда слышанные имъ во весь день выстрѣлы. Морскіе наши охотники просвѣщенные опасностію, пришли въ крайнее удивленіе, увидя себя толь въ море удалившихся; но какъ не было больше времени разсуждать, и они всѣ были люди храбрые, то не колебались продать дорого жизнь свою или волюность; и вознамѣрясь биться столько, сколько будетъ ихъ силы, готовились съ равнымъ къ тому усердіемъ. Леандръ бывшій виною сего случая, былъ пер-

Томъ IX К Вый

вый готовъ къ сраженію, желая наказать капера за медлѣнность, наведенную имъ его на мѣренію, и какъ примѣтилъ онъ, что корабль былъ безъ пушекъ, то ласкался онъ скорою и легкою побѣдою.

Въ сихъ мысляхъ не могли избѣжать опасности, подвергался оной добровольно, корабль далъ сперва залвъ изъ ружей по сему войску, которое не преминуло по томъ отвѣстствовать съ успѣхомъ ободрившимъ ихъ мужество, почему увѣрились они, что могутъ взойти на корабль къ непріятелямъ, и тогда то бой здѣлался гораздо ревностнѣе. Леандръ и друзья его производили дѣла невѣроятныя, но превосходство Голандцевъ возбужденныхъ къ сей добычѣ смертію многихъ своихъ товарищей, и великолѣпіемъ одежды нашихъ Французовъ, принудило ихъ скоро уступить большому числу: изъ осми друзей не осталось никого кромѣ Леандра и еще одного въ состояніи биться; ибо иные были ранены, а другіе мертвы или умирали.

И такъ не до того было, что бы хвалиться храбростію, и несмотря на

на скуку влюбленного Леандра, принужденъ онъ былъ здаться. Какъ храбрость его примѣчена была Голландскимъ капитаномъ, и сей человекъ говорилъ по французски, то спросилъ онъ у него, кто онъ таковъ, и куда ѣхалъ съ своими товарищами въ столь маломъ суднѣ? Леандръ имѣя только во умѣ Констанцію, отвѣчалъ ему, что нѣкое важное дѣло позывавшее его скоропоспѣшно въ Бологню, принудило его воспользуясь въпромѣ шуда плыть, и сѣ дѣло такой великой для него важности, что естлибъ восхотѣли его только на сутки высадить тамъ на берегъ, то бы далъ онъ вексель на пятнадцать тысячъ франковъ на такого банкира, какогобъ похотѣли въ Руанѣ или Парижѣ, со общаніемъ пріѣхать и отдать ся въ его руки до заплаы сея суммы.

Видъ, съ коимъ Леандръ извѣснялся, прелести сіявшія во всей его особѣ, а еще больше пятнадцать тысячъ франковъ, тронули сего капитана, который посовѣтовавъ съ своими людьми, взялъ отъ Леандра вексель, и удовольствуясь даннымъ

ему словомъ о его возвращеніи, об-
надежилъ его, что проводитъ онъ
его въ Болонію, въ самомъ дѣлѣ от-
везъ онъ его шуда, и высадилъ на
берегъ неподалеку отъ гавани. Лю-
бовникъ нашъ радуясь, увидя себя
въ шоль вождѣлѣнномъ мѣстѣ, обѣ-
щаль капитану возвратиться на
другой день поушру въ шожъ мѣ-
сто, и чтобъ онъ за шѣмъ шочію
прислалъ; наконецъ вошелъ онъ въ
городъ; и какъ былъ онъ примѣ-
щенъ хорошимъ своимъ видомъ, и
богатымъ одѣяніемъ, то находил-
ся шочію въ двадцати шагахъ отъ
дому Ѳеанина, какъ Клеодашъ вы-
ходя отшуда его увидѣлъ, и при-
мѣтивъ, что онъ незнакомъ въ семъ
городѣ, подошелъ къ нему съ учти-
востію, спросилъ его, куда онъ шелъ,
и предлагалъ ему свои услуги. Ле-
андръ будучи такожде пораженъ
хорошимъ его видомъ, отвѣчалъ
ему шѣмъ же голосомъ, что онъ его
благодаритъ, но не имѣетъ нужды
въ его услугахъ, будучи увѣренъ,
что найдетъ онъ у Ѳеаны, къ коей
шелъ, все, что для него надобно.
При наименованіи Ѳеаны ревностъ
обладаетъ сердцемъ клеодашовымъ,
думая

Думая что такой страшный человек, каковъ Леандръ, не могъ быть никто иной, какъ любовникъ Констанціи, и слѣдовательно наиболѣе опасный его соперникъ.

Тогда посмотрѣвъ на него со всѣмъ откровенно отъ перваго раза: я другъ Эзанинъ, сказалъ ему, и требованіи мои на прекрасную Констанцію, ея племянницу, подають мнѣ право, не видѣть шамъ никогда, кромѣ тѣхъ, коихъ я ей представляю; и естли хочешь ты туда войти, то надобно, чтобъ то было посредствомъ меня. Сіи слова произнесенныя съ насмѣшливымъ видомъ побудили думать Кеандра, что говорилъ онъ своему совмѣстнику, и отвѣщая ему съ такимъ же видомъ: мнѣ принадлежитъ, отвѣчалъ ему, вводить туда другихъ; кто бы таковъ ни былъ, никто не можетъ возбранить мнѣ туда входъ, а я имѣю власть воспрешить оный, кому хочу.

Клеодатъ, огорченный симъ отвѣтомъ, выхватилъ свою шпагу, сказавъ ему, что надлежало посмотреть, простирается ли до него власть сія. Леандръ, будучи не менѣе

не терпѣливѣ, и терзаясь столько-же ревностію сколько Клеодатѣ, выхватилѣ немедленно противѣ него и свою; и сіи два соперника равно мужественные начали свой бой такимѣ образомѣ, что бы кончился онѣ бѣдственно, какѣ нѣсколько офицеровѣ идучи мимо, и узнавѣ Клеодата, бросились между ими и ихѣ развели; множество людей стеклось, народѣ дѣлалѣ шумѣ, который здѣлался столь великѣ, что дошелѣ до покоевѣ Ѳеаниныхѣ, стоящихѣ на улицу. Констанція и она стали у оконѣ; разсудите о ихѣ удивленіи увидя Леандра и Клеодата съ обнаженными шпагами, и держимыхѣ со всѣхѣ сторонѣ многими офицерами, кои искали способовѣ ихѣ помирить. Прекрасная Констанція чуть не упала въ обморокѣ, а Ѳеана будучи гораздо благоразумнѣе, и не хотя чтобы слава ея племянницы имѣла участіе въ семѣ сраженіи, вышла сама на улицу, и подбѣжавѣ тотчасѣ къ Леандру: ахѣ! любезный мой племянникѣ, сказала ему громкимѣ голосомѣ, снявѣшего! по какому случаю получилѣ ты ссору съ наилучшимѣ изѣ нашихѣ пріятелей? развѣ такимѣ образомѣ

наде-

надлежало шебѢ предсташь предѢ твою сестру?

Сїи слова произвели два дѣйствїя вѢдругѢ: онѢ подали знать Леандру, что весьма важно было для Ѳзаны, дабы не былѢ онѢ признанѢ за любовника Констанціина, и успокоили Клеодата, побудивѢ его думать, что почитаемый имѢ за солюбобника былѢ родственникѢ любимый сею прекрасною дѢвицею: и сїе принудило ихѢ поступить почти равно, хотя по различнымѢ причинамѢ; и такѢ обоє подошедѢ къ ѲзанѢ, извинялись предѢ нею въ своей запальчивости, и КлеодатѢ воспрїявѢ великое почтенїе къ Леандру за оказанную имѢ храбрость, обнявѢ его съ горячностію, прося принять его въ число своихѢ друзей; и хотя ЛеандрѢ имѢлѢ великой трудѢ себя принудить, однако будучи приневоленѢ знаками и словами Ѳзаны, которая называла его всегда двоюроднымѢ братомѢ КонстанціинымѢ, отвѢтствовалѢ на привѣтливости Клеодатовы какѢ человекѢ умѢющій столькожѢ говорить, сколько и биться; и дабы здѢлать примиренїе сїе совершеннымѢ, Ѳзана повела ихѢ всѢхѢ въ свой домѢ, гдѢ

и въкоторыя слова извѣстивъ Констанцію о томъ, что надлежало ей дѣлать, поклонилась она Леандру, какъ такому родственнику, коего ожидали онъ къ себѣ давно.

Клеодатъ думая, что не можетъ довольно привлечь къ себѣ сердце сего новаго друга, предложилъ усебя балъ на вечеръ, дабы праздновать его прибытіе: Теана и Констанція согласилась на то, надѣясь, что пріуготовленіе сего кавалера къ сему празднеству подастъ имъ время поговорить съ Леандромъ.

Въ самомъ дѣлѣ вся компанія раздѣхалась въ намѣреніи, чтобъ приготовить къ сему увеселенію, довлѣющему преслѣдуемому быть богатымъ обѣдомъ. Леандръ лишь только находился на свободѣ говорить съ Констанціею, какъ бросился къ ея ногамъ, и хотѣлъ въ такомъ видѣ уведомить ее о благополучномъ премѣненіи мыслей Целидоровыхъ. Никогда не было радости совершеннѣе той, которую почувствовала тогда сія вѣрная любовница при сей пріятной вѣдомости; и еслили Леандръ доказалъ ей постоянство своимъ усердіемъ, то извѣвила она ему свое

свое такимъ образомъ, что познавъ онъ изъ того безмѣрное ея удовольствіе; Эсана, которую присутствіе сего совершеннаго любовника отвратило нѣсколько отъ Клеодата, отстала совсѣмъ отъ него, услышавъ, что Целидоръ возвращаетъ свое слово, и сватается усердно за Констанцію.

Сія госпожа обняла ихъ обоихъ, дабы обнадежить о удовольствіи, коз подавало ей ихъ благополучіе. Послѣ того, какъ восхищеніи и ласки съ обѣихъ сторонъ довольно продолжались, надлежало принять мѣры, дабы отвезти Констанцію въ Діеппе. Эсана боясь Клеодата, просила Леандра продолжать свое притворство до ихъ отбѣгу, коему надлежало воспослѣдовать на другой день поутру, шѣмъ свободнѣе, говорила она, что всѣ уставши на балѣ, побдуть въ свои дома и оставятъ намъ полную свободу; но Леандръ будучи столь же вѣренъ въ своемъ словѣ противъ своихъ непріятелей, сколь и противъ своей любовницы, не зная какъ согласовать обѣщанное имъ капитану голандскому съ шѣмъ, чемъ долженъ

К 5

сшвоалъ

нствовалъ онъ Коншанціи, казался
толь смущеннымъ при разговорѣ
Эзаниномъ, что она то примѣтила,
и принуждала его обще съ своею
племянницею сказать имъ тому
причину; и такъ не могъ онъ обой-
тись, чтобъ не рассказать имъ своего
приключенія, и обязательства, въ
коемъ находился, дабы возвратиться
на другой день поутру на корабль
каперовъ для ожиданія своего выку-
па.

Радость тетки и племянницы
крайне уменьшилася при семъ слу-
чаѣ. Констанція обвиняя себя быть
тому причиною, тронуша была не-
изреченною печалію; а Эсана была
въ отчаяніи, что не имѣла пятъ-
надцати тысячъ францовъ налицъ-
ныхъ денегъ, дабы отнести ихъ
къ голандскому капитану. Велико-
душная Констанція хотѣла, чтобъ
взялъ онъ ея камень, а тетка ея
требовала только однихъ сутокъ,
дабы собрать сію сумму; но Леандръ
будучи не менѣе ихъ великодушенъ,
отпринулъ сію помощь съ твердо-
стію, и подалъ имъ знать, что хо-
тя бы и удобенъ онъ былъ ихъ
принять, то бы не служили они ему
ни къ

ни къ чему, по тому что Голанецъ не отсрочилъ бы ему ни на одинъ часъ, ипохотѣлъ бы его всегда у себя хранить, ожидая за него запла- ты; на конецъ послѣ многихъ сожа- лѣній, слезъ и разсужденій, положе- но было, чтобъ Леандру содержащъ свое слово, а господамъ отѣѣхавъ въ одинъ съ нимъ часъ въ Діеппе, увѣдомить тамъ Целидора о произ- шедшемъ и переслать немедлѣнно сумму, а между тѣмъ толь изрядно принуждать себя съ Клеодатомъ, чтобъ не могъ онъ нимало усомниться.

Разположивъ все сіе такимъ о- бразомъ, собесѣдники наши помышля- ли почію о томъ, чтобы воспользо- ваться малымъ временемъ, кое имѣ- ли другъ друга видѣть, и какъ гости собралися у Узаны и имена брата и сестры подавали имъ по- водъ оказывать другъ другу равно- мѣрную горячность: то не упускали онъ ни единого случая служившаго ко извѣщенію оныя: Клеодатъ будучи хозяиномъ при семъ пирше- ствѣ одѣлся великолѣпно, и одѣя- ніе его толь сильно умножало при- родныя его пріятности, что Ле- андръ

андрѣ не могъ удержаться, дабы не упрекать себя нѣкоторымъ родомъ производимаго противъ него обмана, и безъ неопиступной прозбы Констанціиной нравъ его откровенный и чистосердечный принудилъ бы его открыть сему любви достойному солюбовнику тайну своего сердца: съ другой стороны Клеодатъ увидѣлъ такъ много сіяющихъ изящныхъ качествъ въ особѣ Леандровой, что воспріалъ толико къ нему дружелюбія, колико имѣлъ любви къ Констанціи; и какъ различные чувствованія здѣлали ихъ пріятнаго нрава, то великолѣпное сіе пиршество отправлялось съ великимъ удовольствіемъ; и хотя Констанція не могла подумать безъ печали о происшествіи Леандровомъ, однако будучи удостовѣрена въ томъ, что освободитъ его потчасъ по прибытіи въ Діеппе, утѣшалась въ томъ, и не подавала нисколько знатъ о состояніи своего сердца.

По окончаніи обѣда открылся балъ: оба любовника Констанціины дѣлали украшеніе оному; но когда Леандръ и сія прекрасная особа танцовали вмѣстѣ, тогда были восклицаніи

цаніи въ собраніи , кои не имѣли
конца ; пріятности , кои онѣ другъ
другу показывали по согласію вза-
имныя ихъ горячности , причиняли
такое удивленіе , коего изобразить не
можно , и самъ Клеодатъ такъ былъ
тѣмъ плѣненъ , что вскрикивалъ
многожды , что не видалъ онъ ни-
когда двухъ особъ столь совершен-
ныхъ. Какъ сіи похвалы и друже-
любіи принуждали Леандра отшвѣт-
ствовать ему тѣмъ же голосомъ ,
то стояли они всегда по сторону
однѣ другаго возлѣ Констанціи ;
Клеодатъ въ намѣреніи продолжитъ
балъ сколь долго возможно будетъ ,
предложилъ Леандру тайно переѣз-
диться плащемъ , дабы обмануть
компанію симъ переодѣяніемъ. Онъ
на то согласился ; и они пошли въ
кабинетъ Теанинъ , дабы здѣлать
свою переѣзду ; она имѣла успѣхъ
ими ожидаемый: Констанція и Теа-
на были о томъ тайно увѣдомлены ,
и способствовали всевозможнымъ обра-
зомъ , дабы другіе въ нихъ оши-
бались.

Сіе увеселеніе продолжалось бы
во всю ночь; но Теана желая ѣхать
на другой день рано , пришворилась
больною

больною, и просила учтиво Клеодата, распустишь собраніе: сей кавалеръ преисполненный вниманіемъ ко всему, что имѣло согласіе съ Констанціею, послушался въ тотъ же часъ, и дабы подать примѣръ, вышелъ первый, здѣлавъ знакъ всѣмъ, за собою слѣдовать; и дабы не досадить никому, ибо всякъ желалъ еще повеселиться, повелъ онъ ихъ въ другой домъ, гдѣ былъ такожде балъ. Что до него, то чувствуя себя нѣсколько разгорячившагося отъ танцованія и отъ прилагаемыхъ имъ во весь день стараній, пошелъ онъ прогуляться къ гавани, думая, что будетъ еще время отослать платье Леандрово, и взять назадъ свое, когда женщинъ можно будетъ видѣть.

Между тѣмъ какъ онъ прогуливается, и предается нечувствительно пріятной задумчивости, коея Констанція была предметомъ, Леандръ находился съ нею, и помогалъ ей готовиться къ отъѣзду; ожидая часа своего сходбища; между тѣмъ день насталъ: надлежало разлучиться; и хотя увѣрены были, что увидятся скоро, однако прощаніе ихъ было чувствительно;

Θεана кончила оное новыми обѣщаніями, выѣхавъ въ ту жь минушу, а Леандръ пошелъ, дабы искать Клеодата, и возвратитъ ему его платье; выходя отъ Θεаны, нашедъ одного изъ служителей сего кавалера, который сказалъ ему, что господинъ его гуляетъ у пристани, направилъ и онъ туда стопы свои. Между тѣмъ все время употребленное Леандромъ въ разговорахъ съ Констанціею, Клеодатъ препроводилъ въ размышленіяхъ, не примѣтивъ, что день началъ разсвѣтать; и дабы ничто не могло изгнать въ немъ мыслей, увидѣвъ у берега шлюпку, вошелъ во оную; но безмѣрно удивился, какъ двадцать человѣкъ матрозовъ бросились на него, обезоружили его, и опвалили съ шлюпкою не взирая на все, что онъ имъ ни говорилъ, дабы дать имъ знать, что конечно они ошибались.

Еще была шлюпка того разбойническаго корабля, которая стереги своего плѣнника ожидала его съ нетерпѣливостію, какъ матрозы обманувшіеся одеждою Леандровой, бывшей на Клеодатѣ, почли его за онаго

онаго, и имѣ овладѣли. Не изслѣдывая ничего болѣе, не далеко они еще отѣхали, какъ Леандръ пришелъ, думая найти своего солѣбовника, но лишь только бросилъ глаза свои на шлюпку, какъ узналъ ево равно какъ и матрозовъ, и несомнѣваясь о ошибкѣ ихъ, послѣдуя единственно своему великодушію въ такомъ случаѣ, коимъ бы душа не столь честная какъ ево воспользовалась, сошелъ поснѣшно на пристань, и бросаясь въ легонкое суденко, велѣлъ плыть оному толь скоро за шлюпкою, что прибылъ онъ вмѣстѣ съ нею на корабль.

Клеодатъ удивившійся его увидя хотѣлъ было спросить, какое было его намѣреніе, какъ появился капитанъ, который узнавъ Леандра, и видя двухъ плѣнниковъ вмѣсто одного показалъ почти столько удивленія, сколько они; но Леандръ начавъ говорить, увѣдомилъ его, что было тому причиною, и просилъ капитана съ толикимъ усиліемъ опустить Клеодата, суля прибавить за него четыре тысячи франковъ къ прежде обѣщаннымъ пятнадцати тысячамъ своего выкупа, что
онѣмъ

онный будучи тѣмъ тронутъ , принявъ предложеніе Леандрово , и дозволилъ , чтобъ каждый изъ нихъ надѣлъ свое плащье.

Во время всего сего разговора , Клеодатъ не уразумѣвая нисколько сего происшествія , хранилъ глубокое безмолвіе , искавъ самъ въ себѣ , какимъ образомъ можно ему заслужить ту услугу , которую Леандръ хотѣлъ ему оказать , и въ то самое время проникнуть , зачѣмъ обязанъ онъ былъ заплатить пятнадцать тысячъ Франковъ.

Счастливымъ любовникъ Констанціяны примѣшивъ его смущеніе , и хотя его изъ онаго вывести: Клеодатъ , сказалъ ему , я радуюсь , нашедъ случай доказать тебѣ то почтеніе , которое къ тебѣ имѣю , и ласкаюсь , что не почтенъ ты меня недостойнымъ съ твоей стороны онаго , когда узнаешь , что супругу Констанціину долженъ ты сею услугою.

Супругу Констанціину! вскричалъ Клеодатъ: Небо! что сказываешь ты мнѣ ? Тогда Леандръ не давая ему времени говорить болѣе , рассказалъ ему подробно о своей любви , и о состояніи дѣла до той минуты , не
Томъ IX. А скрывъ

скрывъ отъ него ничего кромѣ того, что Констанція къ нему писала, и не приписывая происшествію, случившемуся съ нимъ на морѣ, ничего кромѣ своей нетерпѣливости; и сею искренностію такъ усугубилъ онъ удивленіе и почтеніе Клеодатова, что не находилъ онъ выраженій, дабы изъяснить оныя. Учиненная имъ поступка, возвращая ему вольность, въ такое время, когда могъ чрезъ то свободиться отъ соперника, и отъ платежа великой суммы, показала ему толь благородною и знатною, что не думалъ онъ лучше за то возблагодарить, какъ воспоржествовавъ надъ своею любовію, и соединясь съ нимъ наинѣжнѣйшимъ дружествомъ. Дабы подать ему опытъ того почти равный ему, не хотѣлъ онъ ево оставить, сколь ни усиленно онъ ево отъ себя просилъ. Капитанъ Голандской возбужденный примѣромъ толикаго Великодушія, хотѣлъ имѣть въ томъ участіе, предлагая имъ высадить ихъ въ Діеппъ, гдѣ одному изъ нихъ надлежало итти за суммою, довлѣющею ихъ выкупить; они на то согласились, и солюбовники здѣлавшись друзьями переѣхали сей путь съ несказаннымъ удовольствіемъ.

Но когда надлежало выпустить въ море шлюпку, и высадить на берегъ Леандра и Клеодата, тогда возсталъ между ими споръ столь же великодушный сколь и перьвый; ибо Леандръ хотѣлъ, что бы Клеодатъ оставилъ его въ залогъ, а самъ бы увѣдомилъ его, о случившемся съ ними, а Клеодатъ упорствовалъ въ томъ, что бы ему остаться въ залогъ. На конецъ капитанъ приведши во уваженіе свои права, рѣшилъ сіе дѣло, отпустивъ по власти своей Леандра: шлюпка высадила его на берегъ; и онъ пошедъ къ Целидору, который крайне беспокоился нечаяннымъ его отсутствіемъ; онъ рассказалъ ему все происшедшее, прося его дозволить ему заплатить девятнадцать тысячъ Франковъ за него, и за его друга. Целидоръ бывшій изъ числа такихъ людей, кои хъ хорошія поступки трогали до внутренности сердца, плѣнясь поступкою своего сына, не допускалъ себя просить долго, чтобъ довести оную до совершенства: и пошедъ съ нимъ къ своему банкиру, взялъ у него сумму золотомъ и отдалъ ему оную. Тотчасъ Леандръ сѣвши въ свою шлюпку, поѣхалъ къ кораблю, и

Л 2 выкупилъ

пилъ своего друга; капитанъ будучи весьма доволенъ его точностію, приказалъ ихъ высадить на берегъ.

Целидоръ ожидавшій ихъ у пристани, принялъ съ распростертыми руками, и сей день показался имъ тѣмъ наипаче благополученъ, что кончился оный прибытіемъ Эзаны и Констанціи, кои равнобрно удивились узрѣвъ Клеодата и Леандра въ домъ Целидоровомъ. Первѣй выговаривалъ имъ учтиво за ихъ обманъ, и подалъ имъ знать, что естѣли не изублился онъ еще отъ своей любви, то умѣлъ по крайней мѣрѣ обладать оною.

Онѣ примѣтили съ радостію причину дружества обоихъ солюбовниковъ, и когда пріугошвленіи брака Леандрова съ Констанціею кончились, тогда церемонія онаго отправлена была со всевозможнымъ великолѣпіемъ. Клеодатъ нехотѣлъ прежде отъѣхать въ Болонію, пока сей союзъ не здѣлалъ совершеннымъ удовольствію обоихъ сихъ вѣрныхъ любовниковъ, благодаря стократно Голандскому капитану за учиненую имъ ошибку, по тому что она промыслила ему такого друга, каковъ былъ

былъ великодушный Леандръ, коего не могъ онъ никогда убѣдить принять заплату за его выкупъ; но не уступая ему въ благородствѣсклонностей, умѣлъ онъ возблагодарить за сию услугу шоль основательнымъ дружествомъ, что Леандръ почиталъ себя за то довольно награжденнымъ.

КОНЕЦЪ ДЕВЯТОМУ ТОМУ.



THE
OFFICE OF THE
TREASURER
OF THE
UNITED STATES
OF AMERICA
WASHINGTON
D. C.

UNITED STATES OF AMERICA

THE OFFICE OF THE TREASURER

WASHINGTON, D. C.



ГПБ Русский фонд

18.262.4.9/
9